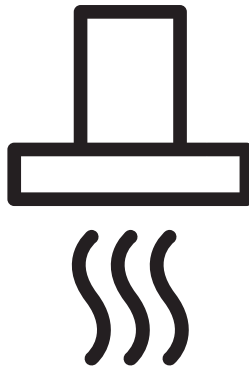


# GRUNDIG

## Cooker Hood

User Manual



GDKP 5460 B

EN - ES - RO - FR - DA - FI - NO - SV - NL



01M-8897303600-0722-09

# CONTENTS

---

<b>ENGLISH</b>	<b>3-16</b>
<b>ESPAÑOL</b>	<b>17-32</b>
<b>ROMÂNĂ</b>	<b>33-48</b>
<b>FRANÇAIS</b>	<b>49-63</b>
<b>DANSK</b>	<b>64-76</b>
<b>SUOMI</b>	<b>77-89</b>
<b>NORSK</b>	<b>90-102</b>
<b>SVENSKA</b>	<b>103-115</b>
<b>NEDERLANDS</b>	<b>116-129</b>

# Please read this user manual first!

Dear Valued Customer,

Thank you for preferring this Grundig appliance. We hope that you get the best results from your appliance which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. For this reason, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the appliance and keep it as a reference for future use. If you handover the appliance to someone else, give the user manual as well. Follow the instructions by paying attention to all the information and warnings in the user manual.

Remember that this user manual may also apply to other models. Differences between models are explicitly described in the manual.

## Meanings of the Symbols

Following symbols are used in various sections of this user manual:



Important information and useful hints about usage.



**WARNING:** Warnings against dangerous situations concerning the security of life and property.



**WARNING:** Warning for danger of fire.



**WARNING:** Warning for electric shock.



This appliance has been produced in environmentally friendly facilities without harming the nature.

---

# 1 Important safety and environmental instructions

## 1.1 General safety

**Important Safety Instructions Read Carefully And Keep For Future Reference** This section contains safety instructions that will help protect from risk of fire, electric shock, exposure to leak microwave energy, personal injury or property damage. Failure to follow these instructions shall void any warranty.

- Grundig products comply with the applicable safety standards; therefore, in case of any damage on the appliance or power cable, it should be repaired or replaced by the dealer, service center or a specialist and authorized service alike to avoid any danger. Faulty or unqualified repair work may be dangerous and cause risk to the user.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
  - Staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - Farm houses
  - By clients in hotels, and other residential type environments;
  - Bed and Breakfast type environments.
- Operate the appliance for its intended purpose only as described in this manual.
- The manufacturer cannot be held liable for damages resulting from improper installation or misuse of the product.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not be allowed play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

# 1 Important safety and environmental instructions

- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lowest part of your product must be at least 65 cm.
  - If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance, this has to be taken into account.
  - Make sure that your mains power supply complies with the information supplied on the rating plate of the appliance.
  - Never use the appliance if the power cable or the appliance itself is damaged.
  - Prevent damage to the power cable by not squeezing, bending, or rubbing it on sharp edges. Keep the power cable away from hot surfaces and naked flame.
  - Use the appliance with a grounded outlet only.
- WARNING:** Do not connect the appliance to the mains until the installation is fully complete.
- Place the appliance in a way so that the plug is always accessible.
  - Do not touch the lamps if they have operated for a long time. They can burn your hands since they will be hot.
  - Follow the regulations set out by competent authorities on discharge of the exhaust air (this warning is not applicable for use without flue).
  - Operate your appliance after putting a pot, pan etc. on the hob. Otherwise, high heat may cause deformation in some parts of your product.
  - Turn off the hob before taking the pot, pan etc. from it.
  - Do not leave hot oil on the hob. Pans with hot oil may cause self combustion.
  - Pay attention to your curtains and covers since oil may catch fire while cooking food such as fries.
  - Grease filter must be cleaned at least monthly. Carbon filter must be replaced at least every 3 months.

# 1 Important safety and environmental instructions

- Product shall be cleaned accordance with user manual. If cleaning was not carried out in accordance with user manual, there may be fire risk.
  - Do not use non-fire-resistant filtering materials instead of the current filter.
  - Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
  - Do not operate the product without the filter and do not remove the filters while the product is running.
  - In the event of be started any flame, de-energize your product and cooking appliances.
  - In the event of be started any flame, cover the flame and never use water to extinguish.
  - Unplug the appliance before each cleaning and when the appliance is not in use.
  - The negative pressure in the environment should not exceed 4 Pa (4x10 bar) while the hood for electric hob and appliances running on another type of energy but electricity operate simultaneously.
  - In the environment where the appliance is being used, the exhaust of devices running on fuel oil or gas, such as room heater must be absolutely isolated or device must be hermetical type.
  - When connecting the flue, use pipes with a diameter of 120 or 150 mm. Pipe connection must be as short as possible and have as few elbows as possible.
  - Danger of choking! Keep all the packaging materials away from children.
- CAUTION:** Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.
- The product outlet must not be connected to air channels that include other smoke.
  - The ventilation in the room may be insufficient when the hood for electric hob is used simultaneously with the devices operating on gas or other fuels (this may not apply to appliances that only discharge the air back into the room).

# 1 Important safety and environmental instructions

- Objects placed on the product may fall. Do not place any objects on the product.
- Do not flambe under the your product.

**WARNING:** Before installing the Hood, remove the protective films.

- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.

## 1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling

of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

## 1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

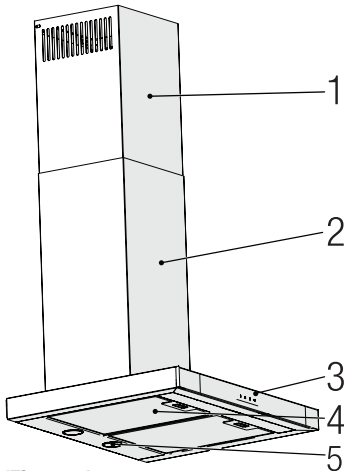
## 1.4 Package Information



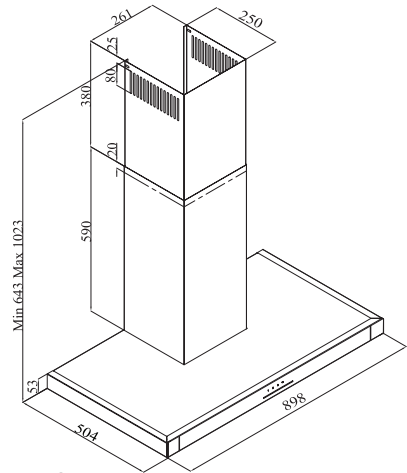
Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## 2 General appearance

### 2.1 Overview



(Figure 1)



(Figure 2)

### Control and parts

1. Inner chimney
2. Outer chimney
3. Control panel
4. Aluminum grease filter
5. Lighting

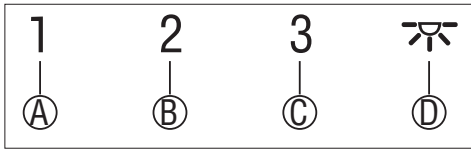
### 2.2 Technical data

<b>Supply voltage &amp; Frequency</b>	220-240V~ 50 Hz
<b>Lamp power</b>	2x3 W
<b>Motor power</b>	210 W
<b>Flow rate – 3. Level</b>	645 m <sup>3</sup> /h
<b>Insulation class of motor</b>	Class F
<b>Insulation class</b>	Class I



## 3 Operation of the appliance

### 3.1 Controlling the appliance



Key	Function
<b>A : 1. stage button</b>	Operates the appliance on 1st speed. When you press this button again to turn off the appliance, the screen speed stage turns off.
<b>B : 2. stage button</b>	Operates the appliance on 2nd speed. When you press this button again to turn off the appliance, the screen speed stage turns off.
<b>C : 3rd stage button</b>	Operates the appliance on 3rd speed. When you press this button again to turn off the appliance, the screen speed stage turns off.
<b>D : Light On/Off</b>	You may illuminate the cooking area by pressing this button. Re-press the button to turn off the lamp.

### 3.2 Energy efficient usage

- When using your appliance, adjust the speed settings according to vapour and odour intensity, in order to save energy.
- Use low speeds (1-2) under normal conditions, and high speed (3) for intense odour and vapour.
- The lamps on the hood are placed for illuminating the cooking area.
- Using them for environmental lighting shall cause unnecessary energy expenditure and insufficient lighting.

### 3.3 Operating the hood

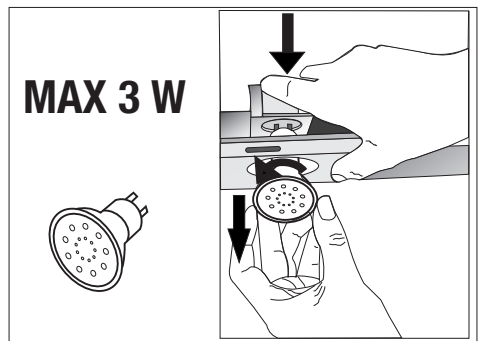
- Your appliance contains a motor that has various speeds.

- For better performance, we recommend using low speeds under normal conditions and high speeds in cases of strong odours and intense vapour.
- You can start your appliance by pressing on the desired speed setting button. (A, B, C).
- You may illuminate the cooking area by pressing the lamp (D).

### 3.4 Automatic stop

Your appliance has Automatic Stop feature, enabling it to ventilate for a bit more and remove the unwanted odours and vapour inside the environment and turn off automatically after the cooking is done. To enable Automatic Stop feature, press the any speed stage button (A, B, C) on the control panel for longer than 2 seconds; the 15-minute timer function shall be activated. When the automatic stop feature is active, pressing the same speed button shall disable the automatic stop function and the appliance's motor shall stop. This feature is disabled when you switch between different speed stages. If you want the appliance to stop automatically, you need to enable the automatic stop feature again.


### 3.5 Replacement of lamp



(Figure 3)

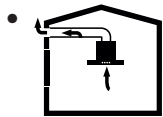
## 3 Operation of the appliance

Make the electrical connections of the appliance. Your appliance uses 3W spot LED lamp. For replacing the lamps, push downwards on the holder from its behind, turn it counter-clockwise, and take it out downwards. Apply the above operation in reverse to install new lamps (**Figure 3**).

<b>Bulb</b>	
<b>Bulb power</b>	3 W
<b>Holder/Socket</b>	GZ 10
<b>Bulb voltage</b>	220 - 240 V
<b>Size</b>	53*50 mm
<b>ILCOS code</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Luminous flux</b>	260 lm
<b>Correlated colour temperature</b>	3000 K

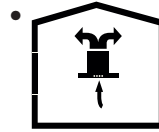
This product contains a light source of energy efficiency class "F".

### 3.6 Operation with chimney connection



- Vapour is extracted through the flue duct, which is fastened to the connection head on the hood.
- The diameter of the flue duct must be the same as the connection ring. In horizontal settings, the pipe has to have a slight upward slope (around 10°) so that the air can exit the room easily.

### 3.7 Operation without chimney connection



- Air is filtered through the carbon filter and recirculated in the room. Carbon filter is used when it is impossible to use a flue in the house.
- In flueless use, remove the flaps inside the flue adapter.
- Remove the aluminum grease filter. To install the carbon filter, fit the filter to the tabs by centring it on the plastic piece on both sides of the fan body. tighten it by turning right or left.
- Replace aluminum grease filter.

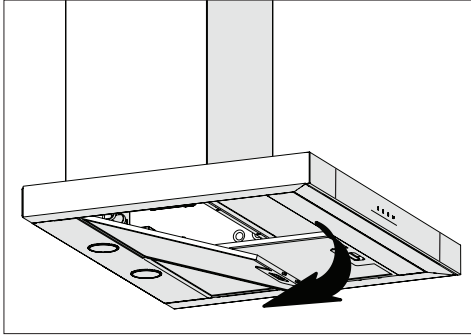
## 4 Cleaning and maintenance



Before cleaning and maintenance, unplug the product or turn off the switch.

### 4.1 Cleaning of aluminum grease filter

Aluminum grease filter is used to retain the oil particles in the air. Aluminum grease filter may change colour after repeated cleaning. This is normal, and you do not have to replace your filters.



(Figure 4)

- Push the aluminum grease filter lock forward.
- Then pull it slightly down and pull it out (Figure 4). Otherwise, you may bend the filter. Wash and rinse aluminum grease filter with liquid detergent and replace aluminum grease filter to their seats by carrying out the steps specified above in reverse order. These aluminum grease filter are used to retain the oil particles in the air.

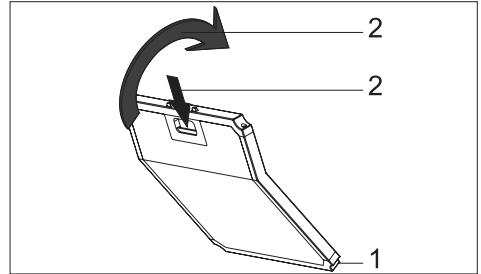


You may also wash the aluminum grease filter in the washing machine.



**CAUTION:** In case of normal use, clean your aluminum grease filter once in a month.

### 4.2 Replacement of carbon filters



(Figure 5)

The appliance you have purchased is appropriate for use with carbon filters.

- Remove the aluminum grease filter (Figure 4).
- Place the lower part of the carbon filter to the motor cabinet (Figure 5).
- Press on the tab of the carbon filter and push it forward, and ensure that the tabs of carbon filter are engaged and locked (Figure 5).
- Attach the aluminum grease filter.

#### CAUTION:



- Carbon filter shall never be washed.
- Replace carbon filters once every 3 months.
- You can obtain the carbon filter from the authorized services.

## 5 Installation of appliance



**WARNING:** Before starting the installation, read the safety information on user manual.

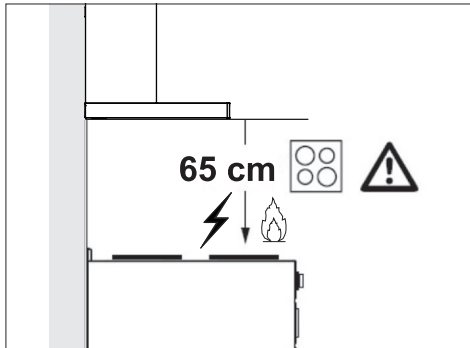


**WARNING:** Failure to install with screws and stabilizers in accordance with these instructions may result in electric shock.

For the installation of the hood, please contact the nearest Authorized Service.

It is the customer's responsibility to prepare the location and electrical installation of the hood.

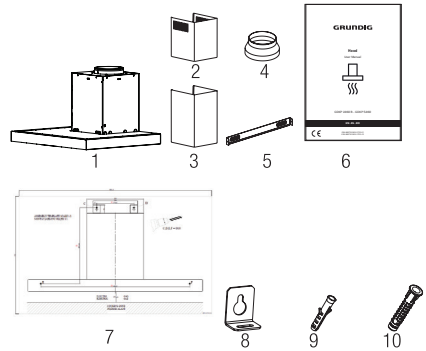
### 5.1 Position of the appliance



**(Figure 6)**

- Distance between the cooker and the cooker hood must be considered prior to assembly. This distance should be 65 cm **(Figure 6)**.
- Distance must be measured from the surface of grate for gas cookers,
- From surface of glass for electric cookers.

### 5.2 Installation accessories



1. Product
2. Inner chimney
3. Outer chimney
4. Ø150/120 mm plastic flue adapter
5. Chimney connection plate
6. User manual
7. Assembly pattern
8. Hanging plates (2x)
9. Ø6 mm plastic dowel (2x)
10. Ø10 mm plastic dowel (4x)
11. 5.5x60 wall mount screw
12. M5x35 hanging plate connection screw (2x)
13. 3.9x22 chimney connection plate screw (2x)
14. 3.5x9.5 chimney connection plate screw (2x)
15. M4 washer (2x)
16. Chimney clamp

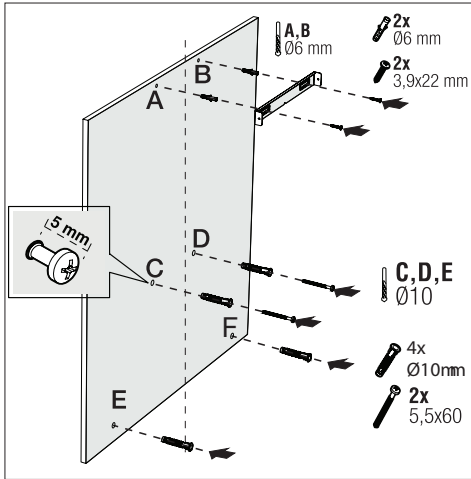
The information required to make the location suitable for the installation of the hood is given below.

### 5.3 Wall mounting

- Wall must be flat, straight and have the sufficient bearing capacity.

## 5 Installation of appliance

- Depth of drilling holes must comply with the length of bolts.
- The bolts and dowels provided are suitable for brick walls. For other construction material (e.g. drywall, plate, porous concrete), suitable fixing dowels and nuts shall be used.



(Figure 7)



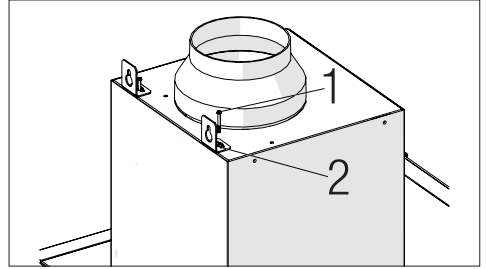
**CAUTION:** Before drilling, ensure that there are no power, gas or water pipes in the close proximity of the drilling locations.

Draw a mid location line from the ceiling perpendicular to the lower edge of the hood (Figure 7).

Fix the assembly scheme on the wall. For points A and B, take the maximum dimensions of the hood as reference, and drill points A and B you have marked with a  $\text{Ø}6$  mm drill bit, and tap  $\text{Ø}6$  mm plastic wall plugs. Install the chimney connection plate to the wall with 2 pieces of 3.9x22 screws (Figure 8).

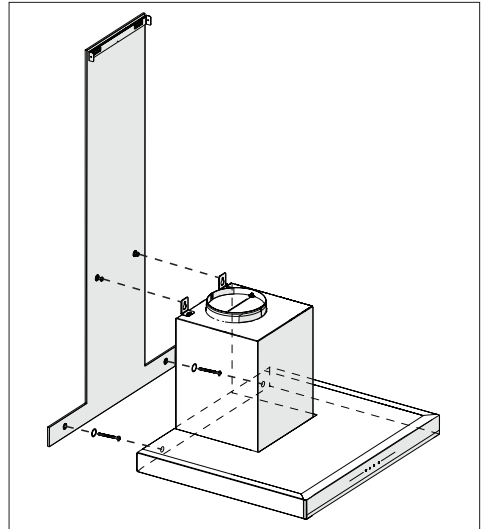
To install the hood body, drill points C,D,E,F specified in the installation template with a  $\text{Ø}10$  mm drill bit and tap  $\text{Ø}10$  mm plastic dowels to these points (Figure 8).

Install 2 pieces of 5.5x60 mounting screws to points C and D with a clearance of 5 mm between the screw head and the wall (Figure 8).



(Figure 8)

Install two pieces of hanging plates to the body of the hood with M5x35 mounting screws (Figure 8).



(Figure 9)

Hold the cooker hood by its body and place it on the mounting screws on the wall and tighten the screws (Figure 9).

Install M4 washers to the 5.5x60 suspension screws. Secure the cooker hood with 5.5x60 screws to the wall through the mounting hole on the interior of the appliance (Figure 9).

## 5 Installation of appliance

### 5.4 Connecting to chimney

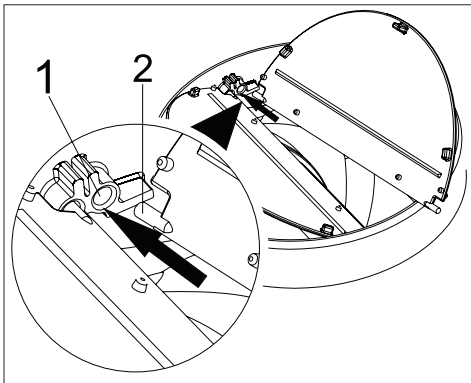
If you are going to use the  $\varnothing$  120/150 mm plastic Chimney adapter, connect one end of the pipe to this adapter, if you are not going to use it, to the direct output on the product. Connect the other end of the pipe to your chimney. Check that these two connections are tight enough so they will not come out when the appliance runs on full power. Check if the flaps inside the chimney operate when they are tightened with clamps. Connect the chimney connection duct outside the adapter (**Figure 11/a**). If the connection duct is fitted inside the adapter, suction of air shall not occur as the chimney flap that prevents the return of air will remain closed (**Figure 11/b**). The length of the pipe connection as well as the number of elbows must be as minimum as possible.

**A** : Chimney exit pipe

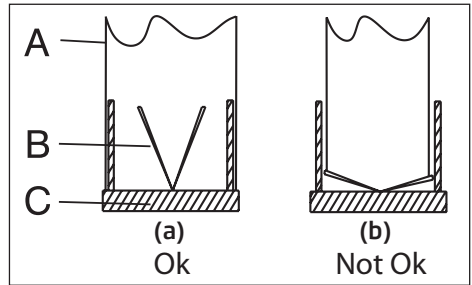
**B** : Non return flaps

**C** : Plastic flue

The valves are closed then the appliance is not operating and prevent possible outside odour and dust from entering inside.



(Figure 10)

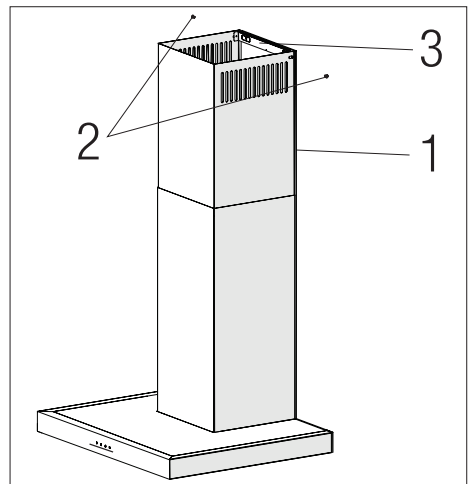


(Figure 11a/11b)

### 5.5 Installation of the hood to the chimney

Make the electrical connection of your hood before starting the installation of the chimney. Slip the chimney plates around the body.

Install the chimney plate to the chimney fastening plate that is secured to the wall from its upper outer edges (**Figure 12**).



(Figure 12)

1. Inner chimney

2. 3.5x9.5 screw

3. Chimney connection plate

## **5** Installation of appliance

### **5.6 Storage**

- If you do not intend to use the appliance for a long time, store it carefully.
- Before lifting the appliance unplug it and then let it cool completely.
- Keep the appliance and its accessories in their original packages.
- Store it in a cool, dry place.
- Always keep the appliance out of the reach of children.

### **5.7 Handling and transportation**

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or the packaging. The appliance may be damaged.
- Dropping the appliance will render it non-operational or cause permanent damage.

<b>Troubleshooting</b>	<b>Root cause</b>	<b>Help</b>
Appliance is not working.	Check your fuses.	Fuse may be blown, inspect and restore it.
Appliance is not working.	Check the electrical connection.	Mains voltage shall be between 220 and 240 V.
Appliance is not working.	Check the electrical connection.	Check if other appliance in your kitchen operate.
Illumination light does not operate.	Check the electrical connection.	Mains voltage shall be between 220 and 240 V.
Illumination light does not operate.	Inspect the lamp switch.	Lamp switch shall be at "on" position.
Illumination light does not operate.	Inspect the lamps.	The lamps of the appliance shall illuminate.
Air inlet of the appliance is inadequate.	Inspect the aluminium filter.	Under normal operating conditions, aluminum grease filter shall be cleaned at least once in a month.
Air inlet of the appliance is inadequate.	Check the air discharge chimney.	The air discharge chimney shall be at "on" position.
Air inlet of the appliance is inadequate.	Inspect the carbon filter.	The filters of the appliances with carbon filters shall be replaced once in every 3 months under normal conditions.



# ¡Lea el manual de usuario antes de utilizar el aparato!





Estimado cliente:

Gracias por elegir un aparato Grundig. Esperamos que obtenga los mejores resultados de su aparato, ya que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de última generación. Por esta razón, le aconsejamos que lea este manual de usuario y todos los demás documentos adjuntos con atención antes de utilizar el aparato y que los guarde para futuras consultas. Si entrega este aparato a otra persona, proporciónese también el manual de usuario. Siga las instrucciones prestando especial atención a toda la información y advertencias incluidas en el manual de usuario.

Recuerde que este manual de usuario también puede servir para otros modelos. En el manual se describen las diferencias entre los modelos explícitamente.

## Significado de los símbolos

Los siguientes símbolos se usan en las diversas secciones del presente manual de usuario:

	Información importante y consejos útiles sobre su uso.
	<b>ADVERTENCIA:</b> Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y la propiedad.
	<b>ADVERTENCIA:</b> Advertencia de peligro de incendio.
	<b>ADVERTENCIA:</b> Advertencia sobre posibles descargas eléctricas.



Este aparato se ha fabricado en plantas de fabricación modernas y que hacen uso de procesos respetuosos con el medio ambiente.

---

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

## 1.1 Seguridad general

Lea las instrucciones importantes de seguridad y guárdelas para su futura consulta

Esta sección contiene instrucciones de seguridad que ayudarán a la protección contra los riesgos de incendio, descargas eléctricas, exposición a la energía de microondas, lesiones personales o daño a la propiedad. El incumplimiento de estas instrucciones anulará cualquier tipo de garantía.

- Los productos Grundig cumplen con todas las normas de seguridad aplicables; por ello, si el cable o el aparato presentan daños, deberán ser reparados o sustituidos por el distribuidor, un servicio técnico o una persona cualificada y autorizada para evitar cualquier peligro. Los trabajos de reparación deficientes o realizados por personal no cualificado puede ser peligrosos y entrañar riesgos para el usuario.
- Este aparato está destinado al uso doméstico y aplicaciones parecidas, como por ejemplo:

- Cocinas para uso del personal de tiendas, oficinas y otros entornos laborales;
  - Casa rurales;
  - Por clientes en hoteles o cualquier otro tipo de entorno residencial;
  - Entornos de tipo «Habitación y desayuno» (Bed and Breakfast).
- Utilice este aparato únicamente para su uso previsto, tal como se describe en este manual.
  - El fabricante no se hace responsable de los daños provocados por una instalación incorrecta o un uso inapropiado del producto.
  - Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones pertinentes sobre el uso del aparato de manera segura y comprendan los peligros que conlleva.

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
  - La distancia mínima entre la superficie de soporte de los recipientes para cocinar en los fogones y la parte más baja de su aparato debe ser de al menos 65 cm.
  - Si en las instrucciones de instalación de la placa de gas se indica una distancia superior, deberá tenerse en cuenta este hecho.
  - Asegúrese de que la fuente de alimentación cumpla con la información que se indica en la placa de datos del aparato.
  - Nunca utilice el aparato si está dañado el cable de alimentación o el mismo aparato.
  - Evite daños al cable procurando que no sufra tirones, no se doble y no roce con bordes afilados para evitar dañarlo. Mantenga el cable de corriente alejado de superficies calientes y llamas descubiertas.
  - Use el aparato únicamente con un enchufe con toma a tierra.
- ADVERTENCIA:** No conecte el aparato a la red eléctrica antes de que la instalación se haya realizado por completo.
- Coloque siempre el aparato de forma que el enchufe quede a mano.
  - No toque las lámparas si han estado en funcionamiento durante mucho tiempo. Pueden ocasionar quemaduras en las manos ya que estarán calientes.
  - Siga las normas establecidas por las autoridades competentes para la descarga del aire de salida (esta advertencia no es aplicable sin la conexión de la chimenea).
  - Encienda el aparato después de colocar una olla, una sartén, etc, en los fogones. De lo contrario, las altas temperaturas pueden provocar deformaciones en algunas partes del aparato.
  - Apague los fogones antes de retirar las ollas, los sartenes, etc.

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- No deje aceite caliente en los fogones. Las sartenes con aceite caliente pueden ocasionar auto-combustión.
- Preste atención a las cortinas y los estores, ya que, al cocinar platos como patatas fritas, el aceite puede originar un incendio.
- El filtro antigrasa se debe reemplazar por lo menos una vez al mes. El filtro de carbón se debe reemplazar por lo menos cada 3 meses.
- El producto se debe limpiar siguiendo las instrucciones del manual de usuario. Si la limpieza no se ha llevado a cabo siguiendo el manual de usuario, puede haber riesgo de incendio.
- No use materiales filtrantes que no resistan el fuego en vez del filtro actual.
- Utilice únicamente accesorios originales o bien los que recomiende el fabricante.
- No use el aparato sin el filtro y no retire los filtros mientras el aparato esté en funcionamiento.
- En caso de fuego, desactive su producto y los aparatos de cocina.
- En caso de fuego, cubra la llama y nunca utilice agua para apagarlo.
- Desenchufe el aparato antes de cada limpieza y cuando no esté en uso.
- La presión negativa de la estancia no debe superar los 4 Pa (4 x 10 bar) cuando la campana para una placa eléctrica funcione simultáneamente con dispositivos de otro tipo de energía excepto la electricidad.
- En la estancia en donde se encuentra el aparato, el escape de equipos de combustible o gas, como calefactores, deben ser herméticos o estar absolutamente aislados.
- Para la conexión de la chimenea, use tuberías de 120 o 150 mm de diámetro. La conexión de las tuberías debe ser lo más corta posible y tener la menor cantidad de codos de tubería.

# 1 Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- ¡Peligro de descarga eléctrica! Mantenga todos los materiales de embalaje alejados de los niños.
- No dejar llamas altas descubiertas debajo de la campana extractora cuando está en funcionamiento
- Las freidoras se deberán vigilar continuamente durante su utilización: el aceite sobrecalentado es inflamable.

**PRECAUCIÓN:** Las partes accesibles pueden alcanzar temperaturas elevadas al usarse con cocinas.

- El canal de salida del aparato no debe estar conectado a canales de aire por los que pasan humo.
- La ventilación de la estancia puede ser insuficiente cuando la campana extractora para placas eléctricas se utiliza al mismo tiempo que los aparatos que funcionan con gas u otros combustibles (esto puede no ser aplicable a los aparatos que solamente descargan el aire de nuevo en la estancia).
- Los objetos colocados encima del producto pueden caerse. No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No flambear debajo del aparato.

**ADVERTENCIA:** Antes de instalar la campana, retire las películas protectoras.

## 1.2 De conformidad con la Directiva RAEE y eliminación del producto al final de su vida útil:

Este producto cumple con la Directiva RAEE de la UE (2012/19/UE). Este producto lleva un símbolo de clasificación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).



Este símbolo indica que este producto no debe eliminarse con otros residuos domésticos al final de su vida útil. El aparato usado debe ser devuelto al punto de recogida oficial para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Para encontrar estos sistemas de recogida, por favor, póngase en contacto con las autoridades locales o con el distribuidor donde se compró el producto. Cada hogar desempeña un papel importante en la recuperación y el reciclaje de los aparatos viejos. La eliminación adecuada de los aparatos usados ayuda a prevenir las posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

# 1

## Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

### 1.3 Conformidad con la Directiva RoHS

El producto que ha adquirido cumple con la Directiva RoHS de la UE (2011/65/UE). No contiene materiales peligrosos ni prohibidos especificados en la Directiva.

### 1.4 Información sobre el embalaje

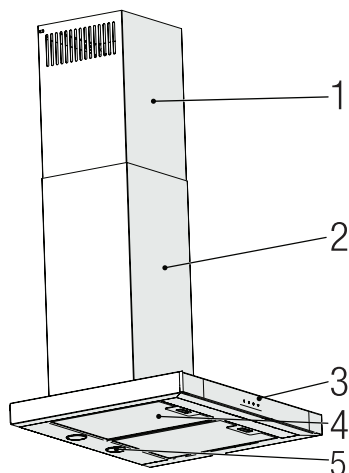


Los materiales de embalaje del producto están fabricados con materiales reciclables de acuerdo con nuestra Normativa Medioambiental Nacional.

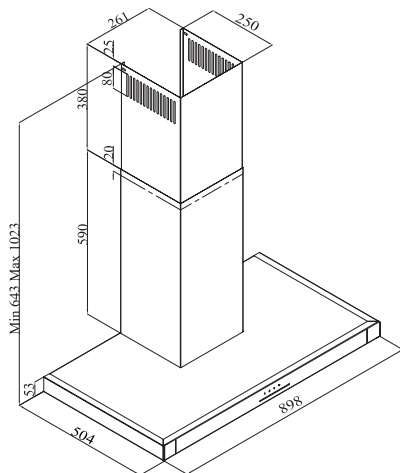
No deseche los materiales de embalaje junto con los residuos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

## 2 Apariencia general

### 2.1 Visión de conjunto



(Imagen 1)



(Imagen 2)

### Controles y piezas

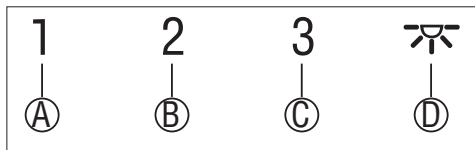
1. Conducto interno
2. Conducto exterior
3. Panel de control
4. Filtros de aceite de aluminio
5. Iluminación de la estufa

### 2.2 Datos técnicos

<b>Tensión de alimentación</b>	220-240V ~ 50 Hz
<b>Potencia de la lámpara</b>	2 x 3 W
<b>Potencia del motor</b>	210 W
<b>Caudal - 3. Nivel</b>	645 m <sup>3</sup> /h
<b>Clase de aislamiento del motor</b>	Clas F
<b>Clase de aislamiento</b>	Class I

# 3 Funcionamiento del aparato

## 3.1 Control del aparato



Botón	Función
<b>A : 1. Botón de nivel</b>	Hace funcionar el aparato en la primera velocidad. Cuando se pulsa este botón de nuevo para apagar el aparato, el nivel de velocidad de la pantalla se apaga.
<b>B : 2. Botón de nivel</b>	Hace funcionar el aparato en la segunda velocidad. Cuando se pulsa este botón de nuevo para apagar el aparato, el nivel de velocidad de la pantalla se apaga.
<b>C : Botón del nivel 3</b>	Hace funcionar el aparato en la tercera velocidad. Cuando se pulsa este botón de nuevo para apagar el aparato, el nivel de velocidad de la pantalla se apaga.
<b>D : Luz Encendida / Apagada</b>	Puede iluminar el área de cocción pulsando este botón. Vuelve a pulsar este botón para apagar la lámpara.

## 3.2 Funcionamiento eficiente y ahorro de energía uso

- Al utilizar su campana, ajuste la velocidad de acuerdo a la cantidad de vapores y olores existentes, para así ahorrar energía.
- Utilice velocidades bajas (1-2) en condiciones normales, y velocidades altas (3) para el olor y el vapor intensos.
- Las lámparas en la campana son colocadas para iluminar la superficie donde se cocina.
- Al usarlas como luces de ambientación se desperdiciará energía innecesariamente y dará una luz insuficiente.

## 3.3 Instrucciones de funcionamiento

- Su campana contiene un motor con varias velocidades.
- Para un mejor rendimiento, recomendamos utilizar velocidades bajas en condiciones normales y velocidades altas en casos de olores fuertes y vapor intenso.
- Puede iniciar su campana pulsando el botón de la velocidad deseada. (A, B, C)
- Puede iluminar el área de cocción presionando la lámpara (D).

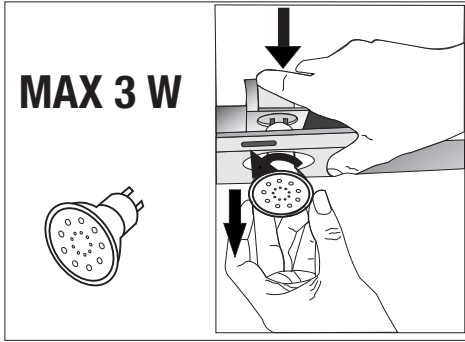
## 3.4 Parada automática

Su aparato tiene la función de parada automática, que le permite ventilar un poco más y eliminar los olores y vapores indeseados del ambiente, y se apaga automáticamente después de terminar de cocinar. Para activar la función de parada automática, pulse el botón de cualquier nivel de velocidad (A, B, C) en el panel de control durante más de 2 segundos; se activará dicha función con un temporizador de 15 minutos. Cuando la función de parada automática esté activa, al pulsar el mismo botón de velocidad se desactivará la función de parada automática y el motor del aparato se detendrá. Esta función se desactiva cuando se cambia entre los diferentes niveles de velocidad. Si desea que el aparato se detenga automáticamente, debe activar de nuevo la función de parada automática.



# 3 Funcionamiento del aparato

## 3.5 Reemplazo de la lámpara



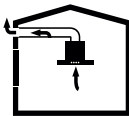
(Imagen 3)

Haga las conexiones eléctricas del aparato. Su aparato utiliza una lámpara LED de 3W. Para cambiar las lámparas, empuje el soporte desde atrás hacia abajo, gírelo en sentido contrario a las agujas del reloj y sáquelo hacia abajo. Haga lo anterior a la inversa para instalar nuevas lámparas (Imagen 3).

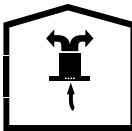
<b>Bombilla</b>	
<b>Potencia de la bombilla</b>	3 W
<b>Soporte/Enchufe</b>	GZ 10
<b>Voltaje de la bombilla</b>	220 - 240 V
<b>Tamaño</b>	53*50 mm
<b>Código ILCOS</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Flujo luminoso</b>	260 lm
<b>Temperatura de color correlativa</b>	3000 K

Este producto dispone de una fuente luminosa de clase de eficiencia energética "F".

## 3.6 Funcionamiento con conexión al conducto

-  El vapor se extrae a través del conducto de humos, que está sujeto a la cabeza de conexión en la campana.
- El diámetro del conducto de humos debe ser el mismo que el del anillo de conexión. En los entornos horizontales, el tubo tiene que tener una ligera inclinación hacia arriba (alrededor de 10°) para que el aire pueda salir fácilmente de la habitación.

## 3.7 Funcionamiento sin conexión al conducto

-  El aire se filtra a través del filtro de carbón y circula en la habitación. El filtro de carbón se utiliza cuando es imposible utilizar un conducto para humos en casa.
- Si el funcionamiento es sin conducto, quite las tapas dentro del adaptador del conducto.
- Retire el filtro de aceite. Para instalar el filtro de carbón, colóquelo en las pestañas centrándolo en la pieza de plástico a ambos lados del cuerpo del ventilador. Apriételo girando a la derecha o a la izquierda.
- Reemplace el filtro de aceite de aluminio.

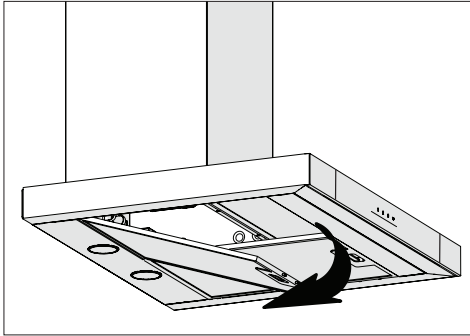
## 4 Limpieza y mantenimiento



Antes de la limpieza y el mantenimiento, desenchufe el producto o apague el interruptor.

### 4.1 Limpieza de los filtros de aceite de aluminio

El filtro de aceite de aluminio se utiliza para retener las partículas de aceite en el aire. Los filtros de aluminio pueden cambiar de color después de ser limpiados repetidamente. Esto es normal, y no debe reemplazar sus filtros.



(Imagen 4)

- Empuje el cierre del filtro de aceite de aluminio hacia adelante.
- Luego tire ligeramente hacia abajo y sáquelo (imagen 4). De lo contrario, puede deformar el filtro. Lave y enjuague los filtros de aceite de aluminio con detergente líquido y sustituya los filtros de aceite de aluminio realizando los pasos especificados anteriormente en orden inverso. Estos filtros de aceite de aluminio se utilizan para retener las partículas de aceite en el aire.

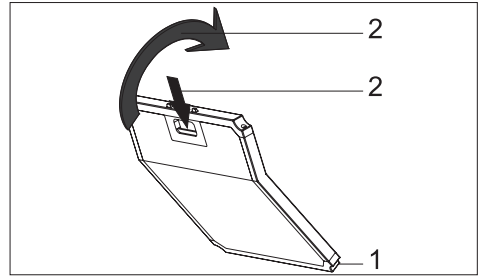


Puede lavar el filtro de aluminio en el lavavajillas.



**PRECAUCIÓN:** En caso de uso normal, limpie su filtro de aceite de aluminio una vez al mes.

### 4.2 Sustitución de los filtros de carbón



(Imagen 5)

El aparato que usted ha comprado es apropiado para su uso con filtros de carbón.

- Retire los filtros de aceite de aluminio (Imagen 4).
- Coloque la parte inferior del filtro de carbón en el alojamiento del motor (Imagen 5).
- Pulse en la pestaña del filtro de carbón y empujelo hacia adelante, y asegúrese de que las pestañas del filtro de carbón estén enganchadas y bloqueadas. (Imagen 5).
- Coloque los filtros de aceite de aluminio.

#### PRECAUCIÓN:



- El filtro de carbón nunca será lavado.
- Reemplace los filtros de carbón una vez cada 3 meses.
- Puede obtener el filtro de carbón en los servicios técnicos autorizados.

# 5 Instalación del aparato



**¡ADVERTENCIA!** Antes de comenzar la instalación, lea la información de seguridad en el manual de usuario.

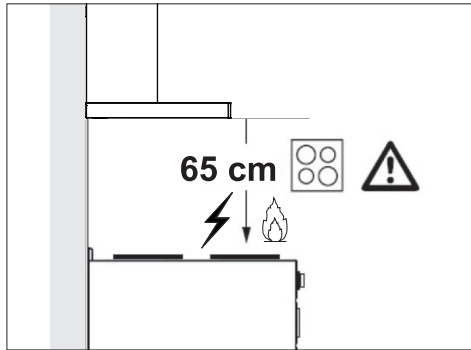


**¡ADVERTENCIA!** Si no se instalan los tornillos y estabilizadores de acuerdo con estas instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica.

Para la instalación de la campana, por favor contacte con el servicio técnico autorizado más cercano.

Es responsabilidad del cliente proveer la ubicación e instalación eléctrica apropiadas para la campana.

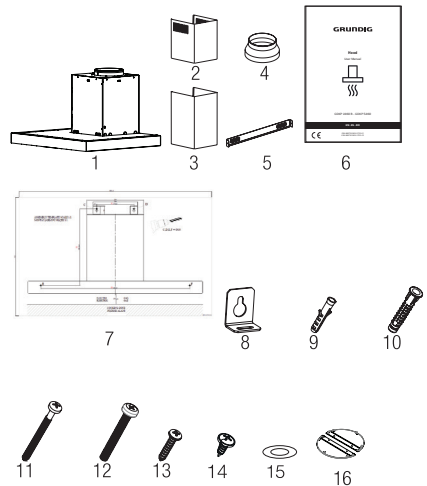
## 5.1 Posición del aparato



(Imagen 6)

- La distancia entre la cocina y la campana extractora debe ser tenida en cuenta antes del montaje. Esta distancia debe ser de 65 cm (Imagen 6).
- La distancia debe medirse desde la superficie de la rejilla para las cocinas de gas,
- y desde la superficie del vidrio para las cocinas eléctricas.

## 5.2 Accesorios de instalación



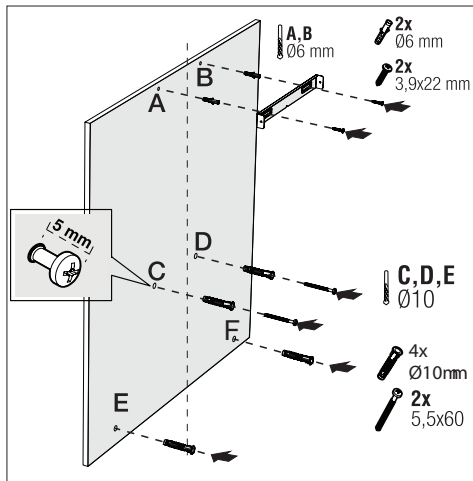
1. Producto
2. Conducto interno
3. Conducto exterior
4. Adaptador de Conducto de Chimenea de Ø150/120mm
5. Placa de conexión del conducto
6. Manual de Usuario
7. Patrón de ensamblaje
8. Placas de suspensión (2x)
9. Clavijas de plástico de Ø6 mm (2x)
10. Taquetes de plástico de Ø10 mm (4x)
11. Tornillos de montaje para pared de 5.5x60 (4x)
12. M5x35 Tornillo de conexión de la placa de suspensión (2x)
13. 3.9x22 Tornillo de la placa de conexión del conducto (2x)
14. 3.5x9.5 Tornillo de la placa de conexión del conducto (2x)
15. M4 Arandela (2x)
16. Grapa para chimenea

La información necesaria para elegir un lugar adecuado para la instalación de la campana se da a continuación.

## 5 Instalación del aparato

### 5.3 Montaje en la pared

- La pared debe ser plana, recta y tener una capacidad de carga suficiente.
- La profundidad de los agujeros de perforación deben coincidir con la longitud de los pernos.
- Los tornillos y tacos proporcionados son adecuados para paredes de ladrillo. Para otros materiales de construcción (por ejemplo, paneles de yeso, placas, hormigón poroso), se deben utilizar apropiadas clavijas y tuercas de fijación.



(Imagen 7)



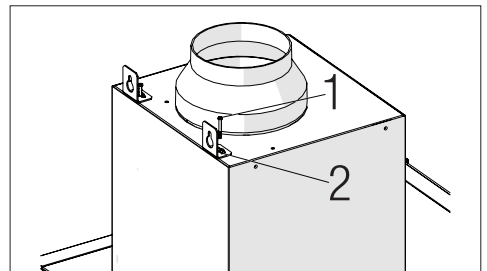
**PRECAUCIÓN:** Antes de perforar, asegúrese de que no existan tuberías de alimentación, gas o agua cerca de las locaciones de perforación.

Dibuje una línea perpendicular desde techo hasta al borde inferior de la campana de cocina.

Fije el esquema de montaje a la pared. Para los puntos A y B, tome como referencia las dimensiones máximas de la campana, taladre en los puntos A y B que ha marcado con una broca de  $\text{Ø}6$  mm y, a continuación, inserte los tacos de plástico de  $\text{Ø}6$  mm. Instale la placa de conexión del conducto en la pared con 2 unidades de tornillos de 3,9x22 (Imagen 8).

Para instalar el cuerpo de la campana, taladre los puntos C, D, E, F especificados en la plantilla de instalación con una broca de  $\text{Ø}10$  mm e inserte los tacos de plástico de  $\text{Ø}10$  mm en estos puntos (Imagen 8).

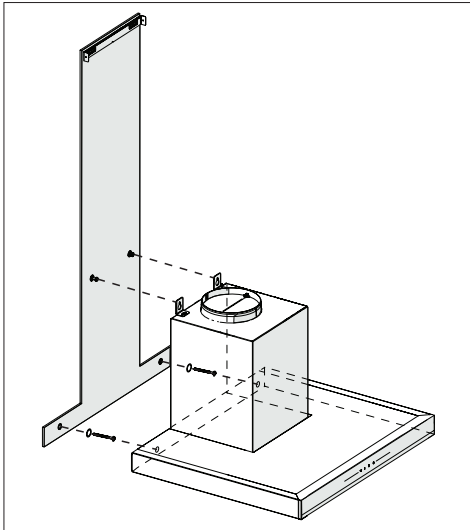
Instale 2 tornillos de montaje de 5,5x60 en los puntos C y D con un espacio de 5 mm entre la cabeza del tornillo y la pared (Imagen 8).



(Imagen 8)

Instale dos placas de suspensión en el cuerpo de la campana con tornillos de montaje M5x35 (Imagen 8).

## 5 Instalación del aparato



(Imagen 9)

Sostenga la campana extractora por su cuerpo y colóquela sobre los tornillos de montaje en la pared y apriete los tornillos (Imagen 9).

Instale arandelas M4 en los tornillos de suspensión de 5,5x60. Fije la campana extractora con un tornillo de 5,5x60 a la pared a través del orificio de montaje en el interior del aparato (Imagen 9).

### 5.4 Conexión al conducto

Si va a utilizar el adaptador de plástico para conductos de humos de 120/150 mm de diámetro, conecte un extremo del tubo a este adaptador, si no lo va a utilizar, a la salida directa del producto. Conecte el otro extremo del tubo al conducto de humos. Compruebe que estas dos conexiones están lo suficientemente firmes para que no se aflojen cuando el aparato funcione a plena potencia. Compruebe si las tapas del interior del conducto funcionan cuando se aprietan con las abrazaderas. Conecte la conexión del conducto fuera del adaptador (Imagen 11/a).

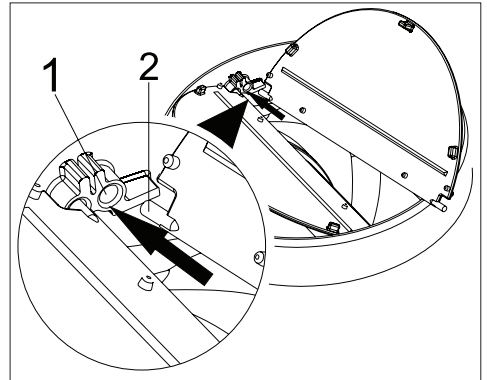
Si el conducto de conexión está colocado en el interior del adaptador, no se producirá la succión de aire ya que la tapa de salida de humos que impide el retorno del aire permanecerá cerrada (Imagen 11/b). La longitud de la conexión de la tubería, así como el número de codos deben ser de lo mínimo posible.

**A** : Tubo de salida de humos

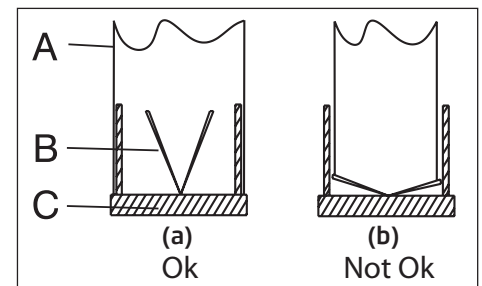
**B** : Tapas de no retorno

**C** : Adaptador de escape de plástico

Las válvulas están cerradas y el aparato no funciona, lo que evita que el posible olor exterior y el polvo entren en el interior.



(Imagen 10)



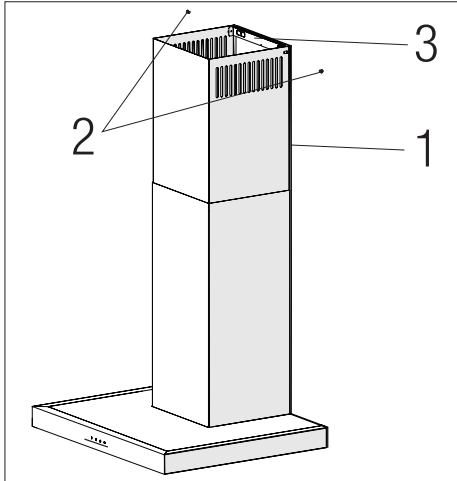
(Imagen 11a/11b)

## 5 Instalación del aparato

### 5.5 Instalación de la campana en el conducto

Lleve a cabo la conexión eléctrica de su campana antes de empezar con la instalación del conducto de humos. Deslice las placas del conducto alrededor del cuerpo.

Instale la placa del conducto en la placa de sujeción del conducto que está fijada a la pared por sus bordes exteriores superiores (**Imagen 12**).



(Imagen 12)

17. Conducto interno

18. 2 tornillos de 2x 3.5x9.5

19. Placa de conexión del conducto

### 5.6 Almacenamiento

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado, frío y totalmente seco.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

### 5.7 Manejo y transporte

- Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- No coloque cargas pesadas en el aparato o en el embalaje. El aparato podría dañarse.
- Dejar caer el aparato causará que éste no funcione o causará un daño permanente.

## 6 Solución de problemas

Solución de problemas	Causa principal	Ayuda
El aparato no funciona.	Revise los fusibles.	El fusible puede estar fundido, revíselo y cámbielo, si es necesario.
El aparato no funciona.	Revise la conexión eléctrica.	El voltaje de la red debe ser entre 220 y 240 V.
El aparato no funciona.	Revise la conexión eléctrica.	Compruebe si funcionan otros aparatos en su cocina.
La lámpara de iluminación no funciona.	Revise la conexión eléctrica.	El voltaje de la red debe ser entre 220 y 240 V.
La lámpara de iluminación no funciona.	Revise el interruptor de la lámpara.	El interruptor de la lámpara debe estar en posición "on" (encendido).
La lámpara de iluminación no funciona.	Revise las lámparas.	Las lámparas del aparato se iluminarán.
La entrada de aire del aparato no es adecuada.	Revise el filtro de aluminio.	En condiciones normales de funcionamiento, el filtro de aceite de aluminio se limpiará al menos una vez al mes.
La entrada de aire del aparato no es adecuada.	Revise el conducto de descarga de aire.	El conducto de descarga de aire debe estar en posición "on" .
La entrada de aire del aparato no es adecuada.	Revise el filtro de carbón.	Los filtros de carbón serán reemplazados una vez cada 3 meses en condiciones normales.

### CONDICIONES DE GARANTIA PARA GAMA BLANCA - ESPAÑA

El presente certificado cubre la garantía de reparación de su electrodoméstico de gama blanca\* durante **tres años**, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales; o de sustitución del aparato, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada respecto de la otra. Cuando usted detecte un defecto o anomalía en el aparato contacte de forma inmediata con nosotros, un plazo de dos meses es el límite para informarnos de la falta de conformidad. El cargo de desplazamiento está incluido en la reparación, excepto para pequeños electrodomésticos que pueden ser transportados al taller del servicio oficial de la marca. En caso de sustitución, el plazo de garantía se suspende y el nuevo aparato mantendrá el periodo de vigencia del aparato sustituido, y como mínimo 6 meses de garantía.

La presente garantía sólo será válida si se presenta factura, ticket de compra o el albarán de entrega del producto correspondiente si éste fuera posterior a la fecha de factura. La presente garantía es válida en el territorio español para los aparatos distribuidos por Beko Electronics España S.L. La garantía sólo tendrá validez sobre el primer comprador o adquirente del producto. La garantía será válida para aparatos adecuados a las condiciones climáticas y medioambientales en que estén ubicados.

### EXCLUSIONES DE LA GARANTIA

El coste de la reparación será a cargo del usuario en los siguientes casos:

- Los aparatos utilizados para uso profesional o no exclusivamente doméstico, en establecimientos públicos, industriales o comerciales.
- Los aparatos desmontados o manipulados por personas ajenas a los servicios técnicos expresamente autorizados.
- Las instalaciones, transporte, sustitución de aparatos, puestas en marcha, cambio de sentido de puertas.
- Intervenciones de mantenimiento o de información sobre el uso de los aparatos.
- Cambio de inyectores en aparatos de gas.
- Las averías provocadas por falta de mantenimiento o limpieza o aquellas provocadas por un uso indebido, sobrecarga, abandono o de manera no conforme a las instrucciones de uso o de instalación de los aparatos.
- Las averías producidas por causas fortuitas, siniestros de fuerza mayor o derivados de instalación incorrecta y en general, averías por causas ajenas al propio aparato.
- Las averías provocadas por conexiones que puedan presentar fluctuaciones, irregularidades o falta de uniformidad en el suministro, por ejemplo: suministro de agua impulsado por grupos de presión, energía solar, energía eólica, generadores eléctricos, u otro tipo de suministro no normalizado.
- La sustitución de materiales rotos o deteriorados por desgaste o uso no normal del aparato, o materiales consumibles tales como: juntas, plásticos, gomas, correas, cristales, escobillas, bombillas, asas, tiradores, tapas de quemadores, filtros, rejillas, ánodos de magnesio de calentadores, etc.
- Los aparatos que presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, que puedan ser provocados por efectos químicos o electroquímicos del agua o cualquier otra sustancia, o aceleradas por circunstancias ambientales o climáticas no propicias.
- Defectos estéticos en serigrafía o pintura.
- Los daños de transporte o manipulación, golpes, etc.
- Los aparatos deben instalarse de forma accesible para su reparación, debiendo asumir el usuario los costes necesarios para el acceso al aparato para su reparación y sustitución.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el Real Decreto 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, y la Ley 3/2014 que la modifica.

El Servicio Oficial de Asistencia Técnica resolverá cualquier incidencia que pudiera precisar su electrodoméstico siempre que el aparato esté instalado de forma accesible.

Para asegurarse que su electrodoméstico va a ser intervenido por un técnico oficial autorizado, rogamos solicite el carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) a nuestros técnicos.

Las marcas BEKO, ALTUS, BLOMBERG, y GRUNDIG se distribuyen por Beko Electronics España S.L.

### DATOS APARATO (a rellenar por el Distribuidor):

Titular:		Sello Establecimiento:
Modelo:	Núm. serie:	
Establecimiento:	Fecha de compra:	

**El garante e importador de su electrodoméstico es: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, España. El producto ha sido fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Şütlüce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, İstanbul, Turkey). Conózanos mejor en nuestra página: [www.grundig.com](http://www.grundig.com) Conserve este documento, es importante para usted.**

(\*) Se consideran electrodomésticos de gama blanca, los aparatos de frío, cocción, lavado y secado, etc, no incluidos en la categoría de pequeño aparato electrodoméstico (PAE).



# Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual de utilizare!

Stimate client,

Vă mulțumim pentru că ați ales acest produs Grundig. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la aparatul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologie performantă. Din acest motiv, vă rugăm să citiți cu atenție și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza aparatul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă transmiteți produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Urmați instrucțiunile și acordați atenție tuturor informațiilor și avertismentelor din manualul de utilizare.

Nu uitați că acest manual de utilizare poate fi aplicat și altor modele. Diferențele dintre modele sunt descrise în manual în mod explicit.

## Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sugestii utile cu privire la utilizare.



**AVERTISMENT:** Avertismente pentru situații periculoase referitoare la siguranța vieții și bunurilor.



**AVERTISMENT:** Avertisment pentru pericol de incendiu.



**AVERTISMENT:** Avertisment privind electrocutarea.



**HĂRTIE RECICLATĂ ȘI  
RECICLABILĂ**

Acest produs a fost fabricat în fabrici ecologice moderne, fără a dăuna naturii.

# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

## 1.1 Siguranță generală

Instrucțiuni importante cu privire la siguranță Citiți cu atenție și păstrați-le pentru consultare ulterioară Această secțiune conține instrucțiuni privind siguranța, care vă vor proteja împotriva riscului de incendiu, electrocutare, expunere la scurgeri de microunde, vătămare corporală și pagube materiale. Nerespectarea acestor instrucțiuni atrage anularea garanțiilor acordate.

- Produsele de la Grundig sunt conforme standardelor de siguranță aplicabile; din acest motiv, în caz de defecțiune a produsului sau a cablului de alimentare, acestea trebuie reparate sau înlocuite de distribuitor, un centru de service sau un service similar specializat și autorizat, pentru evitarea oricărui pericol. Lucrările de reparații greșite sau efectuate de persoane necalificate pot cauza pericole sau riscuri utilizatorului.

- Acest aparat este destinat pentru a fi utilizat în scop casnic și aplicații similare cum ar fi:
  - Bucătării pentru personalul din magazine, birouri sau alte medii de lucru;
  - Ferme
  - De către clienți în hoteluri, moteluri sau alte medii de tip rezidențial;
  - Medii de tip pensiune.
- Utilizați acest produs doar pentru uzul desemnat, așa cum este descris în acest manual.
- Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele provocate de instalarea incorectă sau utilizarea greșită a produsului.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și de cunoștințe, dacă aceștia au fost supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea produsului într-un mod sigur și dacă înțeleg pericolele implicate.

# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și întreținere nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
  - Distanța minimă dintre suprafețele de susținere pentru vasele de gătit de pe plită și partea cea mai joasă a hotei trebuie să fie de 65 cm.
  - Dacă instrucțiunile de instalare a plitei cu gaz specifică distanțe mai mari decât cele de mai sus, se vor respecta instrucțiunile respective.
  - Asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu informațiile furnizate pe plăcuța cu date tehnice a produsului.
  - Nu utilizați aparatul atunci când cablul de alimentare sau aparatul în sine este avariat.
  - Nu strângeți, nu îndoiți și nu frecăți cablul de alimentare de margini tăioase, pentru a preveni avarierea acestuia. Feriți cablul de alimentare de suprafețele fierbinți și focul deschis.
  - Utilizați produsul doar cu o priză cu împământare.
- AVERTISMENT:** Nu conectați produsul la priza de alimentare înainte de finalizarea instalării.
- Amplasați aparatul astfel încât ștecherul să fie întotdeauna accesibil.
  - Nu atingeți lămpile dacă au funcționat mult timp. Vă pot arde mâinile, deoarece vor fi fierbinți.
  - Respectați reglementările stabilite de autoritățile competente privind evacuarea aerului rezidual (acest avertisment nu este valabil la utilizarea fără coșul de fum).
  - Folosiți produsul după ce ați pus o oală, o tigaie etc. pe plită. În caz contrar, căldura ridicată poate cauza deformări în unele părți ale produsului.
  - Opriti plita înainte de a lua oala, tigaia etc. de pe aceasta.
  - Nu lăsați ulei fierbinte pe plită. Tigăile cu ulei fierbinte pot provoca auto-combustia.

# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

- Fiți atenți la perdele și huse, deoarece uleiul poate lua foc în timp ce gătiți alimente cum ar fi cartofi prăjiți.
  - Filtrul de grăsime trebuie înlocuit cel puțin lunar. Filtrul de carbon trebuie înlocuit cel puțin o dată la 3 luni.
  - Produsul trebuie curățat conform manualului de utilizare. În cazul în care curățarea nu a fost efectuată conform manualului de utilizare, există risc de incendiu.
  - Nu folosiți materiale de filtrare care nu sunt rezistente la foc, în locul filtrului actual.
  - Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
  - Nu folosiți produsul fără filtru și nu scoateți filtrele în timp ce produsul funcționează.
  - În cazul în care se produce o flacără, opriți alimentarea produsului și aparatele de gătit.
  - În cazul în care se produce o flacără, acoperiți flacăra și nu utilizați apă pentru stingere.
  - Înainte de fiecare curățare și atunci când produsul nu este folosit, scoateți-l din priză.
  - Presiunea negativă în mediu nu trebuie să depășească 4 Pa (4 x 10 bari), în timp ce hota pentru plita electrică și aparatele care funcționează cu un alt tip de energie decât electricitatea funcționează simultan.
  - În mediul în care este folosit produsul, evacuarea dispozitivelor care funcționează pe combustibil lichid sau motorină, cum ar fi radiatorul, trebuie să fie complet izolată sau dispozitivul trebuie să fie de tip ermetic.
  - La conectarea coșului de evacuare, folosiți țevi cu diametrul de 120 sau 150 mm. Racordul țevilor trebuie să fie cât mai scurt posibil și să aibă cât mai puține coturi.
  - Pericol de sufocare! Păstrați materialele de ambalare la loc inaccesibil copiilor.
- ATENȚIE:** În timpul utilizării cu aparate de gătit, piesele accesibile se pot încinge.

# 1 Instrucțiuni importante cu privire la siguranță și mediu

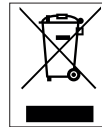
- Evacuarea hotei nu trebuie să fie conectată la canalele de aer care includ alte tipuri de fum.
- Ventilația în cameră poate fi insuficientă atunci când hota pentru plita electrică este folosită simultan cu dispozitive care funcționează cu gaz sau alți combustibili (nu se aplică neapărat în cazul aparatelor care doar evacuează aerul înapoi în cameră).
- Obiectele plasate pe produs pot să cadă. Nu amplasați nici un obiect pe aparat.
- Nu flambați alimente sub produs.

**AVERTISMENT:** Îndepărtați foliile de protecție înainte de a instala hota.

- Nu lăsați niciodată focul deschis la intensitate mare sub hotă când aceasta funcționează.
- Friteuzele trebuie supravegheate permanent în timpul folosirii: uleiul supraîncălzit se poate aprinde.

## 1.2 Conformitate cu Directiva DEEE și eliminarea deșeurilor:

Acest produs este conform cu Directiva DEEE a UE (2012/19/EU). Acest produs poartă un simbol pentru deșeurii de echipamente electrice (DEEE).



Acest simbol indică faptul că acest produs nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeurii menajere la sfârșitul duratei sale de utilizare. Dispozitivul uzat trebuie returnat către un punct

oficial de colectare pentru reciclarea dispozitivelor electrice și electronice. Pentru a găsi aceste sisteme de colectare contactați autoritățile locale sau distribuitorul de la care a fost achiziționat produsul. Fiecare gospodărie are un rol important în recuperarea și reciclarea electrocasnicelor vechi. Eliminarea corespunzătoare a electrocasnicelor uzate ajută la prevenirea posibilelor consecințe negative pentru mediu și sănătatea umană.

## 1.3 Conformitatea cu Directiva RoHS

Produsul pe care l-ați achiziționat este conform cu Directiva RoHS UE (2011/65/UE). Produsul nu conține materiale dăunătoare sau interzise specificate în Directivă.

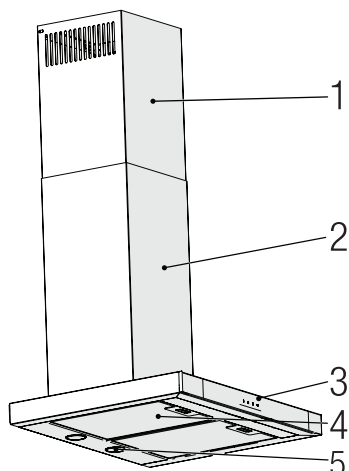
## 1.4 Informații despre ambalaj



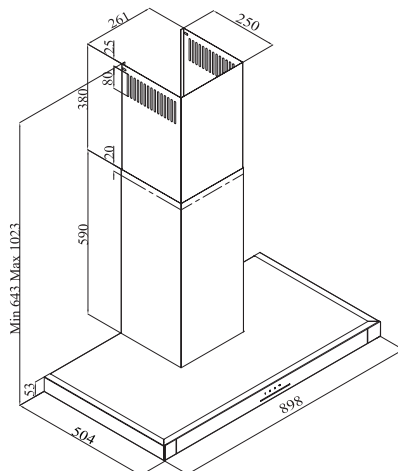
Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile, în conformitate cu reglementările naționale de mediu. Nu eliminați ambalajul împreună cu deșeurile menajere sau de alt tip. Transportați-le la punctele de colectare a ambalajelor desemnate de către autoritățile locale.

## 2 Aspect general

### 2.1 Prezentare generală



(Figura 1)



(Figura 2)

### Comenzi și componente

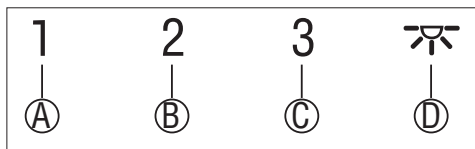
1. Tub de evacuare intern
2. Tub de evacuare extern
3. Panou de control
4. Filtre de ulei din aluminiu
5. Sistem de iluminare

### 2.2 Date tehnice

<b>Tensiune alimentare</b>	220-240V ~ 50 Hz
<b>Alimentare lampă</b>	2x3 W
<b>Putere motor</b>	210 W
<b>Debit – 3. Nivel</b>	645 m <sup>3</sup> /h
<b>Clasa de izolație motor</b>	Clasa F
<b>Clasa de izolație</b>	Clasa I

## 3 Funcționarea aparatului

### 3.1 Controlul aparatului



Cheie	Funcție
<b>A: 1. Buton treaptă</b>	Acționați aparatul la viteza 1. Când apăsați din nou acest buton pentru a opri aparatul, etapa de viteză a ecranului se oprește.
<b>B: 2. Buton treaptă</b>	Acționați aparatul la viteza 2. Când apăsați din nou acest buton pentru a opri aparatul, etapa de viteză a ecranului se oprește.
<b>C: Buton treaptă 3</b>	Acționați aparatul la viteza 3. Când apăsați din nou acest buton pentru a opri aparatul, etapa de viteză a ecranului se oprește.
<b>D: Lumină On/Off</b>	Puteți ilumina zona de gătit apăsând acest buton. Apăsați din nou acest buton pentru a stinge becul.

### 3.2 Funcționarea eficientă din punct de vedere energetic în termeni de economisire

- Când folosiți hota, ajustați setările de viteză conform vaporilor și intensității mirosului, pentru a economisi energie.
- Folosiți viteze mici (1-2) în condiții normale și viteze mari (3) pentru mirosuri intense și vapori.
- Lămpile de pe hotă sunt plasate pentru iluminarea zonei de gătit.
- Folosirea lor pentru lumina ambientală va produce consul de energie inutil și lumină insuficientă.

### 3.3 Instrucțiuni de utilizare

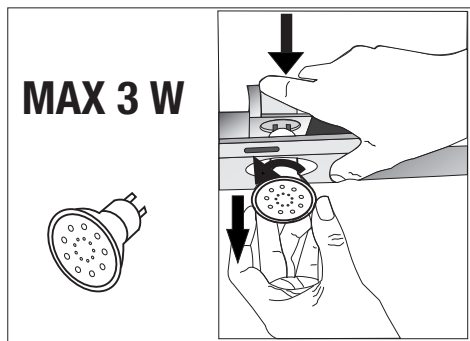
- Hota dvs. conține un motor care are viteze diferite.
- Pentru o performanță mai bună, vă recomandăm să utilizați viteze reduse în condiții normale și viteze mari în caz de mirosuri puternice și vapori intensi.
- Puteți porni aparatul apăsând butonul de setare a vitezei dorit. (A, B, C)
- Puteți ilumina zona de gătit apăsând lampa (D).

### 3.4 Oprire automată

Aparatul dvs. are caracteristica Oprire automată, permițându-i să se ventileze puțin mai mult și să elimine mirosurile nedorite și vaporii din mediu și să se oprească automat după ce se termină gătitul. Pentru a activa funcția Oprire automată, apăsați orice buton al treptei de viteză (A, B, C) de pe panoul de comandă pentru mai mult de 2 secunde; funcția de temporizare de 15 minute se activează. Atunci când funcția de oprire automată este activă, apăsarea aceluiași buton de viteză dezactivează funcția de oprire automată, iar motorul aparatului se oprește. Această caracteristică este dezactivată atunci când comutați între diferite etape de viteză. Dacă doriți ca aparatul să se oprească automat, trebuie să activați din nou funcția de oprire automată.


## 3 Funcționarea aparatului

### 3.5 Înlocuirea becului



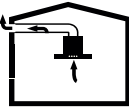
(Figura 3)

Efectuați conexiunile electrice ale aparatului. Aparatul dvs. utilizează un bec LED spot de 3W. Pentru înlocuirea becurilor, apăsați în jos suportul din spate, răsușiți-l puțin în sensul antiorar și scoateți-l trăgându-l în jos. Aplicați operațiunea de mai sus în sens invers pentru a instala becuri noi (Figura 3).

<b>Bec</b>	
<b>Putere bec</b>	3 W
<b>Support/Priză</b>	GZ 10
<b>Tensiune bec</b>	220 - 240 V
<b>Dimensiune</b>	53*50 mm
<b>Cod ILCOS</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Flux de lumină</b>	260 lm
<b>Temperatură de culoare corespondentă</b>	3000 K

Acest produs conține o sursă de lumină din clasa de eficiență energetică "F".

### 3.6 Funcționare cu racordare la tubul de evacuare

-  Vaporii sunt extrași prin conducta de evacuare, care este fixată pe capul de conectare de pe hotă.
- Diametrul conductei de evacuare trebuie să fie același cu cel al inelului de conectare. În setări orizontale, țeava trebuie să aibă o ușoară pantă ascendentă (aproximativ 10°), astfel încât aerul să poată ieși cu ușurință din cameră.

### 3.7 Funcționare fără racordare la tubul de evacuare

-  Aerul este filtrat prin filtrul de carbon și recirculat în cameră. Filtrul de carbon este utilizat atunci când este imposibil de utilizat un tub în casă.
- În cazul utilizării fără tub de evacuare, îndepărtați clapetele din interiorul adaptorului pentru tubul de evacuare.
- Scoateți filtrul de ulei. Pentru a instala filtrul de carbon, montați filtrul pe clapete centrându-l pe piesa din plastic de pe ambele părți ale corpului ventilatorului. Strângeți-l prin rotirea spre dreapta sau spre stânga.
- Înlocuiți filtrul de ulei de aluminiu.



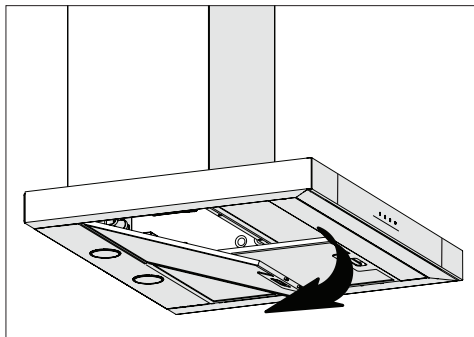
## 4 Curățarea și întreținerea



Înainte de curățare și întreținere, deconectați produsul sau opriți întreprinderul.

### 4.1 Curățarea filtrelor de ulei de aluminiu

Filtrul de ulei din aluminiu este utilizat pentru a reține particulele de ulei din aer. Filtrele de aluminiu își pot schimba culoarea după curățarea repetată. Acest lucru este normal și filtrele nu trebuie înlocuite.



(Figura 4)

- Împingeți înainte blocarea filtrului de ulei din aluminiu.
- Apoi trageți-l ușor în jos și trageți-l afară (**Figura 4**). În caz contrar, puteți îndoi filtrul. Spălați și clătiți filtrele de ulei din aluminiu cu detergent lichid înlocuind filtrele de ulei din aluminiu, efectuând pașii specificați mai sus în ordine inversă. Aceste filtre de ulei din aluminiu sunt utilizate pentru a reține particulele de ulei din aer.

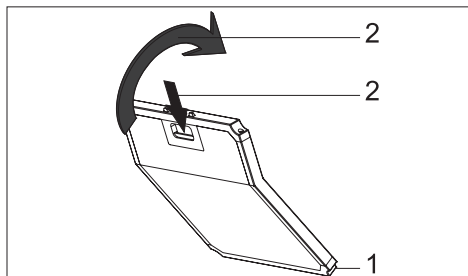


De asemenea, puteți spăla filtrele de ulei din aluminiu în mașina de spălat.



**ATENȚIE:** În caz de utilizare normală, curățați filtrul de ulei din aluminiu o dată pe lună.

### 4.2 Înlocuirea filtrelor de carbon



(Figura 5)

Dispozitivul pe care l-ați achiziționat este potrivit pentru utilizarea cu filtre de carbon.

- Îndepărtați filtrele de ulei din aluminiu (**Figura 4**).
- Puneți partea inferioară a filtrului de carbon în carcasa motorului (**Figura 5**).
- Apăsăți butonul filtrului de carbon înainte și asigurați-vă că butoanele filtrului de carbon sunt conectate și blocate. (**Figura 5**).
- Atașați filtrele de ulei de aluminiu.

#### ATENȚIE:



- Filtrul de carbon nu trebuie spălat niciodată.
- Înlocuiți filtrele de carbon o dată la 3 luni.
- Puteți obține filtrul de carbon de la vânzătorii autorizați.

## 5 Instalarea aparatului



**AVERTISMENT!**: Înainte de a începe instalarea, citiți informațiile de siguranță din Manualul utilizatorului.

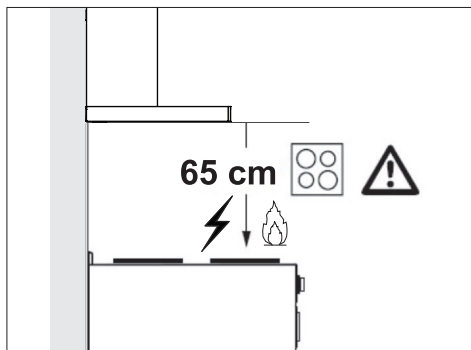


**AVERTISMENT!**: Neinstalarea cu șuruburi și stabilizatori în conformitate cu aceste instrucțiuni poate duce la electrocutare.

Pentru instalarea hotei, vă rugăm să contactați cel mai apropiat serviciu autorizat.

Este responsabilitatea clientului să pregătească locația și instalarea electrică a hotei.

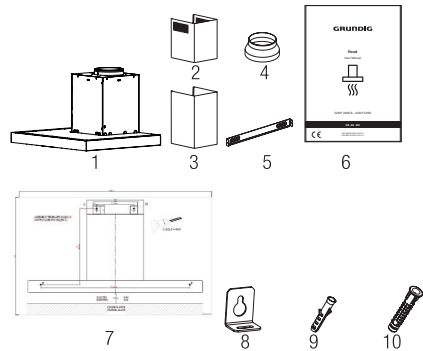
### 5.1 Poziția aparatului



(Figura 6)

- Distanța dintre aragaz și hotă trebuie luată în considerare înainte de asamblare. Această distanță trebuie să fie de 65 cm (Figura 6).
- Distanța trebuie măsurată de la suprafața grătarului pentru aragazuri pe gaz,
- de la suprafața sticlei pentru aragazuri electrice.

### 5.2 Accesorii de instalare



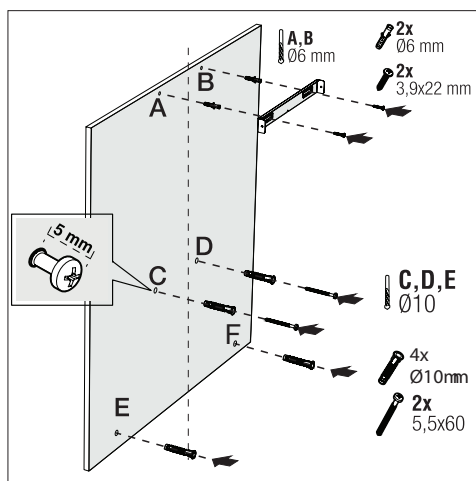
1. Produsul
2. Tub de evacuare intern
3. Tub de evacuare extern
4. Adaptor tub de evacuare Ø150/120 mm
5. Placă de conexiune tub evacuare
6. Manual de utilizare
7. Schema de instalare
8. Plăci de agățare a produsului (2x)
9. Dibluri din plastic Ø 6 mm (2x)
10. Dibluri din plastic Ø 10 mm (4x)
11. Șuruburi de montare pe perete 5,5x60 (4x)
12. M5 x 35 Șuruburi de conexiune placă de agățare (2x)
13. Șuruburi pentru placa de conexiune tub evacuare 3.9 x 22 (2x)
14. Șuruburi pentru placa de conexiune tub evacuare 3.5 x 9.5 (2x)
15. Șaibă M4 (2x)
16. Clemă coș

Informațiile necesare pentru a alege locul adecvat pentru instalarea hotei sunt prezentate mai jos.

## 5 Instalarea aparatului

### 5.3 Montare pe perete

- Peretele trebuie să fie plat, drept și să aibă o capacitate suficientă de încărcare.
- Adâncimea găurilor trebuie să corespundă cu lungimea șururilor.
- Șururile și diblurile furnizate sunt potrivite pentru pereți din cărămidă. Pentru alte materiale de construcții (de exemplu, gips carton, placă, beton poros), se folosesc dibluri și piulițe de fixare adecvate.



(Figura 7)



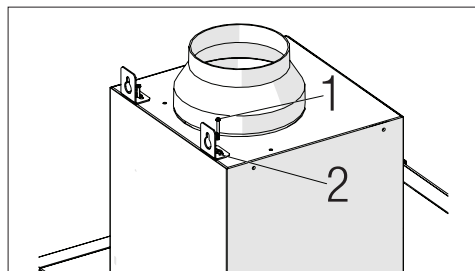
**ATENȚIE:** Înainte de găurire, asigurați-vă că nu există conducte de alimentare, gaz sau apă, în imediata apropiere a locațiilor de găurire.

Desenați o linie de mijloc din tavan perpendicular pe marginea inferioară a hotei (Figura 7).

Fixați sistemul de asamblare pe perete. Pentru punctele A și B, luați ca referință dimensiunile maxime ale hotei și găuriți punctele A și B pe care le-ați marcat cu un burghiu de Ø6 mm și loviți fișele de perete din plastic de Ø6 mm. Instalați placa de conexiune a tubului de conectare pe perete cu 2 bucăți de șururi 3.9x22 (Figura 8).

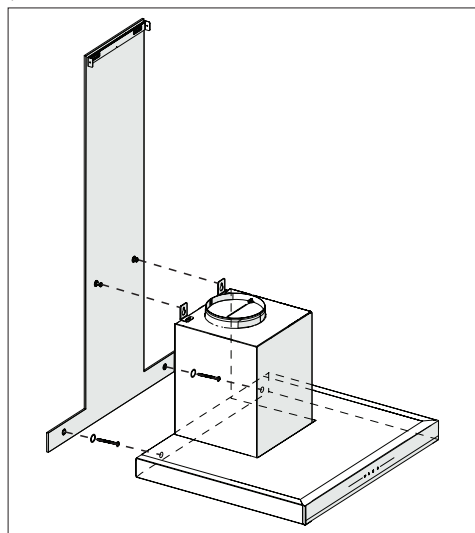
Pentru a instala corpul hotei, găuriți punctele C, D, E, F specificate în șablonul de instalare cu un burghiu de Ø10 mm și loviți diblurile din plastic de Ø10 mm în aceste puncte (Figura 8).

Instalați 2 bucăți de șururi de montare 5.5x60 în punctele C și D, cu un spațiu de 5 mm între capul șurubului și perete (Figura 8).



(Figura 8)

Instalați două plăci agățare pe corpul hotei cu șururi de montare M5x35 (Figura 8).



(Figura 9)

Țineți hota de corpul său și puneți-o pe șururile de suspendare de pe perete și strângeți șururile (Figura 9).

## 5 Instalarea aparatului

Montați șabilele M4 la șuruburile de suspenzie 5,5x60. Fixați hota cu un șurub de 5,5x60 pe perețe prin orificiul de montare din interiorul aparatului (Figura 9).

### 5.4 Conectarea la tubul de evacuare

Dacă aveți de gând să utilizați adaptorul din plastic pentru tubul de evacuare Ø 120/150 mm, conectați un capăt al țevii la acest adaptor, dacă nu aveți de gând să-l utilizați, conectați-l la conducta de evacuare directă a produsului. Conectați celălalt capăt al țevii la tubul de evacuare. Verificați dacă aceste două conexiuni sunt suficient de strânse pentru a nu ieși atunci când aparatul funcționează la putere maximă. Verificați dacă clapetele din interiorul tubului de evacuare funcționează atunci când sunt strânse cu cleme.

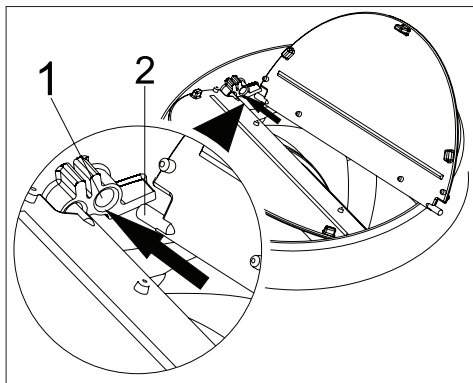
Conectați conducta de conectare a tubului în afara adaptorului (Figura 11/a). Dacă conducta de conectare este montată în interiorul adaptorului, aspirația aerului nu trebuie să aibă loc, deoarece clapeta tubului care împiedică revenirea aerului va rămâne închisă (Figura 11/b). Lungimea conductei de conectare, precum și numărul de coturi trebuie să fie cât mai mici posibil.

**A:** Țeavă de ieșire a tubului de evacuare

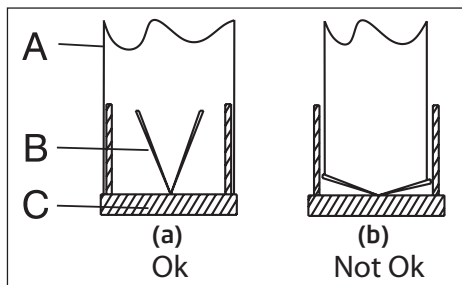
**B:** Clapete de reținere

**C:** Tub de evacuare din plastic

Supapele sunt închise, apoi aparatul nu funcționează și împiedică pătrunderea în interior a mirosurilor și prafului din exterior.



(Figura 10)



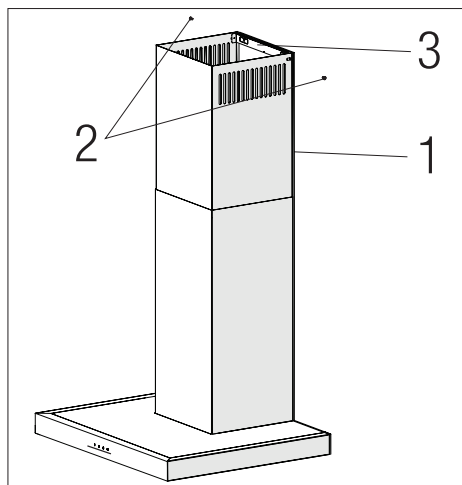
(Figura 11a/11b)

### 5.5 Instalarea hotei la tubul de evacuare

Realizați conexiunea electrică a hotei înainte de a începe instalarea tubului de evacuare. Glisați plăcile tubului de evacuare în jurul corpului.

Instalați placa tubului de evacuare pe placa de fixare a tubului care este fixată pe perețe de la marginile sale exterioare superioare (Figura 12).

## 5 Instalarea aparatului



(Figura 12)

1. Tub de evacuare intern
2. Șurub 3.5x9.5
3. Placă de conexiune tub evacuare

### 5.6 Depozitarea

- Dacă nu intenționați să utilizați aparatul o perioadă lungă de timp, depozitați-l cu grijă.
- Asigurați-vă că este scos din priză, răcit și complet uscat.
- Depozitați produsul într-o loc uscat și răcoros.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor

### 5.7 Manevrarea și transportul

- În timpul manevrării și transportului, păstrați produsul în ambalajul său original. Ambalajul produsului îl protejează împotriva deteriorării fizice.
- Nu plasați obiecte grele pe aparat sau pe ambalaj. Produsul poate fi deteriorat.
- Căderea produsului îl poate face nefuncțional sau poate cauza avarii permanente.

## 6 Eliminarea defecțiunilor

<b>Eliminarea defecțiunilor</b>	<b>Cauză principală</b>	<b>Ajutor</b>
Aparatul nu funcționează.	Verificați siguranțele	Siguranța poate fi arsă, inspectați-o și restabiliți-o.
Aparatul nu funcționează.	Verificați conexiunea electrică.	Tensiunea rețelei trebuie să fie cuprinsă între 220 și 240 V.
Aparatul nu funcționează.	Verificați conexiunea electrică.	Verificați dacă alte aparate din bucătărie funcționează.
Lampa de iluminat nu funcționează.	Verificați conexiunea electrică.	Tensiunea rețelei trebuie să fie cuprinsă între 220 și 240 V.
Lampa de iluminat nu funcționează.	Inspectați comutatorul lămpii.	Înterupătorul lămpii trebuie să fie în poziția „on” (pornit).
Lampa de iluminat nu funcționează.	Inspectați becurile.	Lămpile aparatului se aprind.
Admisia de aer a aparatului este inadecvată.	Inspectați filtrul din aluminiu.	În condiții normale de funcționare, filtrul de ulei din aluminiu trebuie curățat cel puțin o dată pe lună.
Admisia de aer a aparatului este inadecvată.	Verificați tubul de evacuare a aerului.	Tubul de evacuare a aerului trebuie să fie în poziția „on” (pornit).
Admisia de aer a aparatului este inadecvată.	Inspectați filtrul de carbon.	Filtrele aparatelor cu filtre de carbon se înlocuiesc o dată la 3 luni, în condiții normale.



# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 220-240V-, 50-60Hz

Importator: ARCTIC S.A., Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210, email: office@arctic.ro

TIP:  Cuptor încorporabil  Plită încorporabilă  Hotă  Sertar de încălzire  
 Aragaz  Cuptor cu microunde

Model / Serie:.....

## VÂNZĂTOR

Nr. factură:.....Data: .....

Vânzător (firma, localitatea): .....

## CUMPĂRĂTOR

Nume .....Localitatea .....

Str. ....Nr. ....Bloc .....Sc. ....Et. ....Ap. ....

Județ ..... Telefon .....E-mail .....

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor.

Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".

- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului SERVICE, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Grundig!

**Durata medie de utilizare a produsului este de 10 ani!**

**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

Art. 22, alin. 3-6, din L449/2003, modificata de OG 9/2016:

- (3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

- (4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

- (5) Produsele de folosință îndelungată defectate în termenul de garanție legală de conformitate, atunci când nu pot fi reparate sau când durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală de conformitate depășește 10% din durata acestui termen, la cererea consumatorului, vor fi înlocuite de vânzător sau acesta va restitui consumatorului contravaloarea produsului respectiv.

- (6) Termenul de garanție curge de la data intrării bunului respectiv în posesia consumatorului, inclusiv pentru bunurile noi de folosință îndelungată, obținute prin tragere la sorți la tombola, câștigate la concursuri și similare sau acordate cu reducere de preț ori gratuit de către operatorii economici.

Garanția oferită de producător nu exclude garanția de viciu ascuns, conform OG 21/1992 (R2) privind protecția consumatorului și Codul Civil.

**GRUNDIG**

It starts at home

Service-ul acestui produs este asigurat de ARCTIC S.A. cu sediul în Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210 • \*9020 • www.grundig.ro • www.arctic.ro • e-mail: service@arctic.ro  
Program Call Center: Luni - Vineri 08:30 - 20:00; Sâmbătă 08:30 - 17:00

## UNITĂȚILE SERVICE ALE ARCTIC S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

Nr. crt.	Data Reclamației	Data primirii în reparație	Reparat			Prelungirea termenului de garanție	Efectuarea verificării	
			Programat	Data ridicării aparatului	Cauza întârzierii		Reparația curentă și/sau componenta înlocuită	SERVICE

### CONDITII DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI GARANȚIE COMERCIALĂ:

Pentru orice defecțiune apărută în perioada de garanție sau post-garanție, apelați la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

Prelungirea termenului de garanție se va înscrie în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația.

Garanția acoperă reparația și/sau înlocuirea pieselor constatate ca defecte (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service.

Termenul de realizare a operațiilor de reparație, înlocuire sau întreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat defecțiunea la magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

### **Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost :**

- a) nefuncționarea lămpilor de iluminare;
- b) accesoriile care nu au defecte ascunse de material constatate de tehnicienii Service;
- c) piesele și accesoriile care prezintă lovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări.

### **PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI DE GARANȚIE COMERCIALĂ ÎN URMĂTOARELE CAZURI:**

1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și întreținere prescrite.
2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care asigură transportul).
3. Garanția nu se acordă subansamblurilor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina consumatorului.
4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SR EN 50160).
5. Instalația electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
6. Produsul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
7. Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

**Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în Legea 449/2003 (republicată) și OG 21/1992 (republicată).**



# Avant toute chose, veuillez lire ce manuel d'utilisation !

Chère cliente, cher client,

Merci d'avoir choisi cet appareil Grundig. Nous espérons que cet appareil, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possible. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser l'appareil, de lire attentivement et complètement ce manuel d'utilisation ainsi que tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour une utilisation future. Si vous cédez l'appareil à quelqu'un d'autre, remettez-lui également le manuel d'utilisation. Suivez les instructions en accordant une attention particulière à toutes les informations et les avertissements contenus dans le manuel d'utilisation.

Notez que ce manuel d'utilisation peut également s'appliquer à d'autres modèles. Les différences entre les modèles sont clairement décrites dans le manuel.

## Signification des symboles

Les pictogrammes suivants sont repris tout au long de ce manuel :

	Informations importantes et conseils utiles concernant l'utilisation de l'appareil.
--	---

	<b>AVERTISSEMENT:</b> Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes.
--	---

	<b>AVERTISSEMENT:</b> Avertissement contre le risque d'incendie.
---	--

	<b>AVERTISSEMENT:</b> Avertissement contre le risque d'électrocution.
--	---



**LE TRI**  
**+ FACILE**



**PAPIER**  
**RECYCLÉ ET**  
**RECYCLABLE**

Cet appareil a été fabriqué dans des usines modernes respectueuses de l'environnement et sans causer des dommages à la nature.

---

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

## 1.1 Consignes générales de sécurité

Consignes de sécurité importantes  
- Lire attentivement et conserver pour référence ultérieure

Cette section contient les consignes de sécurité qui aident à se prémunir contre les risques d'incendie, d'électrocution, d'exposition aux fuites d'énergie à micro-ondes, de dommages corporels ou de dégâts matériels. Le non-respect de ces instructions entraînera l'annulation de toute garantie.

- Les produits Grundig sont conformes aux normes de sécurité applicables. Par conséquent, en cas de dommage sur l'appareil ou son câble d'alimentation, le faire réparer ou remplacer par le revendeur, le centre SAV, un spécialiste ou des services habilités afin de prévenir tout danger. Des réparations défectueuses et non professionnelles peuvent être sources de danger et de risque pour l'utilisateur.

- Cet appareil est conçu pour un usage domestique et des utilisations similaires comme :
  - dans les coins cuisine du personnel dans les magasins, bureaux, et autres environnements de travail ;
  - les fermes
  - Par les clients des hôtels et autres types d'environnements résidentiels ;
  - et dans les chambres d'hôte.
- Utiliser l'appareil uniquement aux fins pour lesquelles il a été conçu, comme décrit dans les présentes instructions.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages résultant d'une mauvaise installation ou d'une mauvaise utilisation du produit.

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans minimum, des personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites et des personnes manquant d'expérience ou de connaissances suffisantes en la matière, à condition qu'elles aient été préparées à un maniement sécurisé de l'appareil et qu'elles aient pleinement conscience des risques encourus.
- Les enfants n'ont pas le droit de jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.
- La distance minimale entre la surface d'appui des récipients de cuisson sur la plaque de cuisson et la partie la plus basse de votre produit doit être d'au moins 65 cm.
- Si des instructions relatives à l'installation de la plaque à gaz exigent plus de distance, prenez-les en compte.
- S'assurer que la source d'alimentation électrique est conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil si le câble d'alimentation ou l'appareil lui-même est endommagé.
- Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, éviter de l'aplatir, de le plier ou même de le frotter contre des bords coupants. Éloigner le câble d'alimentation de toute surface brûlante et des flammes.
- Utilisez l'appareil uniquement avec une prise de terre.

**AVERTISSEMENT:** Ne branchez pas l'appareil sur le secteur avant la fin de l'installation.

- Placer l'appareil de sorte que la prise soit toujours accessible.
- Ne touchez pas les lampes si elles ont été utilisées pendant une longue période. Elles sont chaudes et risqueraient donc de provoquer des brûlures aux mains.

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

---

- Respectez la réglementation des autorités compétentes en matière d'évacuation de l'air évacué (cette mise en garde ne s'applique pas à l'utilisation sans conduit).
- Faites fonctionner votre appareil après avoir posé une casserole, une poêle, etc. sur la plaque de cuisson. Autrement, la température élevée peut provoquer la déformation de certaines pièces de votre produit.
- Éteignez la plaque de cuisson avant d'en retirer la casserole, la poêle, etc.
- Ne laissez pas d'huile chaude sur la plaque de cuisson. Les casseroles contenant de l'huile chaude peuvent s'enflammer.
- Faites attention à vos rideaux et à vos couvertures, car l'huile peut prendre feu pendant la cuisson de certains aliments, comme les frites.
- Le filtre à graisse doit être remplacé au moins une fois par mois. Le filtre à charbon doit être remplacé au moins tous les 3 mois.
- Le produit doit être nettoyé conformément au manuel d'utilisation. Si le nettoyage n'a pas été effectué conformément au manuel d'utilisation, il peut y avoir un risque d'incendie.
- N'utilisez pas de matériaux filtrants ignifuges à la place des filtres actuels.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'utilisez jamais l'appareil sans le filtre et ne retirez pas les filtres lorsque l'appareil est en marche.
- En cas d'apparition d'une flamme, éteignez votre produit et vos appareils de cuisson.
- En cas d'apparition d'une flamme, couvrez la flamme et n'utilisez jamais d'eau pour l'éteindre.
- Débranchez l'appareil avant chaque nettoyage et lorsque l'appareil n'est pas en cours d'utilisation.

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

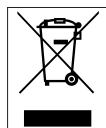
- La pression négative dans l'environnement ne doit pas dépasser 4 Pa (4 x 10 bars) lorsque la hotte de la table de cuisson électrique et les appareils fonctionnant avec un autre type d'énergie que l'électricité fonctionnent simultanément.
  - Dans l'environnement dans lequel l'appareil est utilisé, les gaz résiduels des appareils fonctionnant au fioul ou au gaz, tels que le chauffage de la pièce, doivent être totalement isolés ou l'appareil doit être de type étanche.
  - Pour le raccordement du conduit, utilisez des tuyaux d'un diamètre de 120 ou 150 mm. Le raccordement du tuyau doit être aussi court que possible et avoir le minimum de coudes que possible.
  - Risque d'étranglement ! Conservez tous les emballages hors de portée des enfants.
  - Ne connectez pas la prise du produit aux canaux d'air qui contiennent d'autres fumées.
  - La ventilation de la pièce peut être insuffisante lorsque la hotte de la table de cuisson électrique est utilisée en même temps que les appareils fonctionnant au gaz ou avec d'autres combustibles (ceci peut ne pas s'appliquer aux appareils qui rejettent uniquement l'air dans la pièce).
  - Les objets placés sur le produit peuvent tomber. Ne posez aucun objet sur le produit.
  - Ne brûlez rien sous votre produit.
- AVERTISSEMENT:** Retirez les films protecteurs avant d'installer la hotte.
- Ne laissez jamais des grandes flammes nues sous la hotte lorsqu'elle est en fonctionnement.
  - Gardez les friteuses en permanence sous surveillance pendant l'utilisation : de l'huile surchauffée peut prendre feu.

**ATTENTION:** Les pièces accessibles peuvent devenir chaudes lorsqu'elles sont utilisées avec des appareils de cuisson.

# 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement

## 1.2 Conformité avec la Directive DEEE et Mise au rebut des appareils usagés :

Cet appareil est conforme à la directive DEEE. (2012/19/UE). Cet appareil porte le symbole de classification pour les déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers à la fin de sa vie utile. Les appareils usagés doivent être retournés au point de collecte officiel pour le recyclage des appareils électriques et électroniques.

Pour trouver ces systèmes de collecte, veuillez contacter les autorités locales ou le détaillant auprès duquel vous avez acheté le produit. Chaque ménage joue un rôle important dans la récupération et le recyclage des appareils ménagers usagés. L'élimination appropriée des appareils usagés aide à prévenir les conséquences négatives potentielles pour l'environnement et la santé humaine.

## 1.3 Conformité avec la directive RoHS

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la Directive RoHS de l'UE (2011/65/UE). Il ne contient pas de matières dangereuses et interdites spécifiées dans la directive.

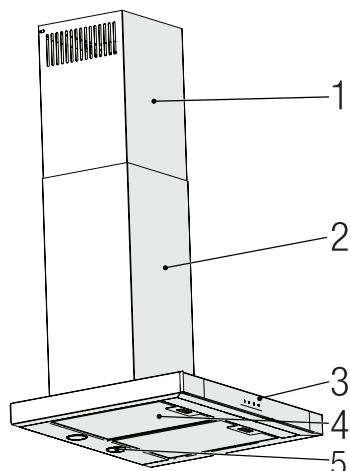
## 1.4 Informations concernant l'emballage



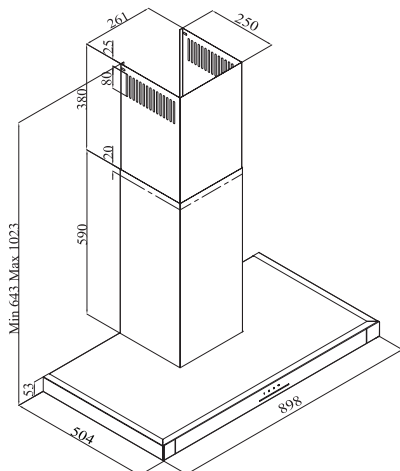
Les matériaux d'emballage du produit sont fabriqués à partir de matériaux recyclables conformément à notre réglementation nationale sur la protection de l'environnement. Ne jetez pas les matériaux d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans l'un des points de collecte de matériaux d'emballage prévus par l'autorité locale.

## 2 Apparence générale

### 2.1 Vue d'ensemble



(Figure 1)



(Figure 2)

### Commandes et pièces

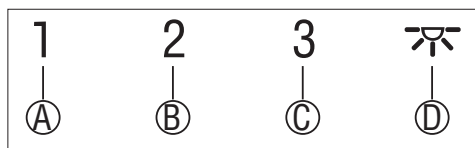
1. Cheminée intérieure
2. Cheminée extérieure
3. Panneau de commande
4. Filtre à graisse en aluminium
5. Éclairage

### 2.2 Données techniques

<b>Tension et fréquence d'alimentation</b>	220-240 V~ 50 Hz
<b>Puissance de la lampe</b>	2 X 3 W
<b>Puissance du moteur</b>	210 W
<b>Débit - 3 Niveau</b>	645 m <sup>3</sup> /h
<b>Classe d'isolation du moteur</b>	Classe F
<b>Classe d'isolation</b>	Classe I

## 3 Fonctionnement de l'appareil

### 3.1 Contrôle de l'appareil



Touche	Fonction
<b>A : 1. Bouton gradué</b>	Fait fonctionner l'appareil en 1ère vitesse. Lorsque vous appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil, la phase de vitesse de l'écran s'éteint.
<b>B : 2. Bouton gradué</b>	Fait fonctionner l'appareil en 2e vitesse. Lorsque vous appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil, la phase de vitesse de l'écran s'éteint.
<b>C : 3e bouton gradué</b>	Fait fonctionner l'appareil en 3e vitesse. Lorsque vous appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre l'appareil, la phase de vitesse de l'écran s'éteint.
<b>D : Lumière allumée/éteinte</b>	Vous pouvez éclairer la zone de cuisson en appuyant sur ce bouton. Appuyez à nouveau sur ce bouton pour éteindre la lampe.

### 3.2 Utilisation efficace de l'énergie

- Lorsque vous utilisez votre appareil, effectuez les réglages de vitesse en fonction de l'intensité des vapeurs et des odeurs afin de faire des économies de l'énergie.
- Utilisez les vitesses basses (1-2) dans des conditions normales, et les vitesses élevées (3) pour les odeurs et vapeurs intenses.
- Les lampes situées sur la hotte sont destinées à l'éclairage de la zone de cuisson.

- L'utilisation de ces lampes pour l'éclairage de la pièce entraîne une consommation d'énergie inutile et un éclairage insuffisant.

### 3.3 Fonctionnement de la hotte

- Votre appareil possède un moteur à vitesses variables.
- Pour de meilleures performances, il est recommandé d'utiliser les vitesses basses dans des conditions normales et les vitesses élevées en présence de fortes odeurs et de vapeurs intenses.
- Mettez votre appareil en marche en appuyant sur le bouton de réglage de vitesse souhaitée. (A, B, C).
- Vous pouvez éclairer la zone de cuisson en appuyant sur la lampe (D).

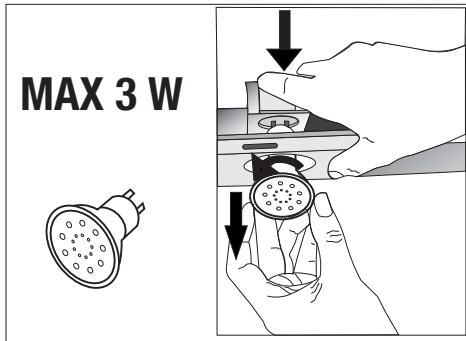
### 3.4 Arrêt automatique

Votre appareil est doté d'une fonction d'arrêt automatique, qui lui permet de ventiler un peu plus et d'éliminer les odeurs et les vapeurs indésirables dans l'environnement et de s'éteindre automatiquement une fois la cuisson terminée. Pour activer la fonction d'arrêt automatique, appuyez sur le bouton de n'importe quelle étape de vitesse (A, B, C) sur le panneau de contrôle pendant plus de 2 secondes ; la fonction de minuterie de 15 minutes sera activée. Lorsque la fonction d'arrêt automatique est activée, le fait d'appuyer sur le même bouton de vitesse désactive la fonction d'arrêt automatique et le moteur de l'appareil s'arrête. Cette fonction est désactivée lorsque vous passez d'une vitesse à l'autre. Si vous souhaitez que l'appareil s'arrête automatiquement, vous devez réactiver la fonction d'arrêt automatique.




## 3 Fonctionnement de l'appareil

### 3.5 Remplacement de lampes



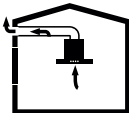
(Figure 3)

Procédez aux branchements électriques de l'appareil. Votre appareil utilise une lampe LED à spot de 3 W. Pour remplacer la lampe, il faut pousser vers le bas sur le support par l'arrière, la tourner dans le sens horaire et la sortir vers le bas. Appliquez l'opération ci-dessus en sens inverse pour installer de nouvelles lampes (figure 3).

<b>Ampoule</b>	
<b>Puissance de l'ampoule</b>	3 W
<b>Support / Prise</b>	GZ 10
<b>Voltage de l'ampoule</b>	220 - 240 V
<b>Taille</b>	53*50 mm
<b>Code ILCOS</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Flux lumineux</b>	260 lm
<b>Température de couleur corrélée</b>	3000 K

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique "F".

### 3.6 Fonctionnement avec branchement de cheminée

-  La vapeur est extraite par le conduit de fumée, qui est fixé à la tête de raccordement sur la hotte.
- Le diamètre du conduit de fumées doit être le même que celui de la bague de raccordement. En position horizontale, le tuyau doit avoir une légère pente ascendante (environ 10°) afin que l'air puisse sortir facilement de la pièce.

### 3.7 Fonctionnement sans branchement de cheminée

-  L'air est filtré par le filtre à charbon et circule à nouveau dans la pièce. Le filtre à charbon est utilisé lorsqu'il est impossible d'utiliser un conduit de fumée dans la maison.
- En cas d'utilisation sans conduit, retirez les rabats à l'intérieur de l'adaptateur de conduit.
- Retirez le filtre à graisse en aluminium. Pour installer le filtre à charbon, placez le filtre sur les languettes en le centrant sur la pièce en plastique des deux côtés du corps du ventilateur. Serrez-le en tournant à droite ou à gauche.
- Remplacez le filtre à graisse en aluminium.

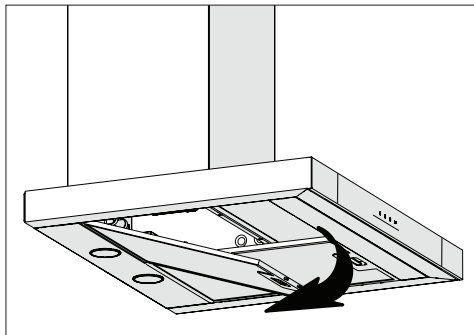
## 4 Nettoyage et entretien



Avant de procéder au nettoyage et à l'entretien, débranchez l'appareil ou éteignez le commutateur.

### 4.1 Nettoyage du filtre à graisse en aluminium

Ce filtre retient les particules d'huile dans l'air. Les filtres à graisse en aluminium peuvent changer de couleur après plusieurs nettoyages. Cela est tout à fait normal. Vous n'avez pas besoin de remplacer vos filtres.



(Figure 4)

- Poussez le verrou du filtre à huile en aluminium vers l'avant.
- Puis tirez-le légèrement vers le bas et retirez-le (figure 4). Sinon, vous pouvez plier le filtre. Lavez et rincez le filtre à graisse en aluminium avec un détergent liquide, puis remplacez-le par les douilles en effectuant les étapes indiquées ci-dessus dans l'ordre inverse. Ces filtres à graisse en aluminium sont utilisés pour retenir les particules d'huile dans l'air.

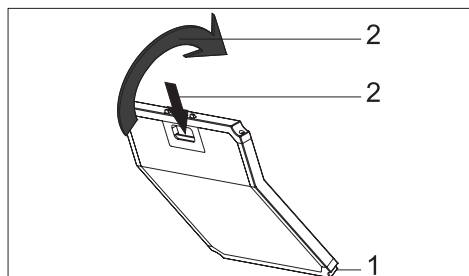


Vous pouvez également laver le filtre à graisse en aluminium dans la machine à laver.



**ATTENTION :** En cas d'utilisation normale, nettoyez votre filtre une fois par mois.

### 4.2 Remplacement des filtres à carbone



(Figure 5)

L'appareil que vous avez acheté convient à l'utilisation des filtres à charbon.

- Retirez le filtre à graisse en aluminium (figure 4).
- Placez la partie inférieure du filtre à charbon dans le boîtier de moteur (Figure 5).
- Appuyez sur la languette du filtre à charbon et tirez-la vers l'avant, et veillez à ce que les languettes du filtre à charbon soient en contact et bloquées (Figure 5).
- Fixez le filtre à graisse en aluminium.

#### ATTENTION :



- Le filtre à charbon ne doit jamais être lavé.
- Remplacez les filtres à charbon une fois tous les 3 mois.
- Vous pouvez obtenir un filtre à charbon actif auprès des services autorisés.

## 5 Installation de l'appareil



**AVERTISSEMENT :** Avant de commencer l'installation, lisez les informations de sécurité figurant dans le manuel d'utilisation.

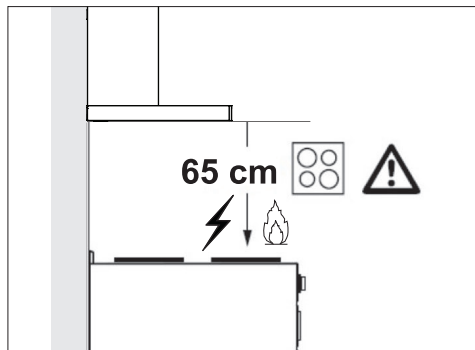


**AVERTISSEMENT :** Si l'installation n'est pas effectuée avec des vis et des stabilisateurs conformément à ces instructions, elle peut entraîner un choc électrique.

Pour l'installation de la hotte, veuillez contacter le Service autorisé le plus proche.

Il est de la responsabilité du client de préparer l'emplacement et l'installation électrique de la hotte.

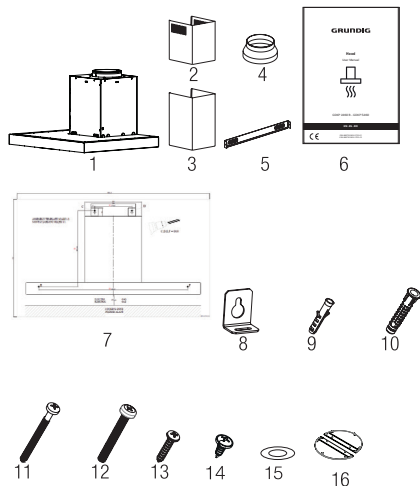
### 5.1 Fonctionnement de l'appareil



(Figure 6)

- La distance entre le cuiseur et la hotte doit être prise en compte avant le montage. Cette distance doit être de 65 cm (figure 6).
- La distance doit être mesurée à partir de la surface de la grille pour les cuisinières à gaz,
- à partir de la surface du verre pour les cuisinières électriques.

### 5.2 Accessoires d'installation



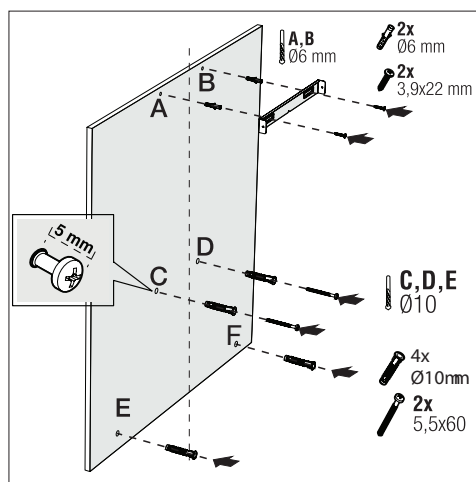
1. Produit
2. Cheminée intérieure
3. Cheminée extérieure
4. Adaptateur de conduit en plastique 150/120 mm de diamètre
5. Plaque de raccordement de cheminée
6. Manuel d'utilisation
7. Schéma d'assemblage
8. Plaques de suspension (2x)
9. 2 Chevilles en plastique de 6 mm de diamètre
10. 4 Chevilles en plastique de 10 mm de diamètre
11. 4 Vis de fixation murale 5,5 x 60
12. 2 Vis de connexion de la plaque de suspension M5x35
13. 2 Vis de la plaque de raccordement de la cheminée 3,9 x 22
14. 2 Vis de la plaque de raccordement de la cheminée 3,5 x 9,5
15. 2 Rondelles M4
16. Collier de cheminée

Les informations nécessaires pour rendre l'emplacement approprié pour l'installation de la hotte sont données ci-dessous.

## 5 Installation de l'appareil

### 5.3 Montage mural

- Le mur doit être plat, droit et avoir une capacité de charge suffisante.
- La profondeur des trous percés doit correspondre à la longueur des boulons.
- Les boulons et chevilles fournis conviennent aux murs en briques. Pour les autres matériaux de construction (par ex. cloisons sèches, plaques, béton poreux), des chevilles et écrous de fixation appropriés doivent être utilisés.



(Figure 7)



**ATTENTION :** Avant de forer, assurez-vous qu'il n'y a pas de conduites d'électricité, de gaz ou d'eau à proximité des lieux de forage.

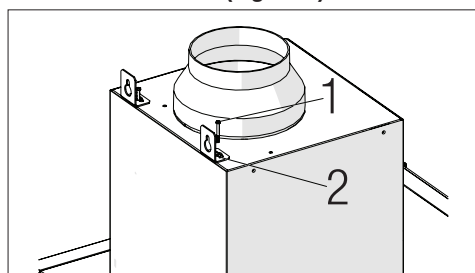
Tracez une ligne médiane à partir du plafond perpendiculairement au bord inférieur de la hotte (Figure 7).

Fixez le schéma de montage sur le mur. Pour les points A et B, prenez comme référence les dimensions maximales de la hotte, et percez les points A et B que vous avez marqués avec une mèche de 6 mm de diamètre, et taraudez les prises murales en plastique de 6 mm de diamètre.

Installez la plaque de raccordement de cheminée au mur avec 2 morceaux de vis 3,9 x 22 (Figure 8).

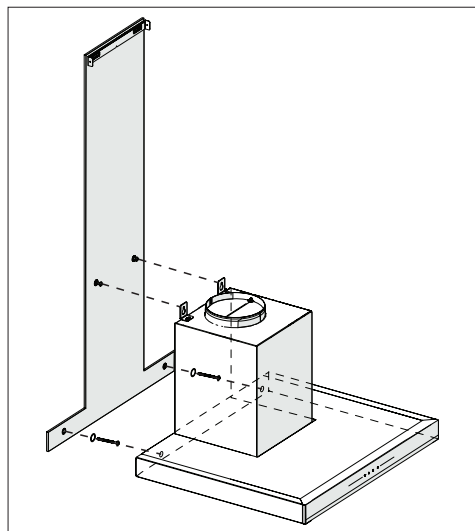
Pour installer le corps de la hotte, percez les points C, D, E, F indiqués dans le gabarit d'installation avec un foret de 10 mm de diamètre et taraudez des chevilles en plastique de 10 mm de diamètre à ces points (Figure 8).

Installez 2 pièces de vis de montage 5,5 x 60 aux points C et D avec un espace de 5 mm entre la tête de la vis et le mur (Figure 8).



(Figure 8)

Installez deux morceaux de plaques de suspension sur le corps du capot à l'aide de vis de fixation M5x35 (Figure 8).



(Figure 9)

## 5 Installation de l'appareil

Tenez la hotte par son corps et placez-la sur les vis de fixation au mur et serrez les vis (**Figure 9**).

Fixez les rondelles M4 sur les vis de suspension 5,5 x 60. Fixez la hotte à l'aide d'une vis 5,5 x 60 au mur par le trou de montage à l'intérieur de l'appareil (**Figure 9**).

### 5.4 Raccordement à la cheminée

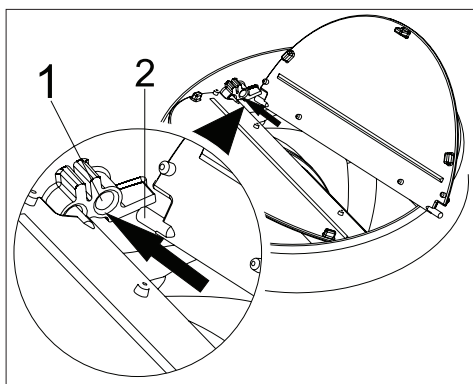
Si vous voulez utiliser l'adaptateur de cheminée en plastique de 120/150 mm de diamètre, connectez une extrémité du tuyau à cet adaptateur, si vous ne voulez pas l'utiliser pas, à la sortie directe sur le produit. Raccordez l'autre extrémité du tuyau à votre cheminée. Vérifiez que ces deux connexions sont suffisamment serrées pour qu'elles ne sortent pas lorsque l'appareil fonctionne à pleine puissance. Vérifiez si les volets à l'intérieur de la cheminée fonctionnent lorsqu'ils sont serrés avec le collier. Raccordez le conduit de raccordement de la cheminée à l'extérieur de l'adaptateur (**Figure 11/a**). Si le conduit de raccordement est fixé à l'intérieur de l'adaptateur, il n'y aura pas d'aspiration d'air ne doit pas se produire, car le rabat de la cheminée qui empêche le retour d'air restera fermé (**Figure 11/b**). La longueur de la connexion de tuyaux, tout comme le nombre de coudes, doit être la plus petite possible.

**A** : Tuyau de sortie de la cheminée

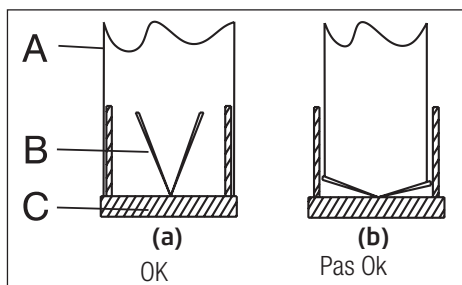
**B** : Volets de non-retour

**C** : Conduit de fumée en plastique

Les vannes sont fermées, puis l'appareil ne fonctionne plus et empêche l'éventuelle odeur extérieure et la poussière de pénétrer à l'intérieur.



(Figure 10)



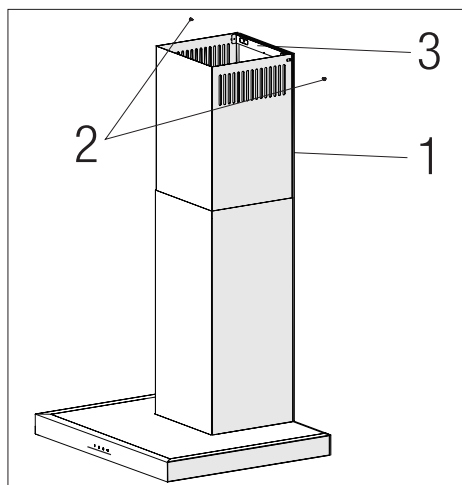
(Figure 11a/11b)

### 5.5 Installation de la hotte sur la cheminée

Effectuez le raccordement électrique de votre hotte avant de commencer l'installation de la cheminée. Faites glisser les plaques de cheminée autour du corps.

Installez la plaque de cheminée sur la plaque de fixation de la cheminée qui est fixée au mur par ses bords extérieurs supérieurs (**Figure 12**).

## 5 Installation de l'appareil



(Figure 12)

1. Cheminée intérieure
2. Vis 3,5 x 9,5
3. Plaque de raccordement de cheminée

### 5.6 Rangement

- Si vous ne comptez pas utiliser votre appareil pendant un certain temps, veuillez le ranger soigneusement.
- Veuillez également à ce que l'appareil soit débranché, complètement refroidi et entièrement sec.
- Conservez l'appareil dans un endroit frais et sec.
- Tenez l'appareil hors de la portée des enfants.

### 5.7 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charges lourdes sur l'appareil ou sur l'emballage. Cela pourrait l'endommager.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

## 6 Dépannage

Dépannage	Problème	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez le fusible.	Il se peut que votre fusible soit coupé ; remettez-le en marche.
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez le branchement.	La tension du secteur doit être comprise entre 220 et 240 V.
L'appareil ne fonctionne pas.	Vérifiez le branchement.	Vérifiez si les autres appareils de votre cuisine fonctionnent ou pas.
L'ampoule ne fonctionne pas.	Vérifiez le branchement.	La tension du secteur doit être comprise entre 220 et 240 V.
L'ampoule ne fonctionne pas.	Vérifiez l'interrupteur de l'ampoule.	L'interrupteur de l'ampoule doit être en position « Allumé ».
L'ampoule ne fonctionne pas.	Vérifiez les ampoules.	Les ampoules de l'appareil ne doivent pas être défectueuses.
L'appareil n'aspire pas l'air correctement.	Vérifiez le filtre en aluminium.	L'aluminium du filtre doit être nettoyé au moins une fois par mois en conditions d'utilisation normales.
L'appareil n'aspire pas l'air correctement.	Vérifiez l'évent d'aération.	L'évent d'aération doit être en position « Marche ».
L'appareil n'aspire pas l'air correctement.	Vérifiez le filtre à charbon.	Pour les appareils dotés d'un filtre à charbon, celui-ci doit normalement être remplacé tous les 3 mois.

# Læs denne brugervejledning først!

Kære værdsatte kunde

Tak, fordi du har købt dette Grundig-apparat. Vi håber, du får det bedste ud af dit apparat, som er fremstillet ved hjælp af moderne teknologi af højeste kvalitet. Af denne årsag skal du læse hele brugervejledningen og alle andre medfølgende dokumenter grundigt igennem, inden du tager apparatet i brug. Gem brugervejledningen til fremtidig brug. Hvis du giver apparatet videre til en anden, skal du huske også at give brugervejledningen videre. Følg vejledningen ved at læse alle brugervejledningens oplysninger og advarsler omhyggeligt.

Husk, at denne brugervejledning også gælder for andre modeller. Forskelle mellem modellerne er udtrykkeligt beskrevet i vejledningen.

## Symbolernes betydning

Følgende symboler bruges i brugervejledningens forskellige afsnit:



Vigtige oplysninger og nyttige brugsråd.



**ADVARSEL:** Advarsler om farlige situationer vedrørende sikkerhed for personer og ejendele.



**ADVARSEL:** Advarsel om brandfare.



**ADVARSEL:** Advarsel mod elektrisk stød.



Dette apparat er fremstillet på miljøvenlige, moderne produktionsanlæg uden nogen form for skade på naturen.

---



# 1 Vigtige anvisninger vedrørende sikkerhed og miljø

## 1.1 Generelle sikkerhedsregler

Vigtige sikkerhedsanvisninger. Læs dem omhyggeligt, og opbevar dem til fremtidig brug

Dette afsnit indeholder sikkerhedsanvisninger om beskyttelse mod brandfare, elektrisk stød, læk af stråling fra mikrobølgeovnen, personskade og materielskade. Hvis disse anvisninger ikke følges, er en eventuel garanti ugyldig.

- Grundig-produkter overholder gældende sikkerhedsstandarder. I tilfælde af eventuelle skader på apparatet eller strømkablet skal det derfor repareres eller udskiftes af forhandleren, et servicecenter eller lignende specialiseret og autoriseret serviceudbyder for at undgå enhver fare. Forkert eller ukvalificeret reparation kan forårsage skader og risici for brugeren.
- Apparatet er kun beregnet til husholdningsbrug og lignende anvendelser, som for eksempel:
  - I personalekøkkener i butikker, på kontorer og andre arbejdspladser,

- På gårde,
- Af gæster på hoteller, moteller og lignende boliglignende virksomheder,
- I bed and breakfast-lignende miljøer.
- Brug kun dette apparat til den tilsigtede brug beskrevet i denne vejledning.
- Producenten påtager sig ikke ansvar for skader som følge af ukorrekt eller fejlagtig installation af produktet.
- Dette apparat kan bruges af børn over 8 år og af personer med reducerede fysiske, psykiske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de har været under opsyn eller har fået instruktioner i brugen af apparatet på en sikker måde og forstår de farer, der måtte være involveret.
- Børn må ikke lege med apparatet. Rengøring og vedligeholdelse må ikke foretages af børn uden opsyn.

# 1 Vigtige anvisninger vedrørende sikkerhed og miljø

- Minimumsafstanden mellem den understøttende overflade til madlavningsudstyret på kogepladen og den laveste del af produktet 65 cm.
  - Hvis installationsvejledningen for gaskomfuret angiver en større afstand, skal denne overholdes.
  - Sørg for, at strømforsyningen overholder værdierne, der er angivet på apparatets typeplade.
  - Brug aldrig apparatet, hvis det eller strømkablet er beskadiget.
  - For at undgå skade på strømkablet skal du undlade at klemme, bøje eller gnide det mod skarpe kanter. Hold strømkablet væk fra varme overflader og åben ild.
  - Brug kun apparatet med en stikkontakt med jordforbindelse.
- ADVARSEL:** Slut ikke apparatet til netstrøm, før det er helt færdigmonteret.
- Placer apparatet således, at stikket altid er tilgængeligt.
  - Berør ikke emhættens lamper, efter de har været tændt i en længere periode. Du kan brænde hænderne på dem, da de er varme.
  - Følg de regler, der er fastsat af de kompetente myndigheder, vedrørende udledningen af udstødningsluften (denne advarsel gælder ikke i forbindelse med brug uden aftræk).
  - Betjen apparatet, når der er sat en gryde, pande eller lignende på komfuret. Ellers kan varmen forårsage deformation i visse dele af produktet.
  - Sluk for komfuret, inden gryden, panden eller lignende tages af.
  - Efterlad ikke varm olie på komfuret. Pander med varm olie kan selvantænde.
  - Hold øje med gardiner og andre tekstiler, da der kan gå ild i olien under tilberedning af madvarer som f.eks. pommes frites.
  - Fedtfilteret skal udskiftes mindst en gang om måneden. Kulfilteret skal udskiftes mindst hver tredje måned.
  - Produktet skal rengøres i henhold til brugervejledningen. Hvis rengøringen ikke udføres i henhold til brugervejledningen, kan der være brandfare.

# 1 Vigtige anvisninger vedrørende sikkerhed og miljø

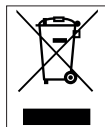
- Brug ikke-brandhæmmende filtermaterialer i stedet for det nuværende filter.
  - Brug kun originale dele eller dele anbefalet af producenten.
  - Brug ikke produktet uden filteret, og fjern ikke filtrene, mens produktet er i brug.
  - Hvis der skulle opstå brand, skal du slukke for produktet og eventuelt madlavningsudstyr.
  - Hvis der skulle opstå brand, skal flammen tildækkes. Brug aldrig vand til at slukke branden med.
  - Træk apparatets stik ud af stikkontakten før hver rengøring, og når apparatet ikke er i brug.
  - Det negative tryk i omgivelserne bør maksimalt være 4 Pa (4 x 10 bar), når emhætten og apparater, der kører på en anden type energi, er tilsluttet strøm samtidigt.
  - I det rum, hvor apparatet bruges, skal udledningen fra apparater, der kører på fyringsolie eller gas, som f.eks. et varmeapparat, være helt isoleret, eller apparatet skal være hermetisk.
  - Når aftrækket tilsluttes, skal der bruges rør med en diameter på 120 eller 150 mm. Rørtilslutningen skal være så kort som muligt og have så få bøjninger som muligt.
  - Fare for kvælning! Hold al emballage væk fra børn.
- FORSIGTIG:** Emhættens tilgængelige dele kan blive varme, når de bruges med kogeudstyr.
- Produktets aftræk må ikke være forbundet med luftkanaler, der indeholder anden røg.
  - Ventilationen i rummet skal være tilstrækkelig, når emhætten bruges samtidig med apparater, der kører på gas eller andre brændstoffer (dette gælder muligvis ikke for apparater, der kun udleder luften tilbage i rummet).
  - Genstande, der anbringes på produktet, kan vælte. Anbring ikke genstande på produktet.
  - Undlad at flambere noget under produktet.
- ADVARSEL:** Fjern den beskyttende film, inden emhætten installeres.

# 1 Vigtige anvisninger vedrørende sikkerhed og miljø

- Efterlad aldrig store åbne flammer under emhætten, når den er i brug.
- Frituregryder skal altid være under opsyn - overophedet olie kan bryde i flammer.

## 1.2 Overholdelse af WEEE-direktivet og affaldshåndtering:

Dette produkt overholder EU's WEEE-direktiv (2012/19/EU). Dette produkt er mærket med piktogrammet for elektrisk og elektronisk skrot (WEEE).



Dette symbol indikerer, at dette produkt ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, når slutningen på dets levetid er nået. Det brugte apparat skal afleveres på en offentlig genbrugsplads for elektriske og elektroniske apparater. Kontakt din kommune eller forhandleren af produktet for at finde ud af, hvor disse genbrugspladser ligger. Alle husholdninger spiller en vigtig rolle i forhold til genanvendelse og genbrug af gamle apparater. Korrekt bortskaffelse af brugte apparater hjælper med at beskytte mod potentielt negative konsekvenser for miljøet og mennesker.

## 1.3 Overholdelse af RoHS-direktivet

Det produkt, du har købt, overholder EU's RoHS-direktiv (2011/65/EU). Det indeholder ikke skadelige og forbudte materialer som angivet i direktivet.

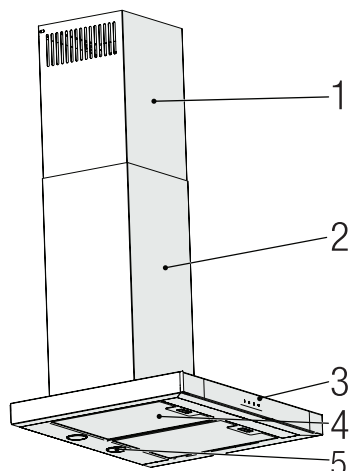
## 1.4 Information om emballagen



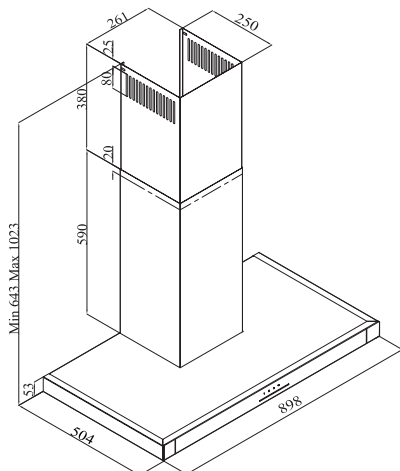
Produktets emballage er fremstillet af genbrugsmaterialer i overensstemmelse med nationale miljølove. Emballagen må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald eller andet affald. Emballagen skal afleveres på en genbrugsplads, der tager imod emballage, som anvist af dine lokale myndigheder.

## 2 Generelt udseende

### 2.1 Oversigt



(fig. 1)



(fig. 2)

### Styring og dele

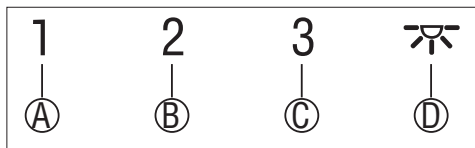
1. Indre skorsten
2. Ydre skorsten
3. Betjeningspanel
4. Aluminiumsfedtfilter
5. Belysning

### 2.2 Tekniske oplysninger

<b>Forsyningsspænding og frekvens</b>	220-240V, 50 Hz
<b>Lampeeffekt</b>	2x3 W
<b>Motoreffekt (W)</b>	210 W
<b>Flowhastighed – 3. Niveau</b>	645 m <sup>3</sup> /t
<b>Isoleringsklasse til motor</b>	Klasse F
<b>Isoleringsklasse</b>	Klasse I

## 3 Brug af produktet

### 3.1 Styring af apparatet



Tast	Funktion
<b>A: 1. Trinreguleringsknap</b>	Driver apparatet på 1. trin. Når du klikker på denne knap igen for at slukke apparatet, slukker hastighedstrinnet på skærmen.
<b>B: 2. Trinreguleringsknap</b>	Driver apparatet på 2. trin. Når du klikker på denne knap igen for at slukke apparatet, slukker hastighedstrinnet på skærmen.
<b>C: 3. Trinreguleringsknap</b>	Driver apparatet på 3. trin. Når du klikker på denne knap igen for at slukke apparatet, slukker hastighedstrinnet på skærmen.
<b>D: Lys Tænd/Sluk</b>	Du kan belyse madlavningsområdet ved at trykke på denne knap. Tryk på denne knap for at slukke lampen.

### 3.2 Energieffektiv anvendelse

- Når du bruger din emhætte, kan du justere hastigheden efter damp- og lugt-intensitet, for at spare energi.
- Brug hastigheder (1- 2) under normale forhold, og høje hastigheder (3) ved intens lugt og damp.
- Lamperne på emhætten er placeret til belysning af madlavningsområde.
- Brug til miljømæssig belysning vil skabe unødigt energiforbrug og utilstrækkelig belysning.

### 3.3 Betjening af produktet

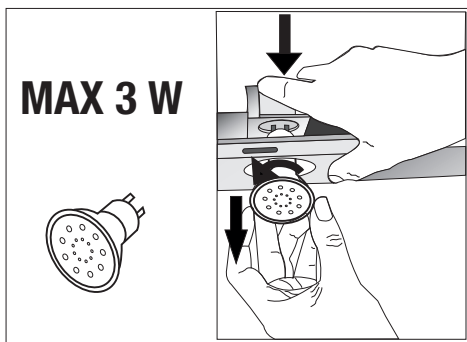
- Din emhætte indeholder en motor, der har forskellige hastigheder.

- For at opnå en god funktion anbefaler vi at bruge lave hastigheder under normale forhold og høj hastighed i tilfælde af stærke lugte og intens damp.
- Du kan starte din emhætte ved at trykke på den ønskede hastighedsindstillings-knap. (A, B, C).
- Du kan belyse madlavningsområdet ved at trykke på lampen (D).

### 3.4 Nødstop

Dit apparat har en automatisk stopfunktion, der sætter den i stand til at ventilere en smule mere og fjerne uønskede lugte og damp fra omgivelserne, og slukke automatisk efter at tilberedningen er slut. For at starte den automatiske stopfunktion, så tryk en af hastighedstrin-knapperne (A, B, C) på kontrolpanelet i mere end 2 sekunder - 15 min.- timeren skal aktiveres. Når den automatiske stopfunktion er aktiv, skal et tryk på den samme hastighedsknap deaktivere den automatiske stopfunktion og apparatets motor skal stoppe. Denne funktion bliver deaktiveret, når du skifter mellem forskellige hastighedstrin. Hvis du ønsker at dit apparat skal stoppe automatisk, skal du aktivere den automatiske stopfunktion igen.


### 3.5 Udskiftning af lampen



(fig. 3)

## 3 Brug af produktet

Udfør elforbindelser til apparatet. Dit apparat bruger en 3W spot LED-pære. For udskiftning af lamper, skub nedad på lampeholderen fra dens bagside, drej den en lille smule mod uret, og tag den ud i nedadgående retning. Foretag ovenstående operation i omvendt orden, for at installere nye lamper (**fig 3**).

<b>Pære</b>	
<b>Strøm til pære</b>	3 W
<b>Holder/fatning</b>	GZ 10
<b>Pærespænding</b>	220 - 240 V
<b>Størrelse</b>	53*50 mm
<b>ILCOS-kode</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Lysflow</b>	260 lm
<b>Tilpasset farvetemperatur</b>	3000 K

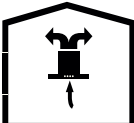
Dette produkt indeholder en lyskilde af energieffektivklasse "F"

- Ved brug uden røggasstuds, fjernes flapperne inden i røggasstudsadapteren.
- Fjern aluminiumsfedfilteret. For at installere kulfilteret, sæt filteret på fanerne ved at centrere dem på plastikstykket på begge sider af ventilatoren. Stram den ved at dreje til højre eller venstre.
- Udskift aluminiumsfedfilter

### 3.6 Drift med skorstenstilslutning

-  Dampen fjernes via røggasstuds, der er fastgjort til forbindelseshovedet på emhætten.
- Diameteren af røggasstudsken skal være den samme som tilslutningsringen. I vandret tilslutning, skal røret skråne let opad på skrå (ca. 10°), så luften let kan forlade rummet.

### 3.7 Drift uden skorstenstilslutning

-  Luft filtreres af kulfilteret og returneres til rummet. Kulfilter bruges, når der ikke er nogen røggas i huset.

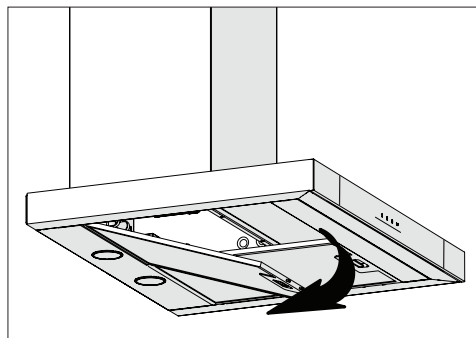
## 4 Rengøring og vedligeholdelse



Før rengøring og vedligeholdelse, afbryd strømmen eller sluk for kontakten.

### 4.1 Rengøring af aluminiumsfedtfiler

Aluminiumsfedtfileret bruges til at tilbageholde oliepartikler i luften. Aluminiumsfedtfileret kan skifte farve efter gentagen rengøring. Dette er normalt, og det er ikke nødvendigt at skifte filterne.



(Fig. 4)

- Skub aluminiumsfilterlåsen fremad.
- Træk den derefter lidt ned og træk ud (fig. 4). Ellers kan du bøje filteret. Vask og rens aluminiumsfedtfileret med flydende sæbe og sæt det på plads i holderne ved at udføre ovenstående trin i omvendt rækkefølge. Disse aluminiumsfedtfiltre bruges til at tilbageholde oliepartikler i luften.

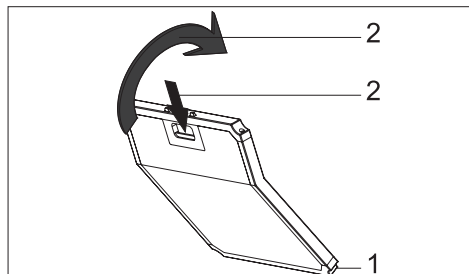


Du kan også vaske aluminiumsfedtfileret i vaskemaskinen.



**FORSIGTIG:** I tilfælde af normal brug, skal du rense aluminiumsfedtfileret en gang hver måned.

### 4.2 Udskiftning af kulfilter



(Fig. 5)

Apparatet du har købt, er egnet til brug med kulfiltere.

- Fjern aluminiumsfedtfileret (fig 4).
- Placer den nederste del af kulfilteret på motor-kabinettet (fig 5).
- Tryk på fanen for kulfilter og skub det fremad, og sikre, at fanerne i kulfilteret er sat fast (fig. 5).
- Fastgør aluminiumsfedtfileret.

#### FORSIGTIG:



- Kulfilteret må aldrig vaskes.
- Skift kulfiltere hver 3 måned.
- Du kan skaffe ekstra kulfiltere fra autoriserede tjenester.



## 5 Installation af apparatet



**ADVARSEL:** Læs sikkerhedsoplysningerne i brugsanvisningen før du begynder installationen.

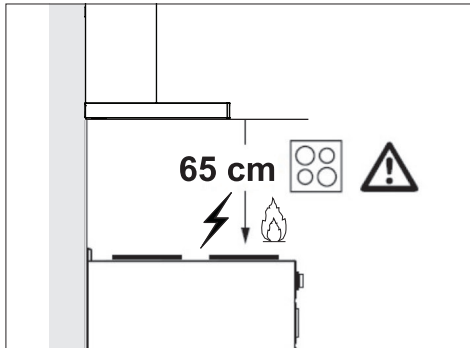


**ADVARSEL:** Hvis du ikke installerer med skruer og stabilisatorer i overensstemmelse med disse instruktioner, kan det resultere i elektrisk stød.

For installation af emhætten, skal du kontakte den nærmeste autoriserede serviceværksted.

Det er kundens ansvar at forberede placeringen og elinstallationen af emhætten.

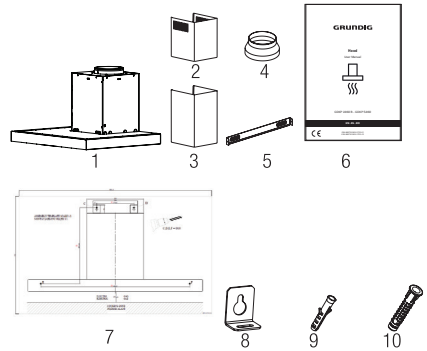
### 5.1 Placering af produktet



(fig. 6)

- Afstanden mellem komfuret og emhætten skal tages i betragtning før samling. Denne afstand skal være 65 cm (fig. 6).
- Afstanden skal måles fra overfladen af risten for gasbrændere.
- Fra glasoverfladen for elkomfurer.

### 5.2 Tilbehør til installation



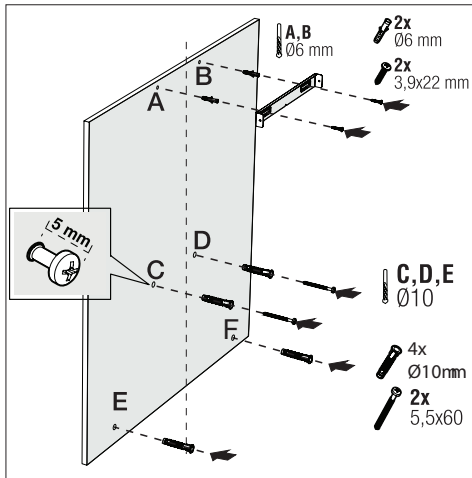
1. Produkt
2. Indre skorsten
3. Ydre skorsten
4. Ø150/120 mm plastik-røggasstudsadapter
5. Røggasstuds-forbindelsesplade
6. Brugermanual
7. Monteringsskabelon
8. Ophængsplade (2x)
9. Ø6 mm plastik-dyvel (2x)
10. Ø10 mm plastik-dyvel (4x)
11. 5,5 x 60 vægmonteringskrue (4x)
12. M5 x 35 tilslutningskrue til ophængsplade (2x)
13. 3,9 x 22 forbindelsespladeskrue til røggasstuds (2x)
14. 3,5 x 9,5 forbindelsespladeskrue til røggasstuds (2x)
15. M4 slutskive (2x)
16. Røggasstuds-klemme

Oplysninger om at tilpasse placeringen af emhætten findes nedenfor.

## 5 Installationafapparatet

### 5.3 Vægmontage

- Væggen skal være flad, lige og have tilstrækkelig bæreevne.
- Dybde af boring af huller skal overholde længden af boltene.
- De leverede bolte og dyveler passer til murstensmure. For andre byggematerialer (fx. gipsvæg, plader, gasbeton), passende fastgørelsesdyveler og møtrikker skal bruges.



(fig. 7)



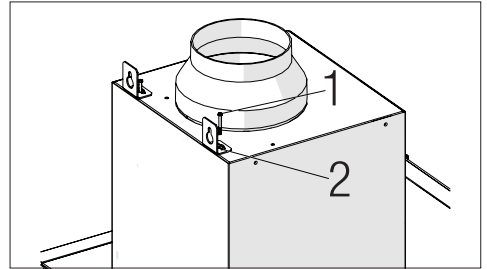
**FORSIGTIG:** Inden boring skal du sørge for at der ikke er nogen strøm, gas eller vandrør i nærheden af placeringen af borerne.

Tegn en midtpunktsplacering fra loftet vinkelret på den nederste kant af emhætten (fig. 7).

Fastgør samplingsordningen på væggen. For punkterne A og B, tag de maksimale dimensioner af emhætten som reference, og bor punkterne A og B, som du har markeret med en  $\text{Ø}6$  mm borebit, og slå  $\text{Ø}6$  mm plastikrawlplugs i. Installer forbindelsen til røggasstudsens forbindelsesplade på væggen med to skruer på  $3,9 \times 22$  (fig. 8).

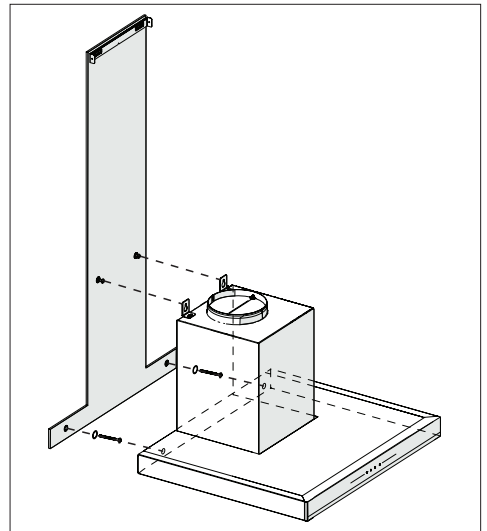
For at installere selve emhætten, bor punkterne C, D, E, F specificeret i installationskabelonen med et  $\text{Ø}10$  mm bor og slå plastrawlplugs  $\text{Ø}10$  mm plastikrawlplugs i disse punkter (fig. 8).

Installer 2 monteringskruer  $5,5 \times 60$  i punkterne C og D med et frirum på 5 mm mellem skruenhovederne og væggen (fig. 8).



(fig. 8)

Installer to ophængningsplader på selve emhættens motorenhed med monteringskruer på  $M5 \times 35$ . (fig. 8).



(fig. 9)

Hold emhætten i dens motorenhed og placer den på monteringskruerne på væggen og stram skruerne (fig. 9).

## 5 Installationafapparatet

Installer M4 slutskiver på ophængsskruerne 5,5x60. Fastgør emhætten med 5,5x60 skruer i væggen gennem monteringshullet indvendigt i apparatet (**fig 9**).

### 5.4 Tilslutning til skorstenen

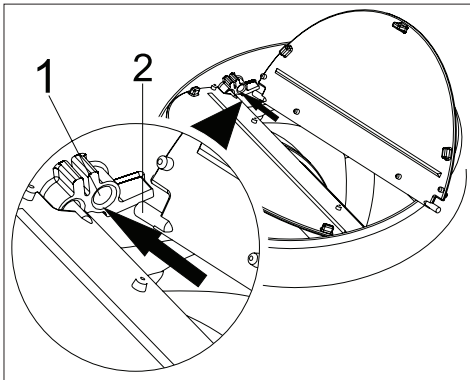
Hvis du skal bruge Ø120/150 mm plastik-skorstensadapter, så tilslut den ene ende af røret til denne adapter, hvis du ikke skal bruge den, så tilslut den direkte til udgangen på produktet. Tilslut den anden ende af røret til dun skorsten. Kontroller at disse to tilslutninger er tætte nok, så de ikke vil komme ud, når apparatet kører på fuld kraft. Kontroller at flapperne inden i skorstenen virker, når de strammes med klemmer. Tilslut skorstenstilslutningsrøret uden for adapteren (**fig. 11/a**). Hvis tilslutningsrøret er sat fast inden i adapteren, finder der ikke udsugning sted, da skorstensflappen der forhindrer tilbagevenden af luft vil forblive lukket (**fig. 11/b**). Længden af rør-forbindelsen samt antallet af albuer skal være så minimalt som muligt.

**A:** Skorstensudgangsrør

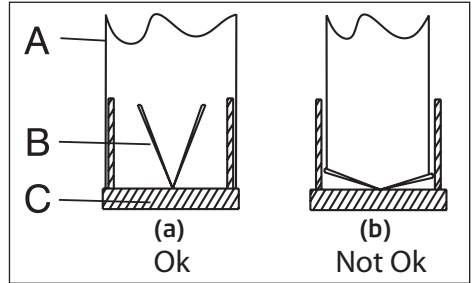
**B:** Flapper til forhindring af returluft

**C:** Røggasstuds af plast

Ventilerne er lukket, når apparatet ikke kører og forhindrer mulig udendørs lugt og støv i at komme ind.



(fig. 10)

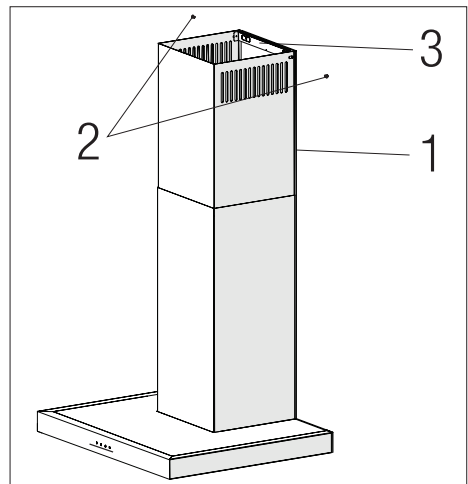


(fig. 11a-11b)

### 5.5 Installation af emhætten til skorstenen

Udfør ilttilslutning af din emhætte, inden du påbegynder installationen af skorstenen. Sæt skorstenspladerne rundt om motorenheden.

Installer skorstenspladens til skorstensfastgørelsespladen, der er sikret i væggen fra dens øverste kanter (**fig. 12**).



(fig. 12)

1. Indre skorsten

2. 3,5 x 9,5 skrue

3. Røggasstuds-forbindelsesplade

## 5 Installationafapparatet

### 5.6 Opbevaring

- Hvis du ikke skal bruge apparatet i en længere periode, skal det opbevares med omtanke.
- Sørg for, at apparatet ikke er sluttet til strøm, er kølet helt ned og er helt tørt.
- Opbevar apparatet på et tørt og køligt sted.
- Hold apparatet uden for børns rækkevidde.

### 5.7 Håndtering og transport

- Under håndtering og transport skal apparatet bæres i den originale emballage. Apparatets emballage beskytter det mod fysiske skader.
- Placer ikke tunge ting på apparatet eller emballagen. Apparatet kan blive beskadiget.
- Hvis apparatet tabes, vil det miste funktionsevne eller lide permanent skade.

## 6 Fejfinding

Fejfinding	Årsag	Hjælp
Produktet virker ikke:	Kontroller sikringen.	Din sikring er muligvis lukket, så få den til at fungere.
Produktet virker ikke:	Kontroller tilstanden af de elektriske forbindelser	Netspændingen skal være mellem 220-240 V.
Produktet virker ikke:	Kontroller tilstanden af de elektriske forbindelser	Kontroller, om de andre produkter i dit køkken fungerer eller ej.
Belysningslampen fungerer ikke.	Kontroller tilstanden af de elektriske forbindelser	Netspændingen skal være mellem 220-240 V.
Belysningslampen fungerer ikke.	Kontroller lampekontakten.	[Lampekontakten skal være i tændt position.
Belysningslampen fungerer ikke.	Kontroller lamper.	Produktets lamper bør ikke være defekte.
Produktets luftindtag er dårligt.	Kontroller aluminiumsfilteret	Aluminiumsoliefilteret skal vaskes en gang om måneden under normale forhold.
Produktets luftindtag er dårligt.	Check røggasstuds.	[Lampekontakten skal være i "tændt" position.
Produktets luftindtag er dårligt.	Kontroller kulfilteret.	På produkter med kulfiltre skal filteret normalt skiftes hver 3. måned.

# Lue ensin tämä käyttöopas!

Hyvä asiakas,

Kiitos, että hankit Grundig-laitteen. Tämä laite on valmistettu korkealaatuisia materiaaleja ja innovatiivista teknologiaa hyödyntäen, ja toivomme, että nautit sen käytöstä. Lue tämä käyttöopas ja kaikki muut laitteen mukaan toimitetut asiakirjat huolellisesti ennen laitteen käytön aloittamista ja säilytä ne mahdollista myöhempää tarvetta varten. Jos laite luovutetaan jollekin kolmannelle osapuolelle, luovuta tämä käyttöopas sen mukana. Noudata ohjeita ja kiinnitä huomiota kaikkiin käyttöoppaassa annettuihin tietoihin ja varoituksiin.

Ota huomioon, että tämä käyttöopas voi käsittää useita muitakin malleja. Mallikohtaiset erot esitetään käyttöoppaassa selvästi.

## Symbolien selitykset

Tässä käyttöoppaassa on käytetty seuraavia symboleja:



Tärkeää tietoa ja tuotteen käyttöä koskevia hyödyllisiä vinkkejä.



**VAROITUS:** Henkilö- tai omaisuusvahinkojen vaaran aiheuttavia tilanteita koskeva varoitus.



**VAROITUS:** Tulipalovaaraa koskeva varoitus.



**VAROITUS:** Sähköiskun vaaraa koskeva varoitus.



**KIERRÄTETTY JA  
KIERRÄTETTÄVÄ  
PAPERI**

Tämä laite on valmistettu nykyaikaisessa tuotantolaitoksessa ympäristöystävällisellä tavalla ja luontoa vahingoittamatta.

## 1.1 Yleinen turvallisuus

Tärkeitä turvallisuutta koskevia ohjeita – lue huolellisesti ja säilytä mahdollista myöhempää tarvetta varten

Tämä osio sisältää turvallisuusohjeita, jotka auttavat suojaamaan tulipalon, sähköiskun, mikroaalto-säteilyvuodon, henkilö- tai omaisuusvahinkojen varalta. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi takuun.

- Grundig-tuotteet ovat kaikkien soveltuvien turvallisuusstandardien mukaisia. Jos laite tai sen verkkojohto on vaurioitunut, laite tulee vaihtaa tai korjata jälleenmyyjän, huoltokeskuksen tai valtuutetun sähköasentajan tai huoltoliikkeen toimesta vaaran välttämiseksi. Väärin tehty tai valtuuttamaton korjaus voi olla vaarallista ja aiheuttaa käyttäjälle vaaran.
- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi kotitalouksissa ja muissa vastaavissa ympäristöissä, kuten:
  - henkilökunnan keittiötiloissa myymälöissä, toimistoissa ja muissa työympäristöissä;

- maataloilla;
  - hotelleissa ja muissa vastaavissa majoitustiloissa asiakkaiden käytössä;
  - aamiaismajoitusta tarjoavissa kohteissa.
- Käytä laitetta vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.
  - Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista joita aiheutuu tuotteen väärästä tai epäasianmukaisesta asennuksesta tai väärinkäytöstä.
  - Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat alentuneet, tai joilla ei ole aikaisempaa kokemusta tai tietoa laitteen käytöstä, jos heidän käyttöönsä valvotaan tai jos he ovat saaneet ohjeistusta koskien laitteen turvallista käyttötapaa, ja ymmärtävät sen käyttöön liittyvät vaarat.

- Lasten ei saa antaa leikkiä laitteella. Lasten ei tule antaa suorittaa puhdistusta tai huoltoa ilman aikuisten valvontaa.
  - Asennetun tuotteen matalimman kohdan täytyy olla vähintään 65 cm:n etäisyydellä liedellä olevan keittoastian tukipinnasta.
  - Jos kaasulieden asennusohjeissa mainitaan tätä suurempi etäisyys, sitä on noudatettava.
  - Varmistu siitä että verkkovirran jännite vastaa laitteen tyyppikilvessä annettuja arvoja.
  - Älä koskaan käytä laitetta, jos laite tai sen verkkojohto on vaurioitunut.
  - Älä purista tai taivuta virtajohtoa tai anna sen hankautua teräviä reunoja vasten, jotta se ei vahingoitu. Pidä verkkojohto kaukana kuumista pinnoista ja avotulesta.
  - Kytke laite ainoastaan maadoitettuun pistorasiaan.
- VAROITUS:** Älä liitä laitetta verkkovirtaan, ennen kuin asennus on suoritettu loppuun.
- Sijoita laite niin, että sen pistoke on aina vapaasti saatavilla.
  - Älä koske liesituulettimen valaisimiin, kun ne ovat olleet käytössä pitkään. Kuumentuneet lamput voivat polttaa kättä.
  - Noudata toimivaltaisen viranomaisen antamia määräyksiä poistoilman käsittelystä (tämä varoitus ei koske käyttöä ilman hormia).
  - Käynnistä laite, kun liedelle on asetettu kattila, pannu tai muu keittoastia. Muuten kuumuus voi saada tuotteen joitakin osia vääntymään.
  - Sammuta liesi, ennen kuin nostat keittoastian liedeltä.
  - Älä jätä kuumaa öljyä liedelle. Keittoastian kuuma öljy voi syttyä palamaan.
  - Kiinnitä huomiota lähellä oleviin verhoihin ja kankaisiin, sillä öljy voi syttyä palamaan esimerkiksi uppopaistettaessa ranskanperunoita.
  - Rasvasuodatin täytyy vaihtaa vähintään kuukausittain. Hiilisuo-datin täytyy vaihtaa vähintään kolmen kuukauden välein.

- Tuotteen puhdistuksessa on noudatettava käyttöoppaan ohjeita. Käyttöoppaan ohjeiden laiminlyönti puhdistuksessa voi aiheuttaa palovaaran.
  - Mukana tuleva suodatin voidaan vaihtaa ainoastaan palosuojattuun suodattimeen.
  - Käytä vain alkuperäisiä tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita.
  - Älä käytä tuotetta ilman suodatinta äläkä irrota suodattimia tuotteen ollessa käynnissä.
  - Jos liedellä leimahtaa, katkaise virta tuotteesta ja liedestä.
  - Jos liedellä leimahtaa, tukahduta liekki – älä käytä vettä sen sammuttamiseen.
  - Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistamista sekä laitteen ollessa poissa käytöstä.
  - Tilan alipaine ei saa olla korkeampi kuin 4 Pa (4 x 10 bar), kun sähkölieden liesituuletin ja muulla energialla kuin sähköllä toimivat laitteet ovat käytössä samanaikaisesti.
  - Jos laitteen käyttöympäristössä käytetään polttoöljyllä tai kaasulla toimivia lämmittämiä tai muita laitteita, on ehdottoman tärkeää, että niiden pakokaasunpoisto on erotettu tai että ne ovat hermeettisesti suljettuja.
  - Hormin liittämiseen täytyy käyttää putkea, jonka halkaisija on 120 tai 150 mm. Putkiliitännän tulee olla mahdollisimman lyhyt ja sisältää mahdollisimman vähän mutkia.
  - Tukehtumisvaara! Säilytä kaikki pakkaustarvikkeet lasten ulottumattomissa.
- HUOMIO:** Näkyvillä olevat osat voivat kuumentua keittolaitteen käytön aikana.
- Tuotteen poistoaukkoa ei saa liittää ilmakehään, jossa liikkuu muuta savua.
  - Huoneen ilmanvaihto ei välttämättä riitä, kun sähkölieden liesituuletinta käytetään samanaikaisesti kaasulla tai muilla polttoaineilla toimivien laitteiden kanssa (tämä ei välttämättä koske laitteita, jotka vain palauttavat ilman takaisin huoneeseen).



- Tuotteen päälle asetetut esineet voivat pudota. Älä aseta mitään esineitä tuotteen päälle.
- Älä liekitä (flambeeraa) ruokaa tuotteen alla.

**VAROITUS:** Poista suojakalvot ennen liesituulettimen asentamista.

- Liedellä ei saa olla korkeita avo- liekkiä liesituulettimen ollessa toiminnassa.
- Syviä rasvakattiloita on valvottava jatkuvasti käytön aikana. Ylikuumentunut öljy voi syttyä palamaan.

## 1.2 WEEE-direktiivin noudattaminen ja laitteen hävittäminen:

Tämä tuote täyttää Euroopan unionin WEEE-direktiivin (2012/19/EU) vaatimukset. Tuotteella on sähkö- ja elektroniikkalaiteromun (SER) luokitusmerkintä.



Merkintä ilmaisee, että tuotetta ei tule hävittää tavanomaisen kotitalousjätteen mukana sen käyttöään päätyttyä. Käytetty laite on toimitettava sähkö- ja elektroniikkalaitteiden viralliseen kierrätyspisteeseen.

Tietoja paikallisista kierrätyspisteistä saat paikallisilta viranomaisilta ja myymälästä, josta tuote on ostettu. Kotitalouksilla on tärkeä rooli vanhojen laitteiden keräämisessä ja kierrättämisessä. Kun hävität käytetyt laitteet asianmukaisella tavalla, olet mukana torjumassa niistä aiheutuvia mahdollisia ympäristö- ja terveyshaittoja.

## 1.3 RoHS-direktiivin noudattaminen

Tämä tuote täyttää Euroopan unionin RoHS-direktiivin (2011/65/EU) vaatimukset. Se ei sisällä direktiivissä määriteltyjä haitallisia ja kiellettyjä aineita.

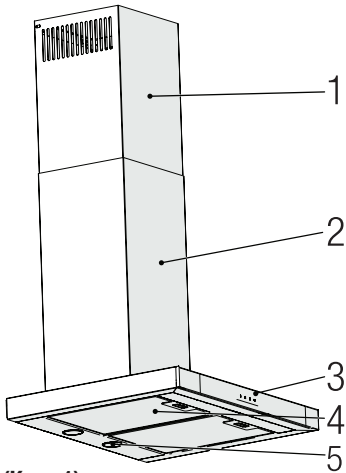
## 1.4 Pakkaustiedot



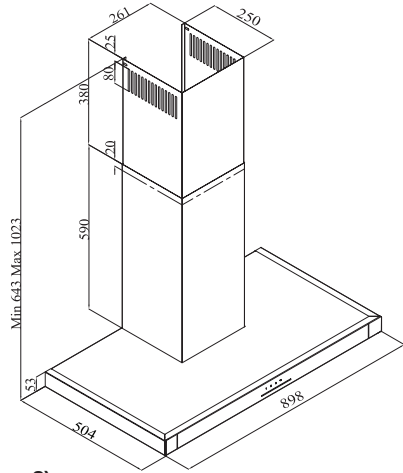
Tuotteen pakkausmateriaalit on valmistettu kierrätettävistä materiaaleista kansallisten ympäristömääräysten mukaisesti. Älä hävitä pakkausmateriaaleja kotitalousjätteen tai muiden jätteiden mukana. Toimita pakkausmateriaalit paikallisten viranomaisten hyväksymään keräyspisteeseen.

## 2 Yleinen ulkomuoto

### 2.1 Yleiskuva



(Kuva 1)



(Kuva 2)

### Ohjaimet ja osat

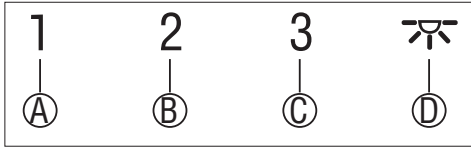
1. Sisempi savupiippu
2. Ulompi savupiippu
3. Ohjauspaneeli
4. Alumiininen rasvasuodatin
5. Valaistus

### 2.2 Tekniset tiedot

<b>Syöttöjännite ja taajuus</b>	220-240 V~ 50 Hz
<b>Lampun teho</b>	2x3 W
<b>Moottorin teho</b>	210 W
<b>Virtausnopeus – 3. Taso</b>	645 m <sup>3</sup> /h
<b>Moottorin eristysluokka</b>	Luokka F
<b>Eristysluokka</b>	Luokka I

## 3 Laitteen käyttö

### 3.1 Laitteen ohjaus



Näppäin	Toiminto
<b>A : 1. vaiheen painike</b>	Käyttää laitetta 1. nopeudella. Kun tätä painiketta painetaan uudelleen laitteen sammuttamiseksi, sammuu nopeusvaiheen näyttö.
<b>B: 2. vaiheen painike</b>	Käyttää laitetta 2. nopeudella. Kun tätä painiketta painetaan uudelleen laitteen sammuttamiseksi, sammuu nopeusvaiheen näyttö.
<b>C: 3. vaiheen painike</b>	Käyttää laitetta 3. nopeudella. Kun tätä painiketta painetaan uudelleen laitteen sammuttamiseksi, sammuu nopeusvaiheen näyttö.
<b>D : Valaistus päälle/pois</b>	Keittoalueelle saa valon painamalla tätä näppäintä. Paina uudelleen valaistuksen sammuttamiseksi.

### 3.2 Energiatehokas käyttö

- Säädä nopeus höyryn ja hajun mukaan laitteen käytön aikana energian säästämiseksi.
- Käytä alhaisia nopeuksia (1-2) normaaleissa olosuhteissa ja korkeaa nopeutta (3), jos höyryä ja hajua esiintyy enemmän.
- Liesituulettimen valot on tarkoitettu keittoalueen valaisemiseen.
- Niiden käyttö huoneen valaistukseen kuluttaa energiaa turhaan ja antaa riittämättömän valaistuksen.

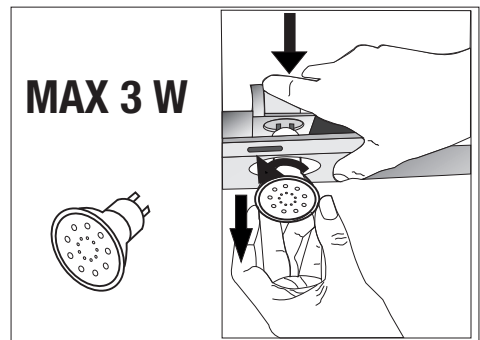
### 3.3 Liesituulettimen käyttö

- Laitteessa on moottori eri nopeuksilla.
- Suoritusstehon parantamiseksi, käytä alhaisia nopeuksia normaaleissa olosuhteissa ja korkeaa nopeutta, jos höyryä ja hajua esiintyy enemmän.
- Käynnistä laite painamalla haluttua nopeuden asetuspainiketta. (A, B, C).
- Keittoalueelle saa valon painamalla lamppua (D).

### 3.4 Automaattinen pysäytys

Laitteessa on automaattinen pysäytystoiminto, jolla laite toimii hieman kauemmin hajujen ja höyryn poistamiseksi huoneesta ja sammuu automaattisesti ruoanlaiton päätyttyä. Automaattisen pysäytystoiminnon käyttämiseksi, paina yhtä nopeusvaihepainikkeista (A, B, C) ohjauspaneelissa yli 2 sekuntia: 15 minuutin ajastin aktivoituu. Kun automaattinen pysäytystoiminto on aktivoitu, saman painikkeen painaminen sammuttaa automaattisen pysäytystoiminnon ja laitteen moottori pysähtyy. Tämä toiminto pysähtyy myös, kun eri nopeusvaihe valitaan. Jos haluat laitteen pysähtyvän automaattisesti, ota automaattinen pysäytystoiminto käyttöön uudelleen.


### 3.5 Lampun vaihto



(Kuva 3)

## 3 Laitteen käyttö

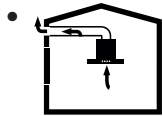
Tee tuotteen sähköliitännät. Laitteessa on 3 W LED-lamppu. Lamppujen vaihtamiseksi, paina lampun pidikettä alaspäin sen takapuolelta, kierä sitä hieman vastapäivään ja poista se ulospäin. Asenna uusi lamppu päinvastaisessa järjestyksessä (**Kuva 3**).

<b>Polttimo</b>	
<b>Polttimon teho</b>	3 W
<b>Pidike/pistoke</b>	GZ 10
<b>Polttimon jännite</b>	220 - 240 V
<b>Koko</b>	53*50 mm
<b>ILCOS-koodi</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Valovirta</b>	260 lm
<b>Korjattu väriämpötila</b>	3000 K

Tämä tuote sisältää valolähteen energiatehokkuusluokalla "F".

- Käytössä ilman hormia, poista läpät hormisovittimen sisältä.
- Poista alumiininen rasvasuodatin Asenna hiilisuo-datin sijoittamalla kielekkeisiin keskittämällä se tuulettimen rungon molemmilla puolilla olevaan muovikappaleeseen. Kiristä se kiertämällä vasemmalle tai oikealle.
- Vaihda alumiininen rasvasuodatin.

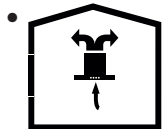
### 3.6 Käyttö savupiippuliitännän kanssa



Höyry poistuu liesituulettimen liitospäähän kiinnitetyn hormiputken kautta.

- Hormiputken halkaisijan on oltava sama kuin liitäntärenkaan. Vaaka-asennuksissa, putken on oltava kallistettu hieman ylöspäin (n. 10°), jotta ilma poistuisi huoneesta helposti.

### 3.7 Käyttö ilman savupiippuliitäntää



Hiilisuo-datin suodattaa ilman, jonka jälkeen se palautetaan huoneeseen. Hiilisuo-datinta käytetään, jos asunnossa ei ole hormia.

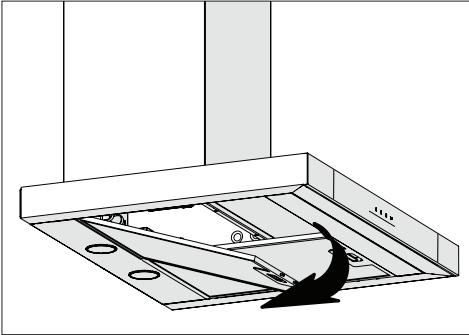
## 4 Puhdistus ja huolto



Irrota laite virransyötöstä tai kytke kytkin pois päältä, ennen puhdistusta tai huoltoa.

### 4.1 Alumiinisen rasvasuodattimen puhdistus

Alumiinista rasvasuodatinta käytetään öljyhiukkasten poistoon ilmasta. Alumiinisen rasvasuodattimen väri voi muuttua toistuvan puhdistuksen jälkeen. Tämä on normaalia, eikä suodattimia tarvitse vaihtaa.



(Kuva 4)

- Työnnä alumiinisen rasvasuodattimen lukkoa eteenpäin.
- Vedä sitten hieman alas ja sitten ulos (Kuva 4). Muut toimet saattavat vääntää suodatinta. Pese ja huuhtele alumiininen rasvasuodatin nestemäisellä pesuaineella ha asenna se paikalleen suorittamalla yllä kuvatut vaiheet päinvastaisessa järjestyksessä. Alumiinisia rasvasuodattimia käytetään öljyhiukkasten poistoon ilmasta.

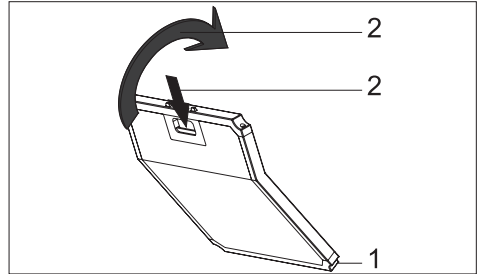


Alumiininen rasvasuodatin voidaan pestä astianpesukoneessa.



**HUOMIO:** Normaalissa käytössä alumiininen rasvasuodatin tulee pestä kerran kuukaudessa.

### 4.2 Hiilisuodattimien vaihto



(Kuva 5)

Ostamassasi laitteessa voidaan käyttää hiilisuodattimia.

- Poista alumiininen rasvasuodatin (Kuva 4).
- Aseta hiilisuodattimen alaosa moottorikoteloon (Kuva 5)
- Paina hiilisuodattimen kielekettä ja työnnä sitä eteenpäin ja varmista, että hiilisuodattimen kielekkeet lukittuvat paikoilleen (Kuva 5).
- Asenna alumiininen rasvasuodatin.

#### HUOMIO:



- Hiilisuodatinta ei saa koskaan pestä.
- Vaihda hiilisuodattimet 3 kuukauden välein.
- Hiilisuodatin voidaan hankkia valtuutetusta huoltoyrityksestä.

## 5 Laitteen asennus



**VAROITUS:** Lue käyttöohjeessa olevat turvaohjeet, ennen asennuksen aloittamista.

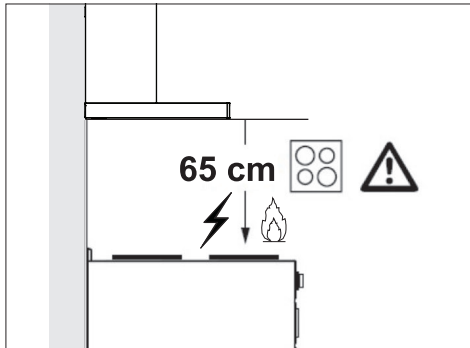


**VAROITUS:** Jos ruuveja tai kiinnityslaitetta ei asenneta näiden ohjeiden mukaan, voi se johtaa sähköiskunvaaraan.

Ota yhteys lähimpään valtuutettuun huoltoon liesituulettimen asentamiseksi.

Asiakkaan vastuulla on valmistella liesituulettimen asennuspaikka ja sähköliitännät.

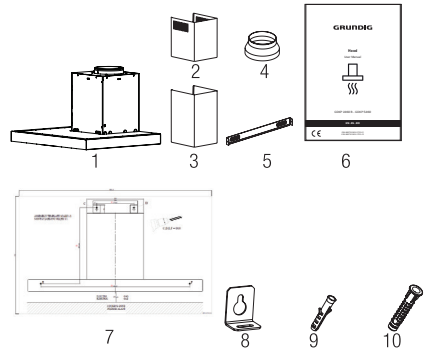
### 5.1 Laitteen sijoitus



(Kuva 6)

- Etäisyyden liedon ja liesituulettimen välillä on huomioitava ennen asennusta. Etäisyyden tulee olla 65 cm (Kuva 6).
- Etäisyys mitataan ritilän pinnasta kaasuliesissä.
- Lasipinnasta sähköliesissä.

### 5.2 Asennustarvikkeet



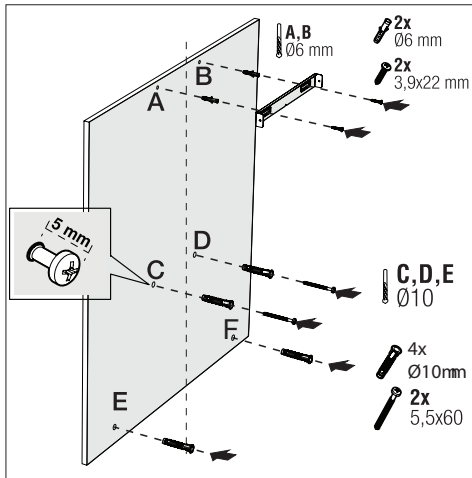
1. Tuote
2. Sisempi savupiippu
3. Ulompi savupiippu
4. Ø150/120 mm muovinen hormin sovitin
5. Savukanavan liitântälevy
6. Käyttöopas
7. Asennusmalli
8. Ripustuslevyt (2x)
9. Ø6 mm muovitulppa (2x)
10. Ø10 mm muovitulppa (4x)
11. 5,5x60 seinäkiinnitysruuvi (4x)
12. M5x35 ripustuslevyn kiinnitysruuvi (2x)
13. 3,9x22 savukanavan liitântälevyn ruuvi (2x)
14. 3,5x9,5 savukanavan liitântälevyn ruuvi (2x)
15. M4-aluslevy (2x)
16. Savukanavan kiinnike

Sopiva liesituulettimen asennuspaikka on kuvattu alla.

## 5 Laitteen asennus

### 5.3 Seinäasennus

- Seinän on oltava tasainen, suora ja riittävän kestävä.
- Porattujen reikien syvyyden on vastattava ruuvien pituutta.
- Mukana toimitetut pultit ja tulpat on tarkoitettu tiiliseinille. Muille rakennusmateriaaleille (esim. kipsi, levy, huokoinen betoni), on käytettävä sopivia tulppia ja ruuveja.



(Kuva 7)



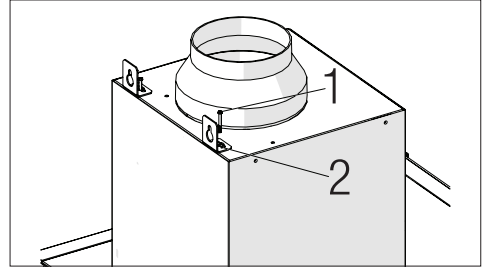
**HUOMIO:** Varmista ennen poraamista, että porauskohtien lähellä ei ole sähkö-, kaasu- tai vesijohtimia.

Piirrä keskiviiva katosta kohtisuoraan liesituulettimen alareunaan (Kuva 7).

Kiinnitä asennusmalli seinään. Ota pisteille A ja B liesituulettimen maksimimitat viitteeksi, poraa reiät merkittyihin kohtiin A ja B Ø6 mm poralla ja iske Ø6 mm muovitulpat seinään. Asenna savukanavan liitäntälevy seinään 2 3,9x22 ruuvilla (Kuva 8).

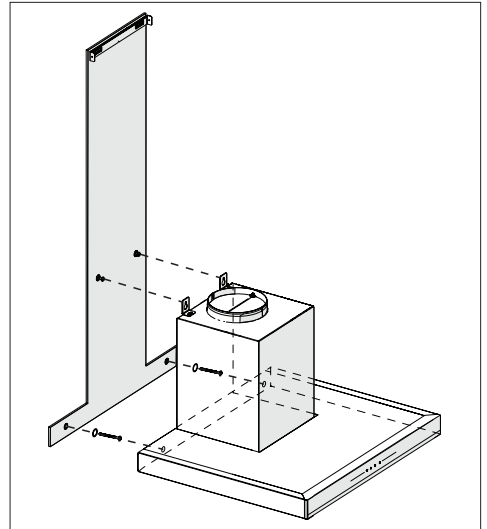
Tuulettimen rungon asentamiseksi, poraa reiät asennusmallissa oleviin kohtiin C,D,E,F Ø10 mm poralla ja iske Ø10 mm muovitulpat näihin reikiin (Kuva 8).

Asenna 2 5,5x60 kiinnitysruuvia kohtiin C ja D 5 mm etäisyydellä ruuvinkantojen ja seinän välillä (Kuva 8).



(Kuva 8)

Asenna kaksi ripustuslevyä liesituulettimen runkoon M5x35 kiinnitysruuveilla (Kuva 8).



(Kuva 9)

Pidätä liesituuletinta sen rungosta ja aseta se kiinnitysruuveihin seinässä ja kiristä ruuvit (Kuva 9).

Asenna M4-aluslevyt 5,5x60 kiinnitysruuveilla. Kiinnitä liesituuletin seinään 5,5x60 ruuveilla laitteen sisällä olevan asennusreiän kautta (Kuva 9).

## 5 Laitteen asennus

### 5.4 Liitäntä savukanavaan

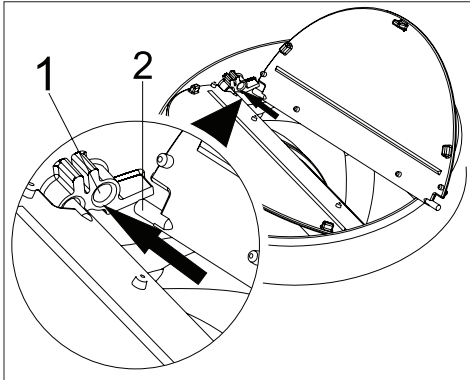
Jos Ø 120/150 mm muovista hormisovitinta käytetään, liitä putken toinen pää tähän sovittimeen. Jos sitä ei käytetä, liitä se suoraan tuotteen poistoon. Liitä putken toinen pää savukanavaan. Tarkasta, että nämä kaksi liitäntää ovat tiukassa niin, etteivät ne irtoa laitteen toimiessa täydellä teholla. Tarkasta, että läpät savukanavan sisällä toimivat, kun ne on kiinnitetty kiinnikkeillä. Liitä savukanavan liitäntäputki sovittimen ulkopuolelle (**Kuva 11a**). Jos liitäntäputki asennetaan sovittimen sisälle, ei ilman imua tapahdu, koska ilman paluun estävä savukanavan läppä pysyy suljettuna (**Kuva 11b**). Liitäntäputken pituuden ja kulmakappaleiden määrä tulee myös olla mahdollisimman pieni.

**A :** Savukanavan poistoputki

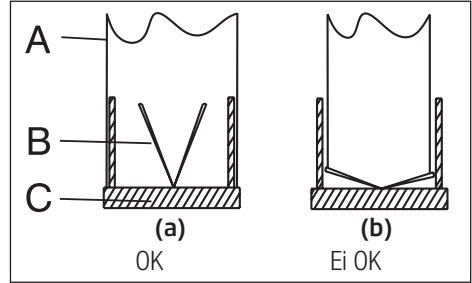
**B:** Sulkuläpät

**C:** Muovinen hormi

Kun venttiilit ovat suljettuna, ei laite toimi ja estää mahdollisen ulkoa tulevan hajun ja pölyn pääsyn sisälle.



(Kuva 10)

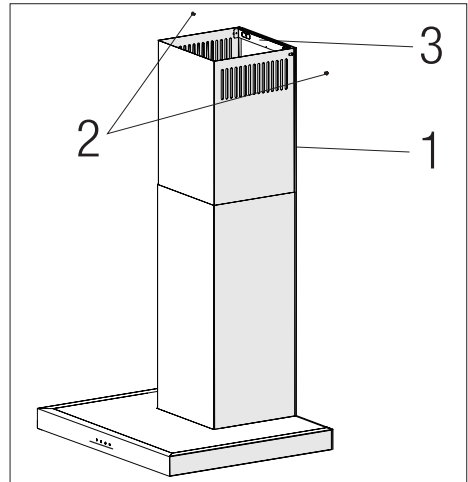


(Kuva 11a/11b)

### 5.5 Liesituulettimen asennus savukanavaan

Suorita liesituulettimen sähköliitännät, ennen savukanavaan asennusta. Työnnä savukanavan levyt rungon ympärille.

Asenna savukanavan levy savukanavan kiinnityslevyyn, joka on kiinnitetty seinään sen yläreunoista (**Kuva 12**).



(Kuva 12)

1. Sisempi savupiippu

2. 3,5x9,5 ruuvi

3. Savukanavan liitäntälevy



## 5 Laitteen asennus

### 5.6 Säilytys

- Jos et aio käyttää laitetta pitkään aikaan, säilytä sitä huolellisesti.
- Varmista, että laite on irrotettu pistorasiasta, jäähtynyt ja täysin kuiva.
- Säilytä laitetta viileässä, kuivassa paikassa.
- Pidä laite pois lasten ulottuvilta.

### 5.7 Kuljetus ja käsittely

- Säilytä laitetta alkuperäisessä pakkauksessaan kuljetuksen ja käsittelyn aikana. Pakkaus suojaa laitetta fyysisiltä vahingoilta.
- Älä aseta raskaita kuormia laitteen tai pakkauksen päälle. Muuten laite voi vaurioitua.
- Laitteen pudottaminen voi tehdä sen toimimattomaksi tai aiheuttaa pysyviä vaurioita.

## 6 Vianmääritys

Vianmääritys	Syy	Ohje
Tuote ei toimi.	Tarkista varoke.	Varoke voi olla lauennut, palauta se.
Tuote ei toimi.	Tarkista sähköliitäntä.	Verkkojännitteen on oltava välillä 220-240 V
Tuote ei toimi.	Tarkista sähköliitäntä.	Tarkista toimivatko muut laitteet keittiössä.
Valo ei toimi.	Tarkista sähköliitäntä.	Verkkojännitteen on oltava välillä 220-240 V
Valo ei toimi.	Tarkasta valokatkaisin.	Valokatkaisimen on oltava "on"-asennossa.
Valo ei toimi.	Tarkasta lamput.	Tuotteen lamput eivät saa olla vialliset.
Tuotteen ilmanotto on heikko.	Tarkista alumiinisuo datin.	Alumiininen öljysuo datin tulee puhdistaa vähintään kerran kuukaudessa normaaleissa olosuhteissa.
Tuotteen ilmanotto on heikko.	Tarkasta ilmanpoistokanava.	Ilmanpoistokanavan on oltava "on"-asennossa.
Tuotteen ilmanotto on heikko.	Tarkista hiilisuo datin.	Tuotteissa hiilisuo dattimilla, suo dattimet on vaihdettava tavallisesti 3 kuukauden välein.

# Les denne bruksanvisningen først!

Kjære kunde,

Takk for at du valgte dette Grundig-apparatet. Vi håper at du får de beste resultatene av produktet, som har blitt produsert med høy kvalitet og topp teknologi. Derfor bør du lese hele denne brukerhåndboken og alle andre tilhørende dokumenter nøye før du bruker produktet og tar vare på den som en referanse for fremtidig bruk. Hvis du overfører produktet videre til noen andre, sørg da også for at brukerhåndboken følger med. Følg instruksjonene ved å være oppmerksom på all informasjon og advarsler i brukerhåndboken.

Husk at denne bruksanvisningen også kan gjelde andre modeller. Forskjeller mellom modellene er nøye forklart i bruksanvisningen.

## Symbolenes betydning

Følgende symboler brukes i de ulike delene av denne brukerhåndboken:



Viktig informasjon og nyttige tips om bruken.



**ADVARSEL:** Advarsler om farlige situasjoner vedrørende sikkerhet for liv og eiendom.



**ADVARSEL:** Advarsel om brannfare.



**ADVARSEL:** Advarsel om elektrisk støt.



Dette produktet er fremstilt på miljøvennlig vis på en moderne fabrikk uten å påføre skade på naturen.

# 1 Merknad om sikkerhet og miljøvern

## 1.1 Generell sikkerhet

Viktige sikkerhetsinstruksjoner  
Les nøye og ta vare på for fremtidig referanse Denne delen inneholder sikkerhetsinstruksjoner som vil bidra til å beskytte mot brann, elektrisk støt, eksponering for lekkasje av mikrobølgeenergi, personskade eller skade på eiendom. Unnlater du å følge disse instruksjonene, vil garantien anses som ugyldig.

- Produkter fra Grundig er i overholdelse med aktuelle sikkerhetsstandarder. Hvis det skulle oppstå skader på apparatet eller strømkabelen, må den repareres eller skiftes ut av forhandlere, et serviceverksted eller et spesialisert autorisert serviceverksted. Feilaktig eller ukvalifisert reparasjonsarbeid kan forårsake fare og risiko for brukeren.
- Dette produktet er kun ment for bruk i private husholdninger eller lignende, som f.eks.:
  - kjøkkenområder til ansatte i forretninger, på kontorer og i andre arbeidsmiljøer
  - gårdsbygninger
  - av gjester på hoteller, moteller og andre overnattingssteder
  - bed and breakfast-miljøer
- Apparatet må bare brukes til det formålet det er beregnet på, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten blir ikke holdt ansvarlig for eventuelle skader som oppstår av feil installasjon eller bruk av produktet.
- Dette apparatet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap, så langt de er under tilsyn eller mottar instruksjoner om bruk av apparatet på en sikker måte og forstår farene som er involvert.
- Barn må ikke leke med apparatet. Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.
- Minste avstand mellom støtteflaten for kokekarene på kokeplaten og den laveste delen av produktet, må være minst 65 cm.

# 1 Merknad om sikkerhet og miljøvern

- Hvis instruksjonene for installasjon for gasstoppen angir større avstand, må dette tas med i betraktningen.
  - Hovedstrømforsyningen skal være i samsvar med informasjonen som er oppgitt på apparatets typeskilt.
  - Apparatet skal aldri brukes hvis strømledningen eller apparatet er skadet.
  - Unngå skader på strømledningen ved at den blir klemt, bøyd eller gnidd mot skarpe kanter. Hold strømledningen unna varme overflater og åpen ild.
  - Bruke apparatet kun sammen med en jordet stikkontakt.
- ADVARSEL:** Ikke koble enheten til strømnettet før installasjonen er fullført.
- Plasser apparatet slik at støpselet alltid er tilgjengelig.
  - Ikke berør lampene hvis de har vært i bruk i lang tid. Du kan brenne deg på hendene, etter som de er varme.
  - Følg forskriftene fra kompetente myndigheter angående utslipp av avtrekksluft (denne advarselen gjelder ikke for bruk uten røykrør).
  - Bruk apparatet etter å ha satt en gryte, panne osv. på komfyren. Ellers kan sterk varme føre til deformering i enkelte deler av enheten.
  - Slå av kokeplaten før du tar gryten, pannen osv. fra det.
  - Etterlat ikke varm olje på kokeplatene. Panner med varm olje i kan selvantennes.
  - Vær oppmerksom på gardinene og dekslene, siden olje kan ta fyr mens du koker mat som pommes frites.
  - Fettfilter må byttes minst månedlig. Karbonfilter må byttes minst hver 3. måned.
  - Produktet skal rengjøres i henhold til bruksanvisningen. Hvis rengjøring ikke ble utført i samsvar med bruksanvisningen, kan det være brannfare.
  - Ikke bruk ikke-brannsikre filtermaterialer i stedet for gjeldende filter.

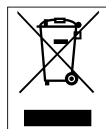
# 1 Merknad om sikkerhet og miljøvern

- Bruk kun originale deler eller deler som anbefales av produsenten.
  - Ikke bruk produktet uten filteret, og fjern ikke filtrene mens produktet kjører.
  - Ved eventuell flamme, må du slå av produktet og kokeapparater.
  - Ved eventuell flamme, dekk flammen og bruk aldri vann til å slukke.
  - Trekk ut strømledningen før hver rengjøring av produktet og når det ikke brukes.
  - Undertrykket i miljøet bør ikke overstige 4 Pa (4 x 10 bar) mens hetten for elektrisk komfyr og apparater som kjører på en annen type energi, men strøm fungerer samtidig.
  - I miljøet der apparatet brukes, må eksosen fra apparater som kjører på fyringsolje eller gass, for eksempel romvarmer, være absolutt isolert, eller enheten må være hermetisk.
  - Når du kobler til røykrøret, bruk rør med en diameter på 120 eller 150 mm. Rørforbindelsen skal være så kort som mulig og ha minst mulig bøyer.
  - Kvelningsfare! Hold barn på avstand fra innpakningsmaterialet.
- FORSIKTIG:** Tilgjengelige deler av avtrekket kan bli varme når de brukes sammen med kjøkkenutstyr.
- Produktet utløp må ikke kobles til luftkanaler som annen røyk føres gjennom.
  - Ventilasjonen i rommet kan være utilstrekkelig når hetten for elektrisk komfyr brukes samtidig med enhetene som opererer på gass eller annet brensel (dette gjelder kanskje ikke apparater som bare slipper ut luften tilbake i rommet).
  - Gjenstander som settes på produktet kan falle. Ikke sett gjenstander på produktet.
  - Ikke flamber under produktet.
- ADVARSEL:** Fjern de beskyttende filmene før viften installeres.
- La det aldri være åpne flammer under viften når den er i drift
  - Frityrgryster må kontinuerlig overvåkes under bruk: overopphetet olje kan begynne å brenne.

# 1 Merknad om sikkerhet og miljøvern

## 1.2 Samsvar med WEEE-direktivet og bortskaffing av avfallsprodukt:

Dette produktet er i samsvar med EUs WEEE-direktiv (2012/19/EU). Dette produktet har et klassifiserings symbol for kasserte elektriske og elektroniske produkter (WEEE).



Dette symbolet indikerer at dette produktet ikke skal kasseres med annet husholdningsavfall på slutten av dets levetid. Brukt produkt må returneres til offisielt oppsamlingspunkt for resirkulering av elektriske og elektroniske enheter. For å finne disse innsamlingsstedene, vennligst kontakt din lokale myndighet eller forhandler der produktet ble kjøpt. Alle husholdninger spiller en viktig rolle i gjenvinning og resirkulering av gammelt utstyr. Passende avhending av brukt apparat bidrar til å forhindre potensielle negative konsekvenser for miljøet og menneskers helse.

## 1.3 Samsvar med RoHS-direktivet

Produktet du har kjøpt, er i samsvar med EUs RoHS-direktiv (2011/65/EU). Det inneholder ikke skadelige eller forbudte materialer som spesifisert i direktivet.

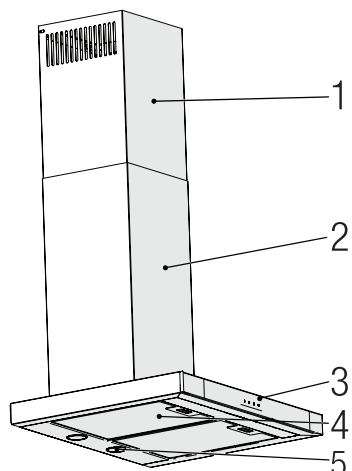
## 1.4 Pakningsinformasjon



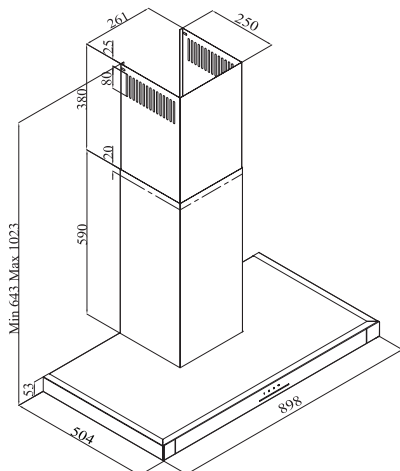
Pakningsmaterialer for produkter er produsert av resirkulerbare materialer i henhold til våre nasjonale miljøforskrifter. Ikke kasser pakningsmaterialene sammen med husholdningsavfall eller annet avfall. Ta dem med til miljøstasjoner som er opprettet av lokale offentlige myndigheter.

## 2 Generelt utseende

### 2.1 Oversikt



(Figur 1)



(Figur 2)

### Kontroller og deler

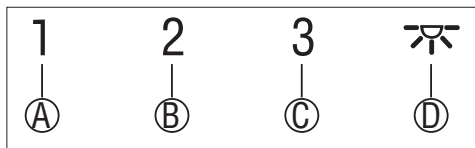
1. Indre skorsteinsrør
2. Ytre skorsteinsrør
3. Kontrollpanel
4. Fettfilter i aluminium
5. Belysning

### 2.2 Tekniske data

<b>Forsyningsspenning og -frekvens</b>	220-240V ~ 50 Hz
<b>Lampeeffekt</b>	2X3 W
<b>Motoreffekt</b>	210 W
<b>Gjennomstrømningsrate - 3 Nivå</b>	645 m <sup>3</sup> /t
<b>Isolasjonsklasse for motor</b>	Klasse F
<b>Isolasjonsklasse</b>	Klasse I

## 3 Bruk av apparatet

### 3.1 Kontroll av apparatet



Tast	Funksjon
<b>A: 1.trinns-brytere</b>	Drifter apparatet på hastighetstrinn 1. Når du trykker på denne knappen igjen for å slå av apparatet, slås skjermhastighetstrinnet av.
<b>B: 2.trinns-brytere</b>	Drifter apparatet på hastighetstrinn 2. Når du trykker på denne knappen igjen for å slå av apparatet, slås skjermhastighetstrinnet av.
<b>C: 3. trinns-brytere</b>	Drifter apparatet på hastighetstrinn 3. Når du trykker på denne knappen igjen for å slå av apparatet, slås skjermhastighetstrinnet av.
<b>D: Lys Av/På</b>	Du kan belyse kokeområdet ved å trykke på denne tasten. Gjentatt trykk på knappen for å slå av belysningen.

### 3.2 Energieffektiv bruk

- Når du bruker apparatet, må du justere hastighetsinnstillingene i henhold til damp og lukttintensitet for å spare energi.
- Bruk lave hastigheter (1-2) under normale forhold og høy viftehastighet (3) for intens lukt og store dampmengder.
- Lyset på ventilatoren er ment for å belyse kokesonen.
- Bruk av lyset for opplysning av området medfører unødvendig sløsing med energi og utilstrekkelig belysning-

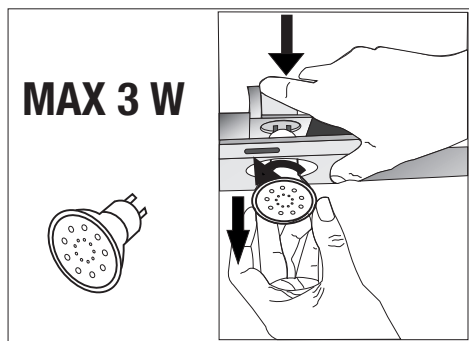
### 3.3 Bruk av kjøkkenventilatoren

- Apparatet inneholder én motor med forskjellige hastigheter.
- For bedre ytelse anbefaler vi å bruke lave hastigheter under normale forhold og høye hastigheter i tilfeller av sterk lukt og intens damp.
- Du kan starte apparatet ved å trykke på ønsket hastighetsknapp. (A, B, C).
- Du kan belyse kokeområdet ved å trykke på lampen (D).

### 3.4 Automatisk stopp

Apparatet ditt har automatisk stoppfunksjon, slik at det kan ventilere litt mer og fjerne uønsket lukt og damp i omgivelsene og slå seg av automatisk etter tilberedningen. For å aktivere funksjonen Automatisk stopp, trykk på hvilken som helst hastighetsknapp (A, B, C) på kontrollpanelet i mer enn 2 sekunder; 15-minutters timerfunksjonen skal aktiveres. Når den automatiske stoppfunksjonen er aktiv, deaktiverer et trykke på samme hastighetsknapp den automatiske stoppfunksjonen, og apparatets motor stopper. Funksjonen deaktiveres når du bytter mellom forskjellige hastighetstrinn. Dersom du vil at apparatet skal stoppe automatisk, må du aktivere funksjonen for automatisk stopp på ny.

### 3.5 Utskifting av lampe




(Figur 3)



## 3 Bruk av apparatet

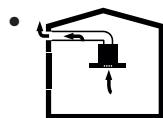
Åpne apparatets elektriske tilkoping. Apparatet ditt bruker 3W LED-lampe-spotlys. For å skifte lampene, trykk på holderen bakfra, vri den mot klokken og trekk den utover. Gjennomfør ovenstående operasjon i motsatt retning for å installere nye lamper. (Figur 3).

<b>Lyspære</b>	
<b>Lyspærens effekt</b>	3 W
<b>Sokkel</b>	GZ 10
<b>Lyspærens spenning</b>	220 - 240 V
<b>Størrelse</b>	53* 50 mm
<b>Internasjonal lampekode</b>	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
<b>Lysstrøm</b>	260 lm
<b>Korreisert fargetemperatur</b>	3000 K

Dette produktet inneholder en lyskilde i energifektivitetsklasse "F".

- Hvor det ikke fins spjeld, fjern klaffene inni spjeldadapteren.
- Fjern aluminiumsfilteret (fettfilteret). For å installere kullfilteret, tilpass filteret til flikene ved å sentrere det mot plaststykket på begge sider av viftehøset. Stram ved å vri til høyre eller venstre.
- Bytt fettfilteret (aluminium)

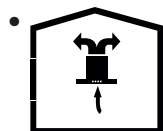
### 3.6 Drift med skorsteinstilkopling



Damp ekstraheres gjennom røykrøret, som er festet til hetens tilkoplingshode.

- Røykrørdiameteren må være identisk med tilkoplingsringen. I horisontale innstillinger må røret ha en svak stigning oppover (omkring 10°) slik at luften lett kan komme ut av rommet.

### 3.7 Drift uten skorsteinstilkopling



Luft filtreres gjennom kullfilteret og returneres til rommet. Kullfilter brukes når det ikke fins avtrekksrør i huset.

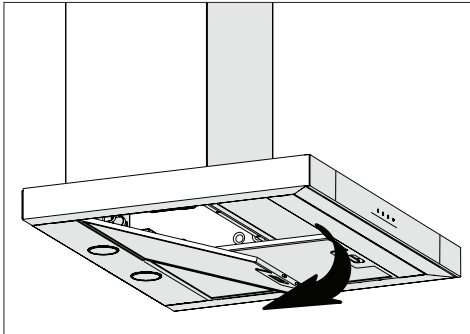
## 4 Rengjøring og vedlikehold



Kople fra ventilatoren eller slå av bryteren før vedlikehold eller rengjøring.

### 4.1 Rengjøring av fettfilteret.

Fettfilter i aluminium brukes for å fjerne oljepartikler fra luften. Fettfilter i aluminium kan endre farge etter gjentatte rengjøringer. Dette er normalt, og det er ikke nødvendig å skifte filterne.



(Figur 4)

- Skyv aluminiumsfilterlåsen forover.
- Trekk den deretter ned og trekk den ut (Figur 4). Ellers kan du bøye filteret. Vask og skyll fettfilteret (aluminium) med flytende vaskemiddel, og sett aluminiumsfilteret på plass i festene ved å utføre trinnene som er angitt ovenfor i omvendt rekkefølge. Disse fettfilterne brukes for å fjerne oljepartikler fra luften.

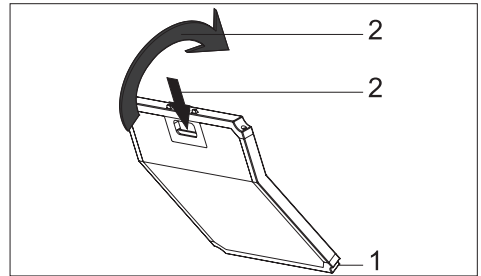


Du kan også vaske fettfilteret (aluminium) i vaskemaskinen.



**FORSIKTIG:** Ved normal bruk, rengjør du fettfilteret (aluminium) en gang i måneden.

### 4.2 Utskifting av kullfiltere



(Figur 5)

Apparatet du har kjøpt er passende for bruk med kullfiltere.

- Fjern aluminiumsfilteret (fettfilteret) (Figur 4).
- Plasser nedre del av kullfilteret i motorkabinettet (Figur 5).
- Trykk på tappene på kullfilteret og skyv det fremover, og sørg for at tappene på kullfilteret er festet og låst (Figur 5).
- Fjern aluminiumsfilteret (fettfilteret).

#### FORSIKTIG:



- Kullfilteret skal aldri vaskes.
- Kullfilteret skal skiftes hver tredje måned.
- Nye kullfiltere fås kjøpt hos autorisert leverandør.

## 5 Installasjon av apparatet



**ADVARSEL:** Før installasjonen begynner; må sikkerhetsmanualen leses.

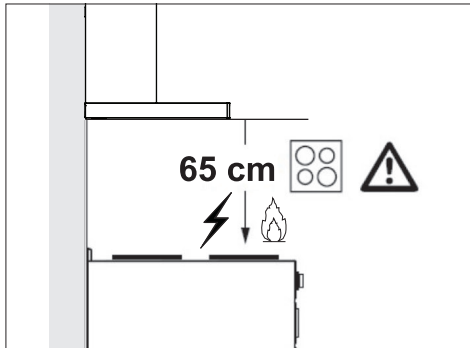


**ADVARSEL:** Unnlatelse av å installere skruer eller festeanordningen i samsvar med disse instruksjonene kan føre til elektriske farer.

Kontakt nærmeste leverandør/sørvisenhet for montering av ventilatoren.

Det er kundens eget ansvar å gjøre området klart for elektrisk installasjon av hetten.

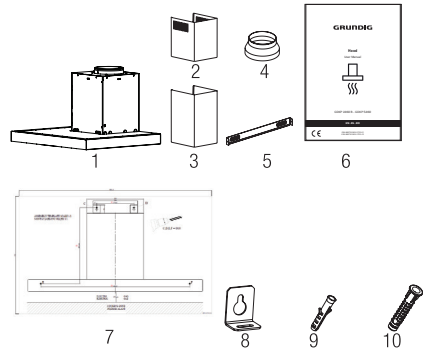
### 5.1 Bruk av apparatet



(Figur 6)

- Avstanden mellom komfyren og ventilatoren må vurderes før montering. Avstanden bør være 65 cm (Figur 6).
- Avstanden må målet fra overflaten av risten for gasskomfyrer,
- Fra den keramiske overflaten for elektriske komfyrer.

### 3.1 Monteringstilbehør



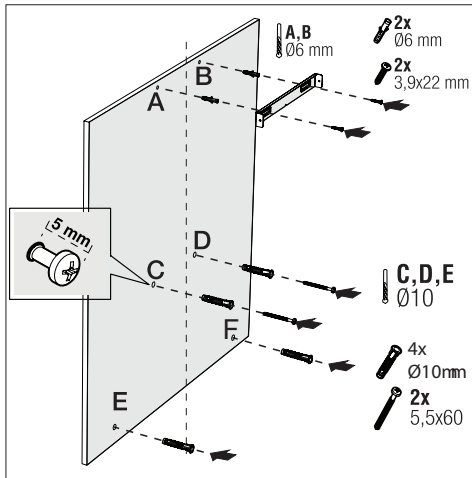
1. Produkt
2. Indre skorsteinsrør
3. Ytre skorsteinsrør
4. Ø150/120 mm plastspjeldadapter
5. Skorsteinsforbindelsesplate
6. Bruksanvisning
7. Monteringsmønster
8. Hengerplate (2x)
9. Ø6 mm plastdyvel (2x)
10. Ø10 mm plastdyvel (4x)
11. 5,5x60 veggmonteringskrue(4x)
12. M5x35 hengeplate koplingskrue (2x)
13. 3,9x22 skruer for skorsteinsforbindelsesplate (2x)
14. 3,5x9,5 skruer for skorsteinsforbindelsesplate (2x)
15. M4 stoppskive (2x)
16. Skorsteinsklemme

Informasjon som er nødvendig for å gjøre lokaliteten passende for installasjonen av hetten følger nedenunder.

## 5 Installasjon av apparatet

### 5.3 Veggmontering

- Veggene må være flate, rette og ha tilstrekkelig bæreevne.
- Dybden til borehullene må samsvare med lengden til boltene.
- Bolter og dyveler som følger med passer til murvegger. For annet konstruksjonsmaterieell (dvs. Gipsplater, plater, porøs sement), skal man bruke dertil egnet dyveler og mutre.



(Figur 7)



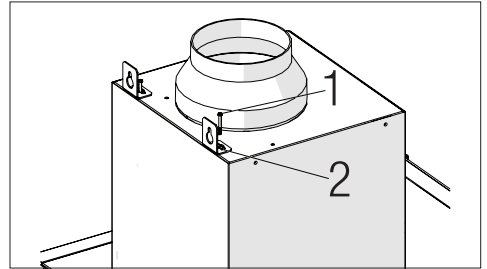
**FORSIKTIG:** Før det bores, må du forsikre deg om at det ikke fins strømledninger, gass- eller vannrør i nærheten av borestedet.

Tegn en midtplasseringslinje fra taket vinkelrett på hettenes nedre kant (Figur 7).

Fest monteringskjemaet på vegg. For punkt A og B brukes maksimaldimensjon på hetten som referanse, og borepunkter A og B du har merket med et Ø6 mm bor, og Ø6 mm veggplugg i plast. Installer skorstensforbindelsesplaten til vegg med 2 stk 3,9x22 skruer (Figur 8).

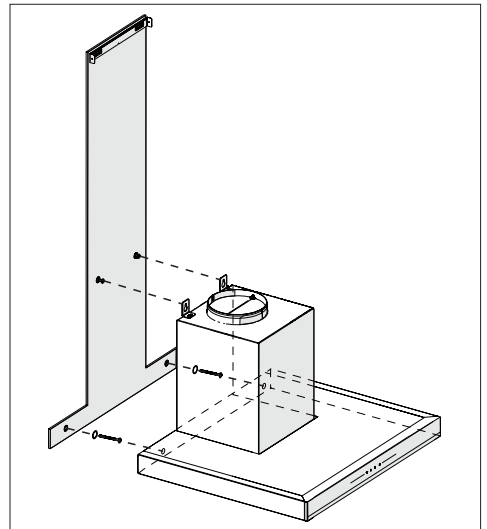
For å installere hettekroppen, bor punktene C, D, E, F spesifisert i installasjonsmalen med et Ø10 mm bor og trykk Ø10 mm veggplugg til disse punktene (Figur 8).

Installer 2 stk 5,5 x 60 festeskruer til punkt C og D med en avstand på 5 mm mellom skruhodet og vegg (Figur 8).



(Figur 8)

Installer to stk hengende plater på hetten med M5x35 monteringskruer (Figur 8).



(Figur 9)

Hold avtrekkshetten og sett den inn på festeskruene på vegg og stram til skruene (Figur 9).

## 5 Installasjon av apparatet

Installer M4 skiver på de 5,5 x 60 fjæringsskrue-  
ne. Fest avtrekket med 5,5x60 skruer til veggen  
gjennom monteringshullet på innsiden av appa-  
ratet (**Figure 9**).

### 5.4 Tilkopling til skorsteinen

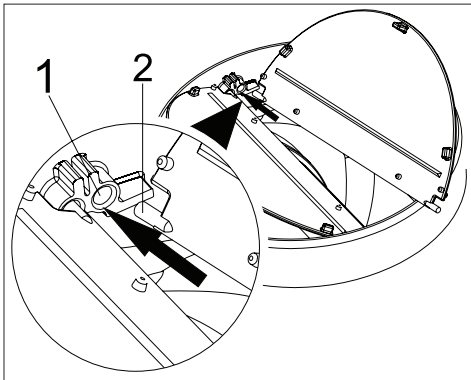
Dersom du skal bruke skorsteinadapteren Ø  
120/150 mm, kople du den ene enden av røret  
til denne adapteren. Dersom du ikke skal bruke  
den, til den direkte utgangen på produktet. kople  
den andre enden av røret til skorsteinen. Kontroller  
at disse to tilkoplingene er tette nok, slik at de  
ikke kommer ut når apparatet går på full effekt.  
Sjekk om klaffene inne i skorsteinen fungerer når  
de strammes med klemmer. kople skorsteinsrøret  
utenfor adapteren (**Figure 11/a**). Dersom tilko-  
plingskanalen er montert inne i adapteren, skal  
det ikke forekomme sug av luft, ettersom skor-  
steinklaffen som hindrer retur av luft forblir lukket  
(**Figure 11/b**). Lengden av rørforbindingen samt  
antall albuer må være så minimale som mulig.

**A:** Skorsteinsuttak

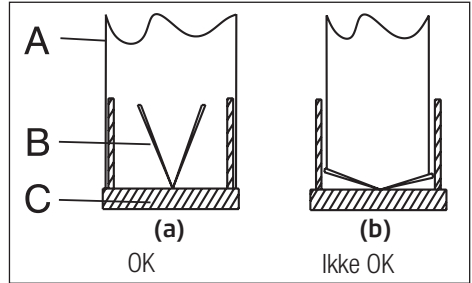
**B:** Klaffer for å stoppe tilbakeslag

**C:** Plastavtrekk

Ventilene er lukket, apparatet fungerer ikke og for-  
hindrer mulig utvendig luft og støv i å komme inn.



(Figur 10)

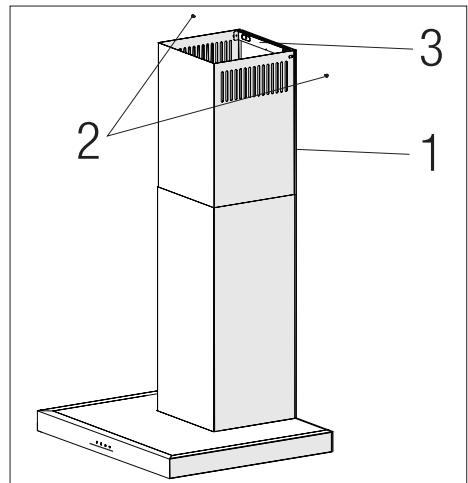


(Figur 11a/11b)

### 5.5 Montering av skorsteinshetten

Gjennomfør den elektriske tilkoplingen til hetten  
før du begynner å installere skorsteinen. Skyv  
skorsteinsplatene rundt kroppen.

Installer skorsteinsplaten på skorsteinens feste-  
plate som er festet til veggen fra de øvre ytterkan-  
tene (**Figure 12**).



(Figur 12)

1. Indre skorsteinsrør

2. 3,5 x 9,5 skrue

3. Skorsteinsforbindelsesplate

## 5 Installasjon av apparatet

### 5.6 Oppbevaring

- Hvis du ikke har tenkt å bruke apparatet på lang tid, vennligst vær nøye med hvordan du oppbevarer det.
- Vennligst sørg for at apparatet er koblet fra, avkjølt og helt tørt.
- Oppbevar apparatet på et tørt og kjølig sted.
- Hold apparatet utilgjengelig for barn.

### 5.7 Håndtering og transport

- Oppbevar apparatet i originalemballasjen under håndtering og transport. Emballasjen beskytter apparatet mot fysiske skader.
- Legg ikke tunge gjenstander på apparatet eller på emballasjen. Apparatet kan bli skadet.
- Hvis apparatet mistes, f.eks. i gulvet, kan det slutte å virke eller få permanente skader.

## 6 Feilsøking

Feilsøking	Årsak	Hjelp
Produktet fungerer ikke.	Sjekk sikringen din.	Sikringen din kan være lukket, få den til å fungere.
Produktet fungerer ikke.	Sjekk den elektriske tilkoblingen.	Nettspenningen skal være mellom 220-240 V.
Produktet fungerer ikke.	Sjekk den elektriske tilkoblingen.	Sjekk om de andre produktene på kjøkkenet ditt fungerer eller ikke.
Belysningslampen fungerer ikke.	Sjekk den elektriske tilkoblingen.	Nettspenningen skal være mellom 220-240 V.
Belysningslampen fungerer ikke.	Sjekk lampebryteren.	Lampebryteren skal være i «på»-posisjon.
Belysningslampen fungerer ikke.	Sjekk lampene.	Lampene til produktet skal ikke være defekte.
Luftinntaket til produktet er dårlig.	Sjekk aluminiumsfilteret.	Aluminiumsoljefilteret skal rengjøres minst én gang i måneden under normale forhold.
Luftinntaket til produktet er dårlig.	Kontroller luftehullets røykrør.	Luftehullets røykrør skal være i «på»-posisjonen.
Luftinntaket til produktet er dårlig.	Sjekk karbonfilteret.	For produkter med karbonfilter bør filteret normalt skiftes hver tredje måned.

# Läs den här bruksanvisningen först!


Kära kund,

Tack för att du valt denna Grundig-produkt. Vi hoppas att du får det bästa resultatet från din apparat som har tillverkats med hög kvalitet och den senaste tekniken i världsklass. Läs därför hela bruksanvisningen och alla andra medföljande dokument noga innan du använder apparaten och förvara dem som referens för framtida bruk. Om du överlämnar apparaten till någon annan, ge även instruktionsboken. Följ instruktionerna genom att uppmärksamma all information och varningar i bruksanvisningen.

Kom ihåg att denna bruksanvisning även kan gälla för flera andra modeller. Skillnader mellan modellerna är tydligt angivna i bruksanvisningen.

## Symbolernas betydelse

Följande symboler används i de olika delarna av bruksanvisningen:

	Viktig information och användbara tips om användning.
--	---

	<b>VARNING:</b> Varningar för farliga situationer som rör säkerheten för liv och egendom.
--	---

	<b>VARNING:</b> Varning för brandfara.
--	--

	<b>VARNING:</b> Varning för elektrisk stöt.
---	---



Denna apparat har tillverkats i miljövänliga moderna anläggningar utan att medföra någon skada på naturen.

---

# 1 Viktig säkerhets- och miljöinformation

## 1.1 Allmän säkerhet

Viktiga säkerhetsinstruktioner Läs noggrant och spara för framtida bruk Det här avsnittet innehåller säkerhetsinstruktioner som hjälper dig att undvika brand, elektriska stötar, exponering för läckande mikrovågsenergi, skador på person eller egendom. Om du inte följer dessa instruktioner gäller inte garantin.

- Grundig-produkter efterlever tillämpliga säkerhetsstandarder och därför ska apparaten eller strömkabeln om den skadas, bytas eller lagas av en återförsäljare, ett servicecenter, en expert eller auktoriserad service, för att undvika skada. Felaktigt eller obehörigt reparationsarbete kan orsaka fara och risker för användaren.
- Denna apparat är avsedd att användas i hushåll och liknande miljöer som:
  - Personalutrymmen i butiker, kontor och andra arbetsmiljöer;
  - Bondgårdar;
  - Av kunder på hotell och andra bostadslika miljöer;
  - Miljöer som bed&breakfast.
- Använd denna apparat endast för dess avsedda syfte, enligt beskrivningen i den här bruksanvisningen.
- Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för eventuella skador till följd av olämplig installation eller felaktig användning av produkten.
- Denna apparat får användas av barn från 8 år och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap, om de under översyn har fått lära sig att använda apparaten på ett säkert sätt och är införstådda med riskerna.
- Barn får inte tillåtas leka med enheten. Rengöring och skötsel får inte utföras av barn utan övervakning.
- Minsta avståndet mellan bärytan för kokkärnen på spisen och den lägsta delen av din produkt måste vara minst 65 cm.



# 1 Viktig säkerhets- och miljöinformation

- Om installationsanvisningarna för gashäll anger ett större avstånd måste detta beaktas.
  - Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på apparatens märkplåt.
  - Använd aldrig apparaten om strömkabeln eller apparaten är skadad.
  - Förhindra skada på strömsladden, genom att inte klämma, böja eller skava den mot vassa kanter. Håll strömsladden borta från heta ytor och öppen eld.
  - Använd bara apparaten i ett jordat uttag.
- WARNING:** Anslut inte apparaten till elnätet innan installationen är fullbordad.
- Placera apparaten på så sätt att kontakten alltid är tillgänglig.
  - Vidrör inte vid lamporna om de har använts under lång tid. De kan bränna dina händer eftersom de kommer att vara heta.
  - Följ de föreskrifter som de behöriga myndigheterna har angett om utsläppsluft (denna varning är inte tillämplig för användning utan rökkanal).
  - Hantera apparaten när du har satt på en gryta, panna etc. på hällen. Annars kan hög värme orsaka deformation i vissa delar av din produkt.
  - Stäng av hällen innan du tar grytan, pannan etc. från den.
  - Lämna inte varm olja på hällen. Kockärl med varm olja kan orsaka självantändning.
  - Var uppmärksam på dina gardiner och överdrag eftersom olja kan fatta eld när du lagar mat som pommes frites.
  - Fettfilter måste bytas ut minst varje månad. Kolfilter måste bytas ut minst var tredje månad.
  - Produkten ska rengöras enligt bruksanvisningen. Om rengöring inte utförts i enlighet med bruksanvisningen kan det föreligga brandrisk.
  - Använd inte icke-brandbeständiga filtermaterial istället för det aktuella filtret.
  - Använd endast originaltillbehör eller de som rekommenderas av tillverkaren.

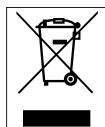
# 1 Viktig säkerhets- och miljöinformation

- Använd inte produkten utan filtret och ta inte bort filtren medan produkten körs.
  - I händelse av att lågor uppstår, slå av energiförsörjningen till din produkt och köksredskap.
  - I händelse av att lågor uppstår, täck lågan och använd aldrig vatten för att släcka.
  - Koppla ur apparaten innan varje rengöring och när apparaten inte används.
  - Undertrycket i miljön bör inte överstiga 4 Pa (4 x 10 bar) medan fläkten för elektrisk håll och apparater som körs på en annan typ av energi än el fungerar samtidigt.
  - I den miljö där apparaten används måste utsläppen från enheter som körs på eldningsolja eller gas, t. ex. rumsvärmare, vara helt isolerade eller så måste enheten vara hermetiskt tillsluten.
  - Vid anslutning av rökkanalen, använd rör med en diameter på 120 eller 150 mm. Röranslutningen ska vara så kort som möjligt och ha så få krökar som möjligt.
  - Risk för kvävning! Förvara allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn.
- FÖRSIKTIGHET:** Tillgängliga delar kan bli heta när de används med köksredskap.
- Produktuttaget får inte anslutas till luftkanaler som inkluderar annan rök.
  - Ventilationen i rummet kan vara otillräcklig när fläkten för den elektriska hållen används samtidigt med de enheter som arbetar med gas eller annat bränsle (detta är inte tillämpligt för apparater som endast släpper ut luften tillbaka i rummet).
  - Objekt placerade på produkten kan falla. Placera inga objekt på produkten.
  - Flambera ej under produkten.
- WARNING:** Innan fläkten installeras, ta bort all skyddsfilm.
- Lämna aldrig öppna lågor under fläkten när den används.
  - Fritöspannor måste övervakas under användning: överhettad olja kan antända.

# 1 Viktig säkerhets- och miljöinformation

## 1.2 Efterlevnad av WEEE-direktivet och kassering av den förbrukade produkten:

Den här produkten uppfyller kraven enligt EU:s WEEE-direktiv (2012/19/EU). Den här produkten har en klassificeringssymbol för elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE).



Denna symbol indikerar att den här produkten inte ska kasseras med annat hushållsavfall vid slutet av dess livslängd. Använd enhet måste lämnas till en officiell insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska enheter. För att lokalisera dessa insamlingssystem, kontakta lokala myndigheter eller den återförsäljare där produkten införskaffades. Varje hushåll spelar en viktig roll vid återställning och återvinning av gamla apparater. Lämpligt bortskaftande av använda apparater hjälper till att förhindra eventuella negativa konsekvenser för miljön och människors hälsa.

## 1.3 Efterlevnad av RoHS-direktivet

Produkten du har köpt uppfyller kraven för EU:s RoHS-direktiv (2011/65/EU). Den innehåller inte skadliga och förbjudna material som specificerats i direktivet.

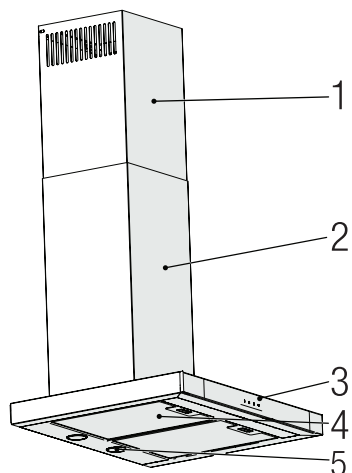
## 1.4 Förpackningsinformation



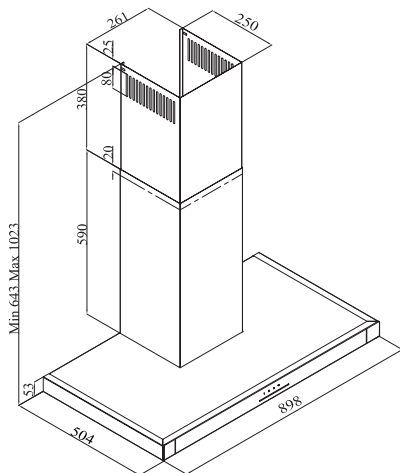
Produktens förpackningsmaterial är tillverkade av återvinningsbara material i enlighet med vår nationella miljölagstiftning. Kasta inte förpackningsmaterial i hushållsavfall eller annat liknande avfall. Ta dem till ett insamlingsställe för förpackningsmaterial som anvisas av lokala myndigheter.

## 2 Generell utseende

### 2.1 Översikt



(Bild 1)



(Bild 2)

### Kontroll och delar

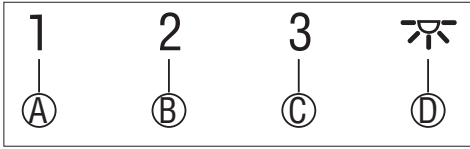
1. Inre röckanal
2. Yttre röckanal
3. Kontrollpanel
4. Aluminiumfettfilter
5. Belysning

### 2.2 Teknisk specifikation

<b>Ingångsspänning och frekvens</b>	220-240 V 50 Hz
<b>Lampans effekt</b>	2x3 W
<b>Motoreffekt</b>	210 W
<b>Flödes hastighet – 3. Nivå</b>	645 m <sup>3</sup> /h
<b>Motorns isoleringsklass</b>	Klass F
<b>Isoleringsklass</b>	Klass I

## 3 Användning av apparaten

### 3.1 Kontroll av apparaten



Knapp	Funktion
<b>A : 1. Steg-knapp</b>	Apparaten används på 1:a hastighet. När denna knapp trycks in igen för att stänga av apparaten, stängs även hastighetssteget på skärmen.
<b>B: 2. Steg-knapp</b>	Apparaten används på 2:a hastighet. När denna knapp trycks in igen för att stänga av apparaten, stängs även hastighetssteget på skärmen.
<b>C: 3:e Steg-knapp</b>	Apparaten används på 3:e hastighet. När denna knapp trycks in igen för att stänga av apparaten, stängs även hastighetssteget på skärmen.
<b>D : Belysning På/Av</b>	Matlagingsområdet kan belysas genom att trycka på denna knapp. Tryck på den här knappen för att släcka lampan.

### 3.2 Energieffektiv användning

- Justera hastigheten under användning av apparaten enligt ång- och luktmängden för att spara energi.
- Använd låga hastigheter (1-2) under normala förhållanden och hög hastighet (3) för hög ång- och luktnivå.
- Lyset i kåpan är ämnad för belysning av matlagingsområdet.
- Användning av dem till belysning av rummet förbrukar energi i onödan och är otillräcklig.

### 3.3 Användning av spiskåpan

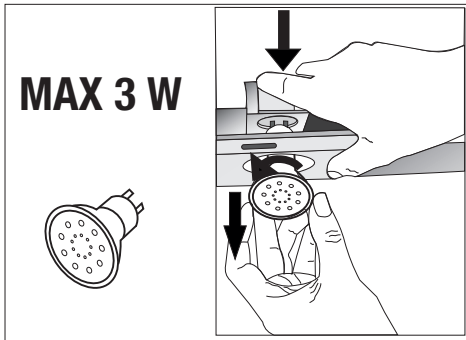
- Apparaten innehåller en motor med olika hastigheter.
- Vi rekommenderar att man använder låga hastigheter i normala förhållanden och hög hastighet, när lukten och ångnivån ökar.
- Starta apparaten genom att trycka på önskad hastighetsinställningsknapp. (A, B, C).
- Matlagingsområdet kan belysas genom att trycka på lampan (D).

### 3.4 Automatisk avstängning

Apparaten har en automatisk avstängningsfunktion, som ventilerar rummet lite längre för att bort oönskad lukt och ånga och stängs av automatiskt, när matlagningen är färdig. För att använda den automatiska avstängningsfunktionen, tryck på en av hastighetsstegknapparna (A, B, C) på kontrollpanelen längre än 2 sekunder; 15-minuters timern aktiveras. När den automatiska avstängningsfunktionen är aktiverad, stänger tryckningen av samma hastighetsknapp av den automatiska avstängningsfunktionen och apparatens motor stannar. Funktionen avaktiveras, när du byter mellan de olika hastighetsstegen. Om du vill att apparaten stängs av automatiskt, måste den automatiska avstängningsfunktionen aktiveras igen.

## 3 Användning av apparaten

### 3.5 Byte av lampa



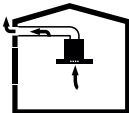
(Bild 3)

Utför apparatens elanslutningar. Apparaten använder en 3 W LED-lampa. För att byta lampan, tryck ner dess fäste från baksidan, vrid den motsols och dra ut den. Installera ny lampa i motsatt ordning (Bild 3).

Lampa	
Lampans effekt	3 W
Fäste/kontakt	GZ 10
Lampans spänning	220 - 240 V
Mått	53*50 mm
ILCOS-kod	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
Ljusflöde	260 lm
Korrigerad färgtemperatur	3000 K

Denna produkt innehåller ljuskälla med energieffektivitetsklass "F".

### 3.6 Användning med skorstensanslutning

-  Ångan förs bort via rökröret, som är fäst i anslutningshuvudet på kåpan.
- Rökkanalens diameter måste vara samma som anslutningsringens. I vågräta inställningar, ska röret vara riktad lätt uppåt (ca. 10°), så att luften kan lämna rummet lätt.

### 3.7 Användning utan skorstensanslutning

-  Luften filtreras genom kolfilter och returneras in i rummet. Kolfilter används, när det inte finns rökkanal i byggnaden.
- I användning utan rökkanal, ska klaffarna inuti rökkanalens adapter tas bort.
- Ta bort aluminiumfettfiltret. För att installera kolfiltret, centrera den på fläktstommens plastdelens båda sidor och fäst den med flikarna. Spänn den genom att vrida till höger eller vänster.
- Byte av aluminiumfettfilter

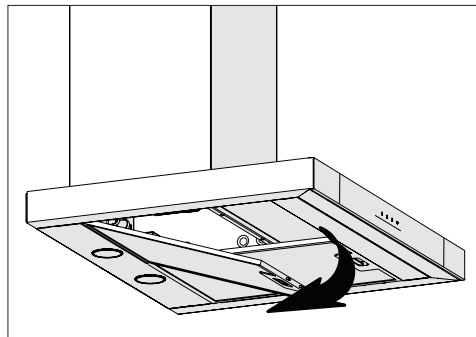
## 4 Rengöring och underhåll



Koppla ur apparaten ur strömförsörjningen eller koppla ur huvudbrytaren innan rengöring och underhåll.

### 4.1 Rengöring av aluminiumfettfiltret

Aluminiumfettfiltret används till borttagning av oljepartiklar i luften. Aluminiumfettfiltrets färg kan ändras efter upprepad rengöring. Detta är normalt och filtret behöver inte bytas.



(Bild 4)

- Tryck aluminiumfettfilterns lås framåt.
- Dra sedan försiktigt ner och ut (Bild 4). Annars kan filtret böjas. Tvätta och skölj aluminiumfettfiltret med flytande rengöringsmedel och installera aluminiumfettfiltret på plats, genom att utföra ovan specificerade steg i omvänd ordning. Dessa aluminiumfettfilter används till borttagning av oljepartiklar i luften.

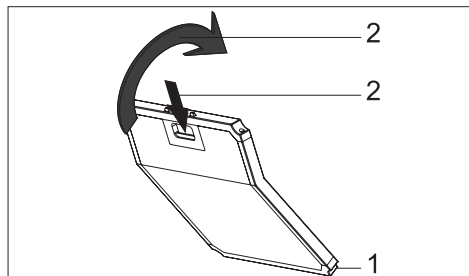


Aluminiumfettfiltret kan även tvättas i diskmaskin.



**FARA:** Under normal användning ska aluminiumfettfiltret tvättas en gång i månaden.

### 4.2 Byte av kolfiltret



(Bild 5)

Denna apparat kan användas med kolfilter.

- Ta bort aluminiumfettfiltret (Bild 4).
- Placera kolfiltrets nedre del i motorhöljet (Bild 5).
- Tryck på kolfiltrets flik och skjut den framåt och kontrollera, att kolfiltrets flikar fästs och låses (Bild 5).
- Installera aluminiumfettfiltret.



#### FARA:

- Kolfiltret ska aldrig rengöras.
- Byt kolfiltret var 3:e månad.
- Kolfiltret kan köpas från auktoriserad service.

## 5 Installation av apparaten



**VARNING:** Läs säkerhetsinformationen i bruksanvisningen, innan installationen påbörjas.

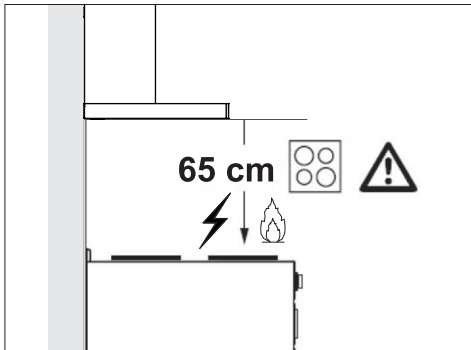


**VARNING:** Om skruvar eller fixeringsanordningar inte installeras enligt dessa instruktioner, kan det orsaka elchock.

Kontakta närmaste auktoriserad service för att installera spiskåpan.

Det är kundens ansvar att preparera spiskåpan installationsplats och elinstallationer.

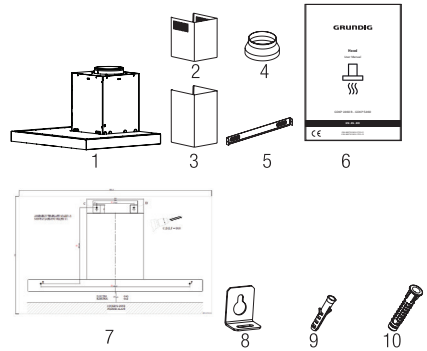
### 5.1 Apparats position



(Bild 6)

- Avståndet mellan hällen och spiskåpan ska observeras innan installation. Denna avstånd ska vara 65 cm (Bild 6).
- Avståndet ska mätas från gallrets yta på gas-hällar,
- Från glasytan på elhällar.

### 5.2 Installationsutrustning



1. Produkt
2. Inre rökkanal
3. Yttre rökkanal
4. Ø150/120 mm rökkanalens plastadapter
5. Skorstenens anslutningsplatta
6. Användarmanual
7. Installationsmönster
8. Hängplattor (2x)
9. Ø6 mm plastplugg (2x)
10. Ø10 mm plastplugg (4x)
11. 5,5x60 väggmonteringssskruvar (4x)
12. M5x35 hängplattans fästskruv (2x)
13. 3,9x22 skorstenens anslutningsplattas skruv (2x)
14. 3,5x9,5 skorstenens anslutningsplattas skruv (2x)
15. M4-bricka (2x)
16. Skorstensfäste

Informationen angående förberedelse av spiskåpan installationsplats har angivits nedan.





## 5 Installation av apparaten

### 5.4 Anslutning till skorsten

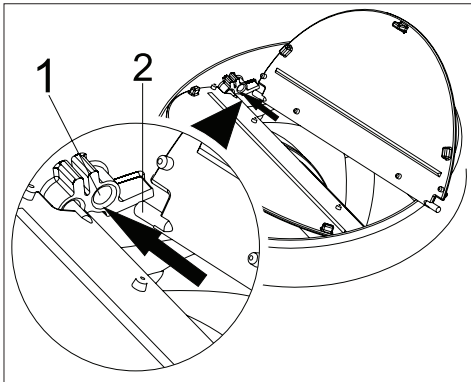
Om du ska använda  $\varnothing$  120/150 mm skorstenens plastadapter, anslut rørets ena ände i denna adapter, om den inte ska användas, direkt i produktens utgång. Anslut den rørets andra ände i skorstenen. Kontrollera att dessa två anslutningar är fästa tillräckligt hårt, så att de inte lossnar när apparaten används på full effekt. Kontrollera att klaffarna inuti skorstenen fungerar, när de dras åt med fästena. Anslut skorstenens anslutningskanal på adaptorns utsida (**Bild 11/a**). Om anslutningskanalen installeras på adaptorns insida, sker inte sugning av luft, då skorstenens klaff som hindrar luftens returröring förblir stängd (**Bild 11/b**). Röranslutningens och krokmängdens måste vara så liten som möjligt.

**A** : Skorstenens utgångsrör

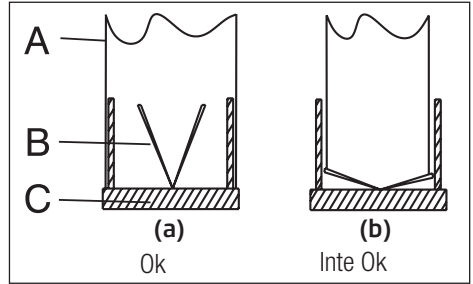
**B** : Inga returklaffar

**C** : Plaströkkanal

Ventilerna är stängda, apparaten fungerar inte och hindrar möjlig lukt och damm att komma in från utsidan.



(Bild 10)

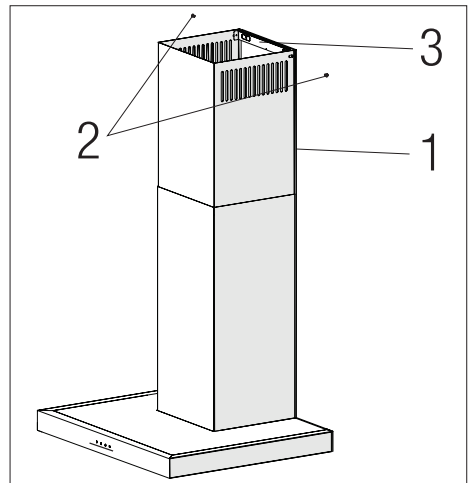


(Bild 11a/11b)

### 5.5 Installation av spiskåpan i skorstenen

Utför spiskåpan's elinstallationer, innan installationen av skorstenen påbörjas. För skorstensplattorna runt kroppen.

Installera skorstensplattan i skorstenens fästplatta, som är fäst i väggen från dess yttre kanter (**Bild 12**).



(Bild 12)

1. Inre rökkanal

2. 3,5x9,5 skruv

3. Skorstenens anslutningsplatta

## 5 Installation av apparaten

### 5.6 Förvaring

- Om apparaten inte används under en längre tid ska den förvaras korrekt och skyddat.
- Se till att apparaten är bortkopplad, nedkyld och helt torr.
- Förvara apparaten på en sval och torr plats.
- Förvara enheten utom räckhåll för barn

### 5.7 Hantering och transport

- Bär apparaten i originalförpackningen vid hantering eller transport. Apparatsens förpackning skyddar mot fysiska skador.
- Placera inga tunga laster på apparaten eller förpackningen. Apparaten kan skadas.
- Om man råkar tappa apparaten blir den icke-operativ och man orsakar permanenta skador.

## 6 Felsökning

Felsökning	Orsak	Hjälp
Produkten fungerar inte.	Kontrollera säkringen.	Säkringen kan vara utlöst, returnera den.
Produkten fungerar inte.	Kontrollera elanslutningen.	Nätspänningen ska vara mellan 220-240 V.
Produkten fungerar inte.	Kontrollera elanslutningen.	Kontrollera om andra produkter i köket fungerar.
Lampan fungerar inte.	Kontrollera elanslutningen.	Nätspänningen ska vara mellan 220-240 V.
Lampan fungerar inte.	Kontrollera lampans brytare.	Lampans brytare ska vara i "on" position.
Lampan fungerar inte.	Kontrollera lamporna.	Produktens lampor ska inte vara felaktiga.
Produktens luftintag är lågt.	Kontrollera aluminiumfiltret.	Aluminiumoljefiltret ska rengöras minst en gång i månaden under normala förhållanden.
Produktens luftintag är lågt.	Kontrollera ventilationskanalen.	Ventilationskanalen ska vara i "on" position.
Produktens luftintag är lågt.	Kontrollera kolfiltret.	Produkter med kolfilter, ska filtren bytas ut normalt vart 3. månad.

# Lees eerst deze gebruikershandleiding!

Zeer gewaardeerde klant,

Bedankt voor uw voorkeur voor dit Grundig-toestel. Wij hopen dat u de beste resultaten haalt uit uw toestel dat met hoge kwaliteit en de modernste technologie is geproduceerd. Lees daarom deze gehele gebruikershandleiding en alle andere bijgeleverde documenten zorgvuldig door voordat u het apparaat gaat gebruiken en bewaar deze ter referentie in de toekomst. Als u het product aan iemand anders geeft, overhandig dan ook de gebruikershandleiding. Volg de instructies op door op alle informatie en waarschuwingen te letten in de gebruikershandleiding.

Vergeet niet dat deze gebruikershandleiding ook van toepassing kan zijn op andere modellen. Verschillen tussen de modellen worden expliciet beschreven in de handleiding.

## Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden gebruikt in de verschillende delen van deze handleiding:



Belangrijke informatie en nuttige tips over het gebruik.



**WAARSCHUWING:** Waarschuwingen voor levensgevaarlijke situaties en schade aan eigendommen.



**WAARSCHUWING:** Waarschuwing voor brandgevaar.



**WAARSCHUWING:** Gevaar voor elektrische schok.



**GERECYCLEERD &  
RECYCLEERBAAR  
PAPIER**

Dit apparaat is in een milieuvriendelijke, moderne faciliteit geproduceerd zonder het milieu op welke wijze dan ook te schaden.

---

# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

## 1.1 Algemene veiligheid

Belangrijke veiligheidsinstructies. Lees zorgvuldig en bewaar ter referentie in de toekomst Dit deel bevat veiligheidsinstructies die u beschermen tegen het risico op brand, elektrische schok, blootstelling aan lekkende magnetronstralen, persoonlijk letsel of materiële schade. Het niet opvolgen van deze instructies maakt elke garantie ongeldig.

- Grundig-producten voldoen aan de van toepassing zijnde veiligheidsnormen; daarom moet in het geval van beschadiging aan het apparaat of het stroomsnoer dit worden gerepareerd of vervangen door de dealer, het servicecentrum of een specialist en erkende service om elk gevaar te vermijden. Verkeerd of niet-gekwalificeerd reparatiewerk kan gevaarlijk zijn en een risico vormen voor de gebruiker.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en vergelijkbare toepassingen zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - bij klanten in hotels en andere types van overnachtingsomgevingen;
  - omgevingen van het type bed-and-breakfast.
- Gebruik dit apparaat uitsluitend voor het beoogde doel zoals beschreven in deze handleiding.
- De producent kan niet aansprakelijk worden gehouden voor schade die is ontstaan door ongeschikte installaties of onjuist gebruik van het product.
- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of met een gebrek aan ervaring en kennis, als deze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen betreffende het veilige gebruik van het apparaat en op de hoogte zijn van de betrokken gevaren.

# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

- Laat kinderen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud dienen niet zonder toezicht door kinderen uitgevoerd te worden.
  - De minimale afstand tussen het ondersteunende oppervlak voor het kookgerei op de kookplaat en het laagste gedeelte van uw product moet minstens 65 cm zijn.
  - Als de installatie-instructies voor het gasfornuis een grotere afstand aangeeft, dient hier rekening mee te worden gehouden.
  - Zorg ervoor dat uw netstroom overeenkomt met de informatie die staat op het typeplaatje van het apparaat.
  - Gebruik het apparaat nooit als de stroomkabel of het apparaat zelf beschadigd is.
  - Vermijd schade aan de stroomkabel door knijpen, buigen of wrijven langs scherpe randen. Houd de stroomkabel uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
  - Gebruik het apparaat uitsluitend met een geaard stopcontact.
- WAARSCHUWING:** Sluit het apparaat niet op het stroomnetwerk aan totdat de installatie volledig is afgerond.
- Plaats het apparaat zodanig dat de stekker altijd toegankelijk is.
  - De verlichting na langdurige werking niet aanraken. De lampen zijn heet en kunnen uw handen verbranden.
  - Volg de voorschriften op die door de deskundige autoriteiten zijn bepaald wat betreft de luchtafvoer (deze waarschuwing is niet van toepassing bij gebruik zonder rookkanaal).
  - Zet het apparaat aan nadat er een pan op de kookplaat is gezet. Anders kan de hoge warmte in sommige delen van uw product vervorming veroorzaken.
  - Zet de kookplaat uit voordat u de pan van de kookplaat haalt.
  - Laat geen hete olie achter op de kookplaat. Pannen met hete olie kunnen in brand vliegen.
  - Let op uw gordijnen en andere afdekkingen, want olie kan bij de bereiding van bijvoorbeeld patat in brand vliegen.

# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

- Vetfilters moeten minstens eens per maand worden vervangen. Koolstoffilters moeten minstens eens per 3 maanden worden vervangen.
  - Het product moet worden gereinigd in overeenstemming met de gebruikershandleiding. Als bij reiniging de gebruikershandleiding niet wordt opgevolgd, kan er brandgevaar ontstaan.
  - Gebruik in plaats van het huidige filter geen filtermaterialen die niet vuurbestendig zijn.
  - Gebruik alleen de originele onderdelen of onderdelen aanbevolen door de fabrikant.
  - Gebruik het product niet zonder filter en verwijder de filters niet als het product in werking is.
  - In het geval er vlammen ontstaan, schakelt u uw apparaat en kooktoestellen uit.
  - Bedek de vlammen als deze ontstaan en blus ze nooit met water.
  - Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact vóór elke reiniging en wanneer het apparaat niet in gebruik is.
  - De negatieve druk in de ruimte mag niet hoger zijn dan 4 Pa (4 x 10 bar) als de afzuigkap voor de elektrische kookplaat en apparaten op een andere energiebron werken, maar de stroom tegelijkertijd in werking is.
  - In de ruimte waar het apparaat wordt gebruikt, moeten de uitlaten van apparaten die op olie of gas werken, zoals een kamerverwarming, volledig worden geïsoleerd of het apparaat moet van een hermetisch afgesloten type zijn.
  - Gebruik om het rookkanaal aan te sluiten pijpen met een diameter van 120 of 150 mm. De pijp aansluiting moet zo kort mogelijk zijn en zo min mogelijk el-lebogen hebben.
  - Verstikkingsgevaar! Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen.
- LET OP:** Toegankelijke delen kunnen indien gebruikt met kookapparaten heet worden.
- De afvoer van het product mag niet worden aangesloten op luchtkanalen die een ander soort rook bevatten.

# 1 Belangrijke veiligheids- en milieu-instructies

- Er kan onvoldoende ventilatie in de ruimte zijn als de afzuigkap voor de elektrische kookplaat tegelijk wordt gebruikt met de toestellen die op gas of andere brandstoffen werken (dit is mogelijk niet van toepassing op apparaten die de lucht uitsluitend terug in de ruimte brengen).
- Op het product geplaatste voorwerpen kunnen vallen. Plaats geen voorwerpen op het product.
- Flambeer niet onder uw product.

**WAARSCHUWING:** Verwijder de beschermende folie voordat u de afzuigkap installeert.

- Zorg tijdens de werking dat er zich onder de afzuigkap nooit hoge vlammen bevinden.
- Frituurpannen moeten tijdens gebruik voortdurend onder toezicht staan: oververhitte olie kan in brand vliegen.

## 1.2 Naleving van de WEEE-norm en verwerking van afvalproducten:

Dit product voldoet aan de WEEE-norm van de EU (2012/19/EU). Dit product heeft een classificatiesymbool voor verwerking van elektrische en elektronische apparatuur (WEEE).



Dit symbool geeft aan dat dit product niet met ander huishoudelijk afval mag worden weggegooid aan het einde van zijn levensduur. Het gebruikte apparaat moet worden geretourneerd naar het officiële inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten. Om deze inzamel punten te vinden kunt u contact opnemen met uw lokale autoriteiten of detailhandelaar waar het product werd verkocht. Ieder huishouden voert een belangrijke rol uit in terugwinnen en recycling van oude apparatuur. Een juiste afvalbehandeling levert een bijdrage ter voorkoming van de negatieve gevolgen voor het milieu en de volksgezondheid.

## 1.3 Naleving van de RoHS-richtlijn

Het door u aangekochte product voldoet aan de EU RoHS-norm (2011/65/EU). Het bevat geen schadelijke en verboden materialen die in de norm zijn vermeld.

## 1.4 Verpakkingsinformatie

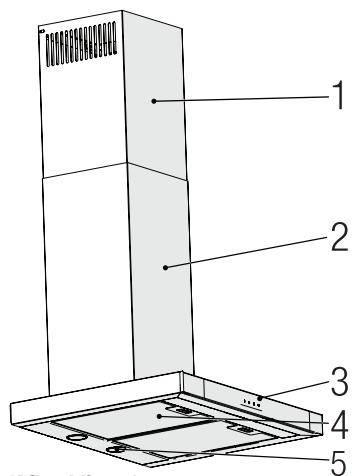


Verpakkingsmaterialen van het product zijn gemaakt uit recycleerbare materialen in overeenstemming met onze nationale milieuverordeningen. Gooi de verpakkingsmaterialen niet samen met het huishoudelijk afval of ander afval weg. Breng ze naar de inzamel punten voor verpakkingsmaterialen aangewezen door de lokale instanties.

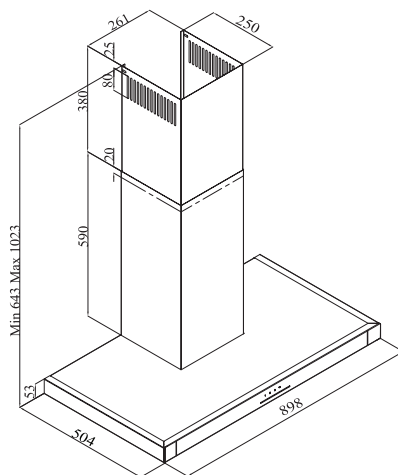


## 2 Algemeen uiterlijk

### 2.1 Overzicht



(Afbeelding 1)



(Afbeelding 2)

### Bediening en onderdelen

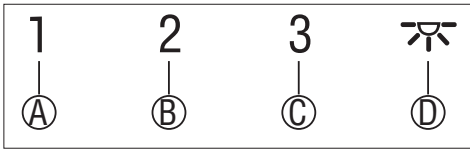
1. Interne schouw
2. Externe schouw
3. Bedieningspaneel
4. Aluminium vetfilter
5. Verlichting

### 2.2 Technische gegevens

<b>Netspanning en frequentie</b>	220-240V~ 50 Hz
<b>Lampvermogen</b>	2x3 W
<b>Motorvermogen</b>	210 W
<b>Debiet – 3. Niveau</b>	645 m <sup>3</sup> /h
<b>Isolatieklasse van de motor</b>	Klasse F
<b>Isolatieklasse</b>	Klasse I

## 3 Werking van het apparaat

### 3.1 Bediening van het toestel



Sleutel	Functie
<b>A : 1. Fase knop</b>	Bedient het apparaat op 1e snelheid. Wanneer u nogmaals op deze toets drukt om het apparaat uit te schakelen, wordt de snelheid van het scherm uitgeschakeld.
<b>B : 2. Faseknop</b>	Bedient het apparaat op 2e snelheid. Wanneer u nogmaals op deze toets drukt om het apparaat uit te schakelen, wordt de snelheid van het scherm uitgeschakeld.
<b>C: 3e fase knop</b>	Bedient het apparaat op 3e snelheid. Wanneer u nogmaals op deze toets drukt om het apparaat uit te schakelen, wordt de snelheid van het scherm uitgeschakeld.
<b>D: Licht aan/uit</b>	U kunt het kookgedeelte verlichten door op deze toets te drukken. Druk nogmaals op de knop om de lamp uit te schakelen.

### 3.2 Energie-efficiënt gebruik

- Wanneer u uw apparaat gebruikt, moet u de snelheidsinstellingen aanpassen aan de intensiteit van de damp en de geur, om energie te besparen.
- Gebruik lage snelheden (1-2) onder normale omstandigheden, en hoge snelheden (3) voor intense geur en damp.
- De lampen op de afzuigkap zijn geplaatst voor het verlichten van de kookzone.

- Het gebruik ervan voor milieuverlichting moet leiden tot onnodige energie-uitgaven en onvoldoende verlichting.

### 3.3 De bediening van de afzuigkap

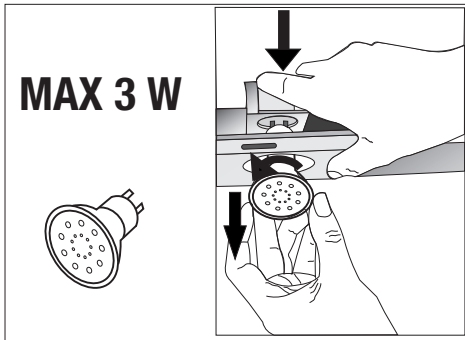
- Uw toestel bevat een motor met verschillende snelheden.
- Voor betere prestaties raden wij aan om lage snelheden te gebruiken onder normale omstandigheden en hoge snelheden in geval van sterke geuren en intense dampen.
- U kunt uw apparaat starten door op de gewenste snelheidsinsteltoets te drukken. (A, B, C).
- U kunt het kookgedeelte verlichten door op de lamp (D) te drukken.

### 3.4 Automatische stop

Uw toestel heeft een automatische stopfunctie, waardoor het wat meer kan ventileren en de ongewenste geuren en dampen in de omgeving kan verwijderen en automatisch kan worden uitgeschakeld nadat het koken is gedaan. Om de automatische stopfunctie in te schakelen, drukt u langer dan 2 seconden op de knop voor een willekeurige snelheidstrap (A, B, C) op het bedieningspaneel; de 15-minuten-timerfunctie wordt geactiveerd. Wanneer de automatische stopfunctie actief is, moet door het indrukken van dezelfde snelheidstoets de automatische stopfunctie worden uitgeschakeld en moet de motor van het apparaat stoppen. Deze functie wordt uitgeschakeld wanneer u tussen verschillende snelheidsfasen schakelt. Als u wilt dat het apparaat automatisch stopt, moet u de automatische stopfunctie weer inschakelen.

## 3 Werking van het apparaat

### 3.5 Vervanging van de lamp



(Afbeelding 3)

Maak de elektrische aansluitingen van het apparaat. Uw toestel maakt gebruik van een 3W-spots LED-lamp. Voor het vervangen van de lampen duwt u de houder van achteren naar beneden, draait u deze tegen de klok in en haalt u deze naar beneden. Pas de bovenstaande handeling in omgekeerde volgorde toe om nieuwe lampen te installeren (Afbeelding 3).

Lamp	
Lampvermogen (W)	3 W
Houder / Stopcontact	GZ 10
Lampspanning	220 - 240 V
Afmeting	53*50 mm
ILCOS Code	DR/F3-220-240-GZ10-50-53
Lichtstroom	260 lm
Gecorreleerde kleurtemperatuur	3000 K

Dit product bevat een lichtbron van energie efficiëntieklasse "F".

### 3.6 Bediening met schouwaansluiting

-  De damp wordt afgezogen via het rookkanaal, dat aan de aansluitkop op de kap wordt bevestigd.
- De diameter van het rookkanaal moet gelijk zijn aan de aansluiting. Bij een horizontale opstelling moet de buis een lichte opwaartse helling hebben (ongeveer 10°), zodat de lucht gemakkelijk de ruimte kan verlaten.

### 3.7 Bediening zonder schouwaansluiting

-  De lucht wordt door het koolstoffilter gefilterd en in de ruimte gerecirculeerd. Koolstoffilter wordt gebruikt wanneer het onmogelijk is om een rookgasafvoer in huis te gebruiken.
- Bij gebruik zonder afvoer verwijdert u de kleppen in de rookgasadapter.
- Het aluminium vetfilter verwijderen. Om het koolstoffilter te installeren, plaatst u het filter op de lipjes door het te centreren op het kunststofstuk aan beide zijden van het ventilatorhuis. draai het vast door naar rechts of naar links te draaien.
- Het aluminium vetfilter vervangen.

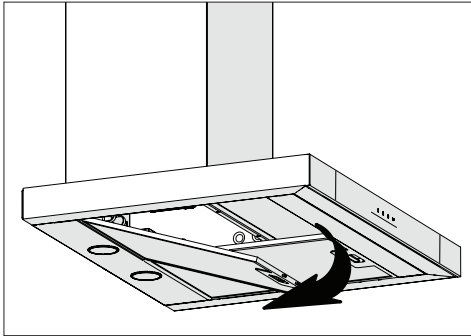
## 4 Reiniging en onderhoud



Trek de stekker uit het stopcontact of zet de schakelaar uit voordat u het product reinigt en onderhoudt.

### 4.1 Reiniging van het aluminium vetfilter

Het aluminium vetfilter wordt gebruikt om de olie-deeltjes in de lucht vast te houden. Het aluminiumfilter kunnen na herhaalde reiniging van kleur veranderen. Dit is normaal, en u hoeft uw filters niet te vervangen.



(Afbeelding 4)

- Duw het aluminium vetfilter naar voren.
- Trek het dan iets omlaag en verwijder het (**Afbeelding 4**). Anders kun je het filter buigen. Was en spoel het aluminium vetfilter met vloeibaar reinigingsmiddel en vervang het aluminium vetfilter op hun zittingen door de bovenstaande stappen uit te voeren in omgekeerde volgorde. Dit aluminium vetfilter wordt gebruikt om de olie-deeltjes in de lucht vast te houden.

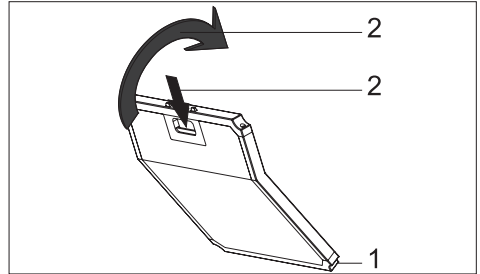


U mag het aluminium vetfilter ook wassen in de wasmachine.



**OPGELET:** Bij normaal gebruik dient u uw aluminium vetfilter één keer per maand te reinigen.

### 4.2 Vervanging van de koolstoffilters



(Afbeelding 5)

Het apparaat dat u gekocht hebt, is geschikt voor gebruik met koolstoffilters.

- Verwijder het aluminium vetfilter (**Afbeelding 4**).
- Plaats het onderste deel van het koolstoffilter in de motorkast (**Afbeelding 5**).
- Druk op het lipje van het koolstoffilter en duw het naar voren, en zorg ervoor dat de lipjes van het koolstoffilter ingeschakeld en vergrendeld zijn (**Afbeelding 5**).
- Het aluminium vetfilter bevestigen.

#### OPGELET:



- Koolstoffilter mag nooit worden gewassen.
- Vervang de koolstoffilters eens in de 3 maanden.
- Het koolstoffilter is verkrijgbaar bij de geautoriseerde diensten.

## 5 Installatie van het apparaat



**WAARSCHUWING:** Lees de veiligheidsinformatie in de gebruikershandleiding voordat u met de installatie begint.

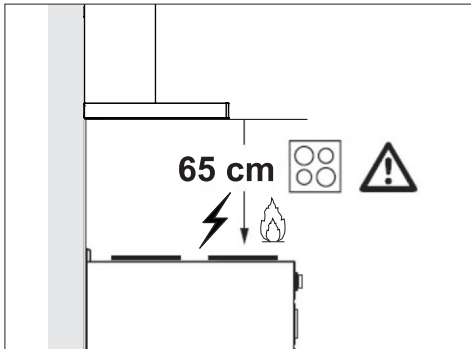


**WAARSCHUWING:** Het niet installeren met schroeven en stabilisatoren in overeenstemming met deze instructies kan leiden tot elektrische schokken.

Neem voor de installatie van de kap contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde service.

Het is de verantwoordelijkheid van de klant om de locatie en de elektrische installatie van de kap voor te bereiden.

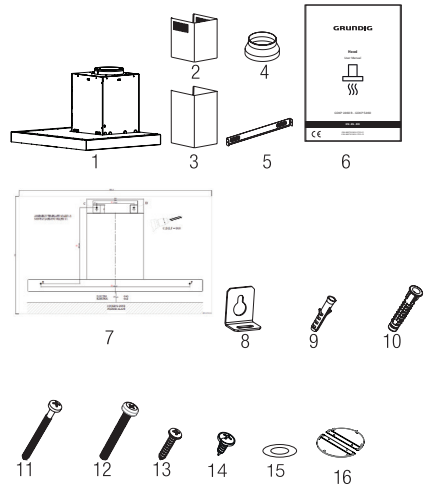
### 5.1 Positie van het apparaat



(Afbeelding 6)

- De afstand tussen het kooktoestel en de afzuigkap moet vóór de montage in acht worden genomen. Deze afstand moet 65 cm bedragen (Afbeelding 6).
- Bij gasfornuizen moet de afstand tot het oppervlak van het rooster worden gemeten,
- Van het glazen oppervlak voor elektrische fornuizen.

### 5.2 Installatie accessoires



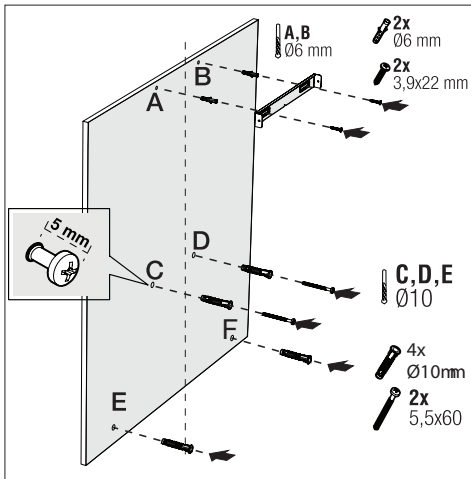
1. Product
2. Interne schouw
3. Externe schouw
4. Ø150/120 mm kunststof rookkanaal adapter
5. Rookgasaansluiting plaatje
6. Gebruikershandleiding
7. Assemblage patroon
8. Hangplaten (2x)
9. Ø6 mm kunststof plug (2x)
10. Ø10 mm kunststof plug (4x)
11. 5,5x60 wandmontageschroef (4x)
12. M5x35 hangplaat verbindingsschroef (2x)
13. 3,9x22 rookgasaansluiting plaatje schroef (2x)
14. 3,5x9,5 rookgasaansluiting plaatje schroef (2x)
15. M4 sluitring (2x)
16. Schoorsteenkleem

De informatie die nodig is om de locatie geschikt te maken voor de installatie van de kap wordt hieronder gegeven.

## 5 Installatie van het apparaat

### 5.3 Wandmontage

- De wand moet vlak en recht zijn en voldoende draagkracht hebben.
- De diepte van de boorgaten moet overeenkomen met de lengte van de bouten.
- De meegeleverde bouten en deuvels zijn geschikt voor gemetselde muren. Voor ander bouw materiaal (bv. gipsplaat, plaat, poreus beton) moeten geschikte bevestigingsdonsels en moeren worden gebruikt.



(Afbeelding 7)



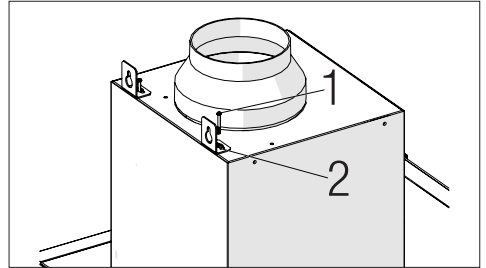
**OPGELET:** Controleer voor het boren of er geen stroom-, gas- of waterleidingen in de nabijheid van de boorlocaties liggen.

Trek een middellijn vanaf het plafond loodrecht op de onderrand van de kap (**Afbeelding 7**).

Bevestig het montageschema aan de muur. Neem voor de punten A en B de maximale afmetingen van de kap als referentie, en de boorpunten A en B heeft u gemarkeerd met  $\varnothing 6$  mm boor, en tik op  $\varnothing 6$  mm kunststof wandpluggen. Monteer de rookgasaansluitplaat aan de wand met 2 stuks 3.9x22 schroeven (**Afbeelding 8**).

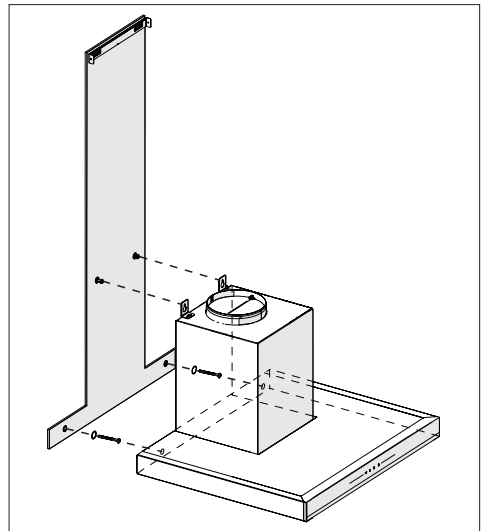
Voor de montage van de kapbehuizing worden de in het installatiesjabloon aangegeven boorpunten C,D,E,F met een boor van  $\varnothing 10$  mm en een kunststof plug  $\varnothing 10$  mm naar deze punten getapt (**Afbeelding 8**).

Installeer 2 stuks 5,5x60 montageschroeven op de punten C en D met een vrije ruimte van 5 mm tussen de schroefkop en de wand. (**Afbeelding 8**).



(Afbeelding 8)

Installeer twee ophangplaatjes op de carrosserie van de kap met M5x35 montageschroeven (**Afbeelding 8**).



(Afbeelding 9)

Houd de afzuigkap bij de romp vast en plaats deze op de bevestigingsschroeven aan de wand en draai de schroeven vast (**Afbeelding 9**).

## 5 Installatie van het apparaat

Monteer M4 sluitringen op de 5,5x60 ophangbouten. Bevestig de afzuigkap met 5,5x60 schroeven aan de wand door het bevestigingsgat aan de binnenzijde van het toestel (**Afbeelding 9**).

### 5.4 Aansluiten op de schoorsteen

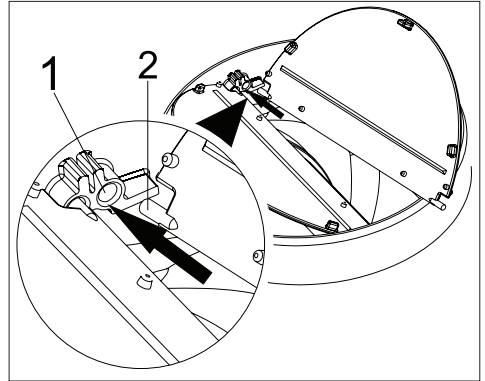
Als u de kunststof rookgasadapter  $\varnothing$  120/150 mm gaat gebruiken, sluit u één uiteinde van de buis aan op deze adapter, als u deze niet gaat gebruiken, op de directe uitgang van het product. Sluit het andere uiteinde van de buis aan op uw rookkanaal. Controleer of deze twee aansluitingen stevig genoeg zijn, zodat ze er niet uitkomen als het apparaat op volle kracht draait. Controleer of de kleppen in het rookkanaal werken als ze zijn aangedraaid. Klemmen, Sluit het rookgasaansluitkanaal buiten de adapter aan (**Afbeelding 11/a**). Als het aansluitkanaal in de adapter is gemonteerd, mag er geen lucht worden aangezogen, omdat de rookgasklep die de luchtafvoer verhindert, gesloten blijft (**Afbeelding 11 / b**). De lengte van de pijp aansluiting en het aantal ellebogen moet zo klein mogelijk zijn.

**A** : Rookgasafvoerpijp

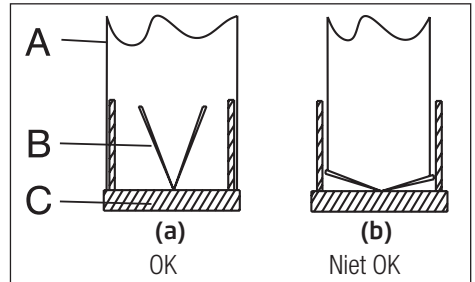
**B** : Niet-terugkeerflappen

**C**: Kunststof rookkanaal

De ventielen zijn gesloten dan werkt het toestel niet en voorkomen dat er mogelijk geur en stof van buitenaf binnendringt.



(Afbeelding 10)



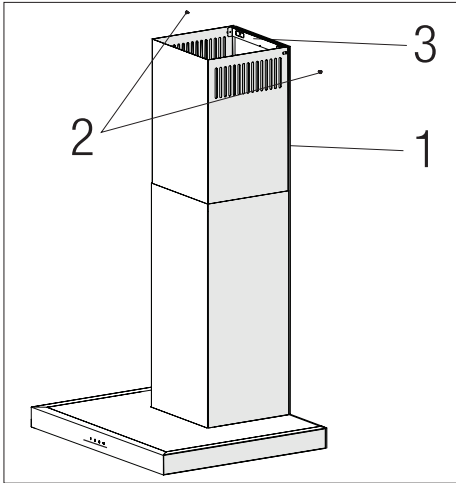
(Afbeelding 11a/11b)

### 5.5 Installatie van de kap op de rookgasafvoer

Maak de elektrische aansluiting van uw afzuigkap voordat u begint met de installatie van de rookgasafvoer. Schuif de rookkanaalplaten rond het apparaat.

Installeer het rookkanaal op de bevestigingsplaat van het rookkanaal, die vanaf de bovenste buitenranden aan de muur is bevestigd (**Afbeelding 12**).

## 5 Installatie van het apparaat



(Afbeelding 12)

1. Interne schouw
2. 3,5X9,5 schroef
3. Rookgasaansluiting plaatje

### 5.6 Opslag

- Als u van plan bent het apparaat gedurende een lange periode niet te gebruiken, ruim het dan zorgvuldig op.
- Zorg ervoor dat het apparaat los is van het stop-contact, volledig is afgekoeld en compleet droog is.
- Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

### 5.7 Hantering en transport

- Wanneer u het apparaat hanteert en verplaatst, moet u het in de originele verpakking dragen.
- De verpakking van het apparaat beschermt het tegen fysieke schade.
- Plaats geen zware lasten op het apparaat of op de verpakking. Het apparaat kan worden beschadigd.



## 6 Probleemoplossing

<b>Probleemoplossing</b>	<b>Reden</b>	<b>Help</b>
Het product werkt niet.	Controleer uw zekering.	Uw zekering is mogelijk afgesloten, schakel ze in.
Het product werkt niet.	Controleer de elektrische aansluiting.	De netspanning moet tussen 220-240 V bedragen.
Het product werkt niet.	Controleer de elektrische aansluiting.	Controleer of de andere producten in uw keuken werken.
De lamp werkt niet.	Controleer de elektrische aansluiting.	De netspanning moet tussen 220-240 V bedragen.
De lamp werkt niet.	Controleer de schakelaar van de lamp.	De lampschakelaar moet in de "Aan" positie staan.
De lamp werkt niet.	Controleer de lampen.	De lampen van het product mogen niet defect zijn.
De luchtinlaat van het product is slecht.	Controleer het aluminium filter.	Het aluminium oliefilter moet één maal per maand worden gewassen bij normaal gebruik.
De luchtinlaat van het product is slecht.	Controleer het luchtuitlaat rookkanaal.	Het luchtuitlaat rookkanaal moet in de "Aan" positie staan.
De luchtinlaat van het product is slecht.	Controleer het koolstoffilter.	Voor producten met koolstoffilters moet het filter normaal gezien elke drie maanden worden vervangen.

Beko Grundig Deutschland GmbH  
Rahmannstraße 3  
65760 Eschborn

[www.grundig.com](http://www.grundig.com)